叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 赫尔曼·梅尔维尔的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 赫尔曼·梅尔维尔的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 赫尔曼·梅尔维尔的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

4. 赫尔曼·梅尔维尔的古腾堡计划(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫尔曼·梅尔维尔的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)
第1/4页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['hɜːmən] ['melvɪl]
HERMAN **MELVILLE**
赫尔曼 梅尔维尔

赫尔曼·梅尔维尔

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)][məʊst]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **most** **titles** **to** **view** **a** **linked** **table** **of** **contents** **for**
点击 在 这 # # 前 最多 标题 到 看法 一个 链接 桌子 的 内容 为了
[ðæt] ['vɒljuːm] .
that **volume** **.**
那 体积 .

点击大多数标题前的 ## 即可查看该卷的链接目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['taɪpi]
**#** **TYPEE**
类型

TYPEE

['taɪpi] , ['ɪləstreɪtɪd]
**#** **TYPEE** **,** **Illustrated**
类型 , 插图

TYPEE，插图

['oʊmuː] :
**#** **OMOO** **:**
omoo :

OMOO：

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['si:z]
A **NARRATIVE** **OF** **ADVENTURES** **IN** **THE** **SOUTH** **SEAS**
一个 叙述 的 冒险 在 这 南 海域

南海冒险记

['mɑ:rdi] [ai] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['ðɪðə(r)]
**#** **MARDI** **I** **.** **AND** **A** **VOYAGE** **THITHER**
马尔迪 我 . 和 一个 航程 那里

MARDI I. 以及前往彼岸的旅程

['mɑ:rdi] [ˌaɪ 'aɪ] .
**#** **MARDI** **II** **.**
马尔迪 二 .

MARDI II。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['ðɪðə(r)]
AND **A** **VOYAGE** **THITHER**
和 一个 航程 那里

以及前往那里的航程

['rɛdˌbɜ:rn] :
**#** **REDBURN** **:**
红烧 :

REDBURN：

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] ['vɔɪɪdʒ]
HIS **FIRST** **VOYAGE**
他的 第一的 航程

他的第一次航行

[waɪt] - ['dʒækɪt]
**#** **WHITE** **-** **JACKET**
白色的 - 夹克

白夹克

['mɒbɪ] - [dɪk] ; [ɔ:(r)] [ðə; ði] [weɪl]
**#** **MOBY** **-** **DICK** **;** **OR** **THE** **WHALE**
莫比 - 迪克 ; 或者 这 鲸

白鲸记；或鲸鱼

['bɑ:rtəlbi] , [ðə; ði] ['skrɪv(ə)nə(r)]
BARTLEBY **,** **THE** **SCRIVENER**
巴特比 , 这 抄写员

抄写员巴特尔比

[pjeə] ; [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌæmbɪgjˈu:ɪtɪz]
**#** **PIERRE** **;** **OR** **THE** **AMBIGUITIES**
皮埃尔 ; 或者 这 歧义

皮埃尔；或歧义

['ɪzreɪl] ['pɒtə(r)]
**#** **ISRAEL** **POTTER**
以色列 陶工

以色列·波特

[ai] [ænd; ənd] [maɪ] ['tʃɪmni]
I **AND** **MY** **CHIMNEY**
我 和 我的 烟囱

我和我的烟囱

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] - [mæn]
**#** **THE** **CONFIDENCE** **-** **MAN**
这 信心 - 男人

骗子

['bæt(ə)l] - ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['æspekts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]
 # # BATTLE - PIECES AND ASPECTS OF THE WAR
战斗 - 件 和 方面 的 这 战争

战争的棋子和各个方面

[dʒɒn] [mɑ:r] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]
 # # JOHN MARR AND OTHER POEMS
约翰 马尔 和 其他 诗歌

约翰·马尔及其他诗歌

[ðə; ði] [pi'ætsə] [teɪlz; 'teɪli:z]
 # # THE PIAZZA TALES
这 广场 故事

广场故事

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sketʃɪz]
 # # THE APPLE - TREE TABLE AND OTHER SKETCHES
这 苹果 - 树 桌子 和 其他 草图

苹果树桌及其他素描

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:mz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['taɪpi]
TYPEE
类型

类型

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['si:z]
A ROMANCE OF THE SOUTH SEAS
一个 浪漫 的 这 南 海域

南海浪漫史

[baɪ] ['hɜ:mən] ['melvɪl]
By Herman Melville
经过 赫尔曼 梅尔维尔

作者：赫尔曼·梅尔维尔

['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑ:θə(r)] ['stɛdmən]
Edited by Arthur Stedman
编辑 经过 亚瑟 斯特德曼

由亚瑟·斯特德曼编辑

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
INTRODUCTION TO THE EDITION OF 1892
介绍 到 这 版 的 -

1892年版导言

['taɪpi]
TYPEE
类型

类型

['tʃæptə(r)] [wʌn] [ðə; ði] [siː] - ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] - [ə; eɪ] [lænd] - [sɪk] [ʃɪp] - [ˌdestɪ'neɪʃn]

CHAPTER	ONE	THE	SEA	-	LONGINGS	FOR	SHORE	-	A	LAND	-	SICK	SHIP	-	DESTINATION
章	一	这	海	-	渴望	为了	支撑	-	一个	土地	-	生病的	船	-	目的地

[ɒv; əv][ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] - [ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] - [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəˌnɛriz] [waɪf]

OF	THE	VOYAGERS	-	THE	MARQUESAS	-	ADVENTURE	OF	A	MISSIONARY'S	WIFE
的	这	航海者	-	这	马尔凯萨斯群岛	-	冒险	的	一个	传教士的	妻子

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] - [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] -

AMONG	THE	SAVAGES	-	CHARACTERISTIC	ANECDOTE	OF	THE	QUEEN	OF	NUKUHEVA
之中	这	野蛮人	-	特征	轶事	的	这	女王	的	-

第一章 大海——对海岸的渴望——晕船——航海者的目的地——马尔凯萨斯群岛——一位传教士妻子在野蛮人中的冒险——努库赫瓦女王的轶事

['tʃæptə(r)] [tuː] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kruːzɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] - ['sliːpi]

CHAPTER	TWO	PASSAGE	FROM	THE	CRUISING	GROUND	TO	THE	MARQUESAS	-	SLEEPY
章	二	通道	从	这	巡航	地面	到	这	马尔凯萨斯群岛	-	困

[taɪmz] [ə'bɔːd] [ʃɪp] - [saʊθ] [siː] ['siːnəri] - [lænd] [həʊ] - [ðə; ði] [frentʃ] ['skwɒdrən]

TIMES	ABOARD	SHIP	-	SOUTH	SEA	SCENERY	-	LAND	HO	-	THE	FRENCH	SQUADRON
时代	船上	船	-	南	海	风景	-	土地	总部	-	这	法语	中队

[dɪ'skʌvəd] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - - [streɪndʒ] ['paɪlət] - ['eskɔːt] [ɒv; əv]

DISCOVERED	AT	ANCHOR	IN	THE	BAY	OF	NUKUHEVA	-	STRANGE	PILOT	-	ESCORT	OF
发现	在	锚	在	这	湾	的	-	-	奇怪的	飞行员	-	护送	的

[kə'nuːz] - [ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] - ['swɪmɪŋ] ['vɪzɪtəz] - [ðə; ði] ['dɒli] [bɔːdɪd] [baɪ]

CANOES	-	A	FLOTILLA	OF	COCOANUTS	-	SWIMMING	VISITORS	-	THE	DOLLY	BOARDED	BY
独木舟	-	一个	船队	的	椰子	-	游泳	访客	-	这	多莉	登机	经过

[ðem; ðəm] - [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðæt] [ɪn'sjuː]

THEM	-	STATE	OF	AFFAIRS	THAT	ENSUE
他们	-	状态	的	事务	那	随之而来

第二章 从巡航区到马尔凯萨斯群岛的航程——船上的昏昏欲睡——南海风光——陆地——在努库赫瓦湾发现停泊的法国舰队——奇怪的领航员——独木舟护航——椰子小队——游泳的游客——他们登上了小船——随之而来的种种状况

['tʃæptə(r)] [θriː] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət]

CHAPTER	THREE	SOME	ACCOUNT	OF	THE	LATE	OPERATIONS	OF	THE	FRENCH	AT
章	三	一些	帐户	的	这	晚的	运营	的	这	法语	在

[ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] - ['pruːd(ə)nt] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædmərəl] - [sen'seɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ]

THE	MARQUESAS	-	PRUDENT	CONDUCT	OF	THE	ADMIRAL	-	SENSATION	PRODUCED	BY
这	马尔凯萨斯群岛	-	谨慎	执行	的	这	上将	-	感觉	生产	经过

[ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] - [ðə; ði] [fɜːst] [hɔːs] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['aɪləndəz] -

THE	ARRIVAL	OF	THE	STRANGERS	-	THE	FIRST	HORSE	SEEN	BY	THE	ISLANDERS	-
这	到达	的	这	陌生人	-	这	第一的	马	已见	经过	这	岛民	-

[rɪ'flekʃ(ə)nz] - ['mɪzrəbl] ['sʌbtəfjuːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] - [daɪ'greʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [tə'hiːti]

REFLECTIONS	-	MISERABLE	SUBTERFUGE	OF	THE	FRENCH	-	DIGRESSION	CONCERNING	TAHITI
反思	-	悲惨的	托词	的	这	法语	-	题外话	有关	塔希提岛

- ['siːʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [baɪ][ðə; ði] ['ædmərəl] - ['spɪrɪtɪd] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

-	SEIZURE	OF	THE	ISLAND	BY	THE	ADMIRAL	-	SPIRITED	CONDUCT	OF	AN	ENGLISH
-	发作	的	这	岛	经过	这	上将	-	精神抖擞	执行	的	一个	英语

['leɪdi]

LADY
女士

第三章 近期法国在马尔凯萨斯群岛的行动概述——海军上将的谨慎行事——陌生人的到来引起的轰动——岛民们见到的第一匹马——反思——法国人拙劣的诡计——关于塔希提岛的题外话——海军上将对该岛的占领——一位英国女士的英勇行为

['tʃæptə(r)] [fɔ:(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] - ['kɒntents] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:də(r)] -

CHAPTER FOUR STATE OF AFFAIRS ABOARD THE SHIP - CONTENTS OF HER LARDER -

章 四 状态 的 事务 船上 这 船 - 内容 的 她 食品储藏室 -

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [saʊθ] ['si:mənz] ['vɔɪɪdʒɪz] - [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [weɪl] - [mæn] -

LENGTH OF SOUTH SEAMEN'S VOYAGES - ACCOUNT OF A FLYING WHALE - MAN -

长度 的 南 海员的 航程 - 帐户 的 一个 飞行 鲸 - 男人 -

[dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['ves(ə)l] - [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - - [ðə; ði] [taɪ'pi:z] -

DETERMINATION TO LEAVE THE VESSEL - THE BAY OF NUKUHEVA - THE TYPEES -

决心 到 离开 这 血管 - 这 湾 的 - - 这 类型 -

[ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['væli] [baɪ] ['pɔ:tə(r)] - [rɪ'flekʃ(ə)nz] - [glen] [ɒv; əv] - - ['ɪntəvju:]

INVASION OF THEIR VALLEY BY PORTER - REFLECTIONS - GLEN OF TIOR - INTERVIEW

入侵 的 他们的 谷 经过 搬运工 - 反思 - 格伦 的 - - 面试

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][əʊld] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['ædmərəl]

BETWEEN THE OLD KING AND THE FRENCH ADMIRAL

之间 这 老的 国王 和 这 法语 上将

第四章 船上情况——船上物资——南海员航行的长度——飞鲸人的故事——决定离开船只——努库赫瓦湾——泰皮斯人——搬运工入侵他们的山谷——反思——蒂奥尔峡谷——老国王与法国海军上将的会面

['tʃæptə(r)] [faɪv] [θɔ:ts] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] - ['təʊbi] , [ə; eɪ] ['feləʊ]

CHAPTER FIVE THOUGHTS PREVIOUS TO ATTEMPTING AN ESCAPE - TOBY , A FELLOW

章 五 想法 以前的 到 尝试 一个 逃脱 - 托比 , 一个 同伴

['seɪlə(r)] ,

SAILOR ,

水手 ,

第五章 逃跑前的思考——托比，一位水手同伴

[ə'gri:z] [tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] - [lɑ:st] [naɪt] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp]

AGREES TO SHARE THE ADVENTURE - LAST NIGHT ABOARD THE SHIP

同意 到 分享 这 冒险 - 最后的 夜晚 船上 这 船

同意分享冒险经历——昨晚在船上

['tʃæptə(r)] [sɪks][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['nɔ:tɪk(ə)l] ['ɒrətri] - [k'rɪtɪsɪzəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] -

CHAPTER SIX A SPECIMEN OF NAUTICAL ORATORY - CRITICISMS OF THE SAILORS -

章 六 一个 标本 的 航海 演说 - 批评 的 这 水手们 -

[ðə; ði] ['stɑ:bəd] [wɒtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] - [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz]

THE STARBOARD WATCH ARE GIVEN A HOLIDAY - THE ESCAPE TO THE MOUNTAINS

这 右舷 手表 是 给定 一个 假期 - 这 逃脱 到 这 山脉

第六章 航海演说范例——对水手的批评——右舷值班人员放假——逃往山区

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]

CHAPTER SEVEN

章 七

第七章

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] - [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] - ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] ['ɑ:tɪk(ə)lz]

THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN - DISAPPOINTMENT - INVENTORY OF ARTICLES

这 其他 边 的 这 山 - 失望 - 存货 的 文章

[brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [bred] - [ə'pɪərəns]

BROUGHT FROM THE SHIP - DIVISION OF THE STOCK OF BREAD - APPEARANCE

带来 从 这 船 - 分配 的 这 库存 的 面包 - 外貌

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] - [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] - [ə; eɪ] [rə'vi:n] [ænd; ənd] ['wɔtə:ˌfɔls]

OF THE INTERIOR OF THE ISLAND - A DISCOVERY - A RAVINE AND WATERFALLS

的 这 内部的 的 这 岛 - 一个 发现 - 一个 峡谷 和 瀑布

- [ə; eɪ] ['sli:pləs] [naɪt] - ['fɜ:ðə(r)] [dɪs'kʌvəri] - [maɪ] ['ɪlnəs] - [ə; eɪ][mɑ:'keizn, -'keisn]

- A SLEEPLESS NIGHT - FURTHER DISCOVERIES - MY ILLNESS - A MARQUESAN

- 一个 失眠 夜晚 - 更远 发现 - 我的 疾病 - 一个 马尔凯萨斯

['lændskeɪp]

LANDSCAPE

景观

山的另一边——失望——船上运来的物品清单——面包库存分配——岛屿内陆风貌——一项发现——峡谷和瀑布——不眠之夜——进一步的发现——我的疾病——马尔凯萨斯群岛的风景

['tʃæptə(r)] [eɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kwestʃən] , ['taɪpi] [ɔ:(r)] - ? - [ə; eɪ] [waɪld] [gu:s]
CHAPTER EIGHT THE IMPORTANT QUESTION , TYPEE OR HAPPAR ? - A WILD GOOSE
章 八 这 重要的 问题 , 类型 或者 - ? - 一个 荒野 鹅

第八章 重要的问题，是打字还是碰巧？——一只野鹅

[tʃeɪs] - [maɪ] ['sʌfərɪŋz] - [dɪs'hɑ:tnɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] - [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [rə'vi:n] -
CHASE - MY SUFFERINGS - DISHEARTENING SITUATION - A NIGHT IN A RAVINE -
追赶 - 我的 苦难 - 令人沮丧 情况 - 一个 夜晚 在 一个 峡谷 -
['mɔ:nɪŋ] [mi:l] - ['hæpi] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['təʊbi] - ['dʒɜ:ni] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['væli]
MORNING MEAL - HAPPY IDEA OF TOBY - JOURNEY TOWARDS THE VALLEY
早晨 一顿饭 - 快乐的 主意 的 托比 - 旅行 向 这 谷

追逐——我的苦难——令人沮丧的处境——峡谷之夜——早餐——托比的美好想法——通往山谷的旅程

['tʃæptə(r)] [naɪn] ['perələs] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'vi:n] - [dɪ'sent] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['væli]
CHAPTER NINE PERILOUS PASSAGE OF THE RAVINE - DESCENT INTO THE VALLEY
章 九 危险的 通道 的 这 峡谷 - 下降 进入 这 谷

第九章 险峻的峡谷之旅——下到山谷

['tʃæptə(r)] [ten] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] - ['kɔ:ʃəs] [əd'vɑ:ns] - [ə; eɪ] [pɑ:θ] - [fru:t] -
CHAPTER TEN THE HEAD OF THE VALLEY - CAUTIOUS ADVANCE - A PATH - FRUIT -
章 十 这 头 的 这 谷 - 谨慎 进步 - 一个 小路 - 水果 -
[dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - [ðeə(r)] ['sɪŋgjələ(r)] [kən'dʌkt] - [ə'prəʊtʃ]
DISCOVERY OF TWO OF THE NATIVES - THEIR SINGULAR CONDUCT - APPROACH
发现 的 二 的 这 本地人 - 他们的 单数 执行 - 方法
[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl] - [sen'seɪʃ(ə)n] [prə'dju:st] [baɪ]['aʊə(r)]
TOWARDS THE INHABITED PARTS OF THE VALE - SENSATION PRODUCED BY OUR
向 这 有人居住的 部分 的 这 谷 - 感觉 生产 经过 我们的
[ə'pɪərəns] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
APPEARANCE - RECEPTION AT THE HOUSE OF ONE OF THE NATIVES
外貌 - 接待 在 这 房子 的 一 的 这 本地人

第十章 山谷之首——谨慎前行——一条小路——果实——发现两位土著居民——他们独特的行为——接近山谷的居住区——我们出现引起的感觉——在一位土著居民家中受到接待

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['mɪdnaɪt] [rɪ'flekʃ(ə)nz] - ['mɔ:nɪŋ] ['vɪzɪtəz] - [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ɪn] ['kɒstju:m] -
CHAPTER ELEVEN MIDNIGHT REFLECTIONS - MORNING VISITORS - A WARRIOR IN COSTUME -
章 十一 午夜 反思 - 早晨 访客 - 一个 战士 在 戏服 -
[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] - - ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:lɪŋ] [ɑ:t] - ['bɒdi] ['sɜ:vənt] - [ə; eɪ]
A SAVAGE ÆSCULAPIUS - PRACTICE OF THE HEALING ART - BODY SERVANT - A
一个 野蛮的 - - 实践 的 这 康复 艺术 - 身体 仆人 - 一个
['dwelɪŋ] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [dɪ'skraɪbd] - ['pɔ:rtrəts] [ɒv; əv] [ɪts] ['inmeits]
DWELLING - HOUSE OF THE VALLEY DESCRIBED - PORTRAITS OF ITS INMATES
住宅 - 房子 的 这 谷 描述 - 肖像 的 它是 囚犯

第十一章 午夜沉思——清晨来访者——身着盛装的战士——野蛮的阿斯库拉庇俄斯——疗愈艺术的实践——身体仆人——住所——山谷之屋的描述——住户肖像

['tʃæptə(r)] [twelv] [ə'fɪʃəsnəs] [ɒv; əv] ['kɔ:ri:] - ['kɔ:ri:] - [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] - [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] [ɪn]

CHAPTER TWELVE OFFICIOUSNESS OF KORY - KORY - HIS DEVOTION - A BATH IN

章 十二 爱管闲事 的 科里 - 科里 - 他的 虔诚 - 一个 洗澡 在

[ðə; ði] [stri:m] - [wɒnt] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪpi] ['dæmzlz] - [strəʊl] [wɪð] - -

THE STREAM - WANT OF REFINEMENT OF THE TYPEE DAMSELS - STROLL WITH MEHEVI -

这 溪流 - 想 的 精炼 的 这 类型 少女们 - 漫步 和 - -

[ə; eɪ] ['taɪpi] ['haɪweɪ] - [ðə; ði] [tə'bu:] [grəʊvz] - [ðə; ði] - - [graʊnd] - [ðə; ði] [ti:] -

A TYPEE HIGHWAY - THE TABOO GROVES - THE HOOLAH HOOLAH GROUND - THE TI -

一个 类型 公路 - 这 忌讳 小树林 - 这 - - 地面 - 这 德州仪器 -

['taɪmwɔ:n] ['sævɪdʒɪz] - [ˌhɒspɪ'tæləti] [ɒv; əv] - - ['mɪdnaɪt] [mj'u:sɪŋz] - [əd'ventʃəz] [ɪn]

TIMEWORN SAVAGES - HOSPITALITY OF MEHEVI - MIDNIGHT MUSINGS - ADVENTURES IN

饱经风霜 野蛮人 - 热情好客 的 - - 午夜 沉思 - 冒险 在

[ðə; ði] [dɑ:k] - [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒnəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] - [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n]

THE DARK - DISTINGUISHED HONOURS PAID TO THE VISITORS - STRANGE PROCESSION

这 黑暗的 - 杰出的 荣誉 有薪酬的 到 这 访客 - 奇怪的 游行

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] -

AND RETURN TO THE HOUSE OF MARHEYO

和 返回 到 这 房子 的 -

第十二章 科里的多管闲事——科里的奉献——溪流沐浴——少女们缺乏教养——与梅赫维漫步——一条泰皮公路——禁忌树林——胡拉胡拉场地——蒂——饱经风霜的野蛮人——梅赫维的热情好客——午夜沉思——黑暗中的冒险——对来访者的尊荣——奇异的游行以及返回马赫约的家

['tʃæptə(r)] [ˌθɜ:'ti:n] [ə'tempt] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)] [rɪ'li:f] [frɒm; frəm] - - ['perələs]

CHAPTER THIRTEEN ATTEMPT TO PROCURE RELIEF FROM NUKUHEVA - PERILOUS

章 十三 试图 到 采购 宽慰 从 - - 危险的

[əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['təʊbi] [ɪn] [ðə; ði] - ['maʊntənz] - ['eləkwəns] [ɒv; əv] ['kɔ:ri:] - ['kɔ:ri:]

ADVENTURE OF TOBY IN THE HAPPAR MOUNTAINS - ELOQUENCE OF KORY - KORY

冒险 的 托比 在 这 - 山脉 - 口才 的 科里 - 科里

第十三章 试图从努库赫瓦获得救济——托比在哈帕尔山脉的危险冒险——科里的雄辩——科里

['tʃæptə(r)] [ˌfɔ:'ti:n]

CHAPTER FOURTEEN

章 十四

第十四章

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] - [ðə; ði] ['aɪlənd] ['telɪgrɑ:f] - ['sʌmθɪŋ] [bi'fɔ:l]

A GREAT EVENT HAPPENS IN THE VALLEY - THE ISLAND TELEGRAPH - SOMETHING BEFALLS

一个 伟大的 事件 发生 在 这 谷 - 这 岛 电报 - 某物 发生

['təʊbi] - - [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ]['tendə(r)] [hɑ:t] - ['meləŋkəli] [rɪ'flekʃ(ə)nz] - [mɪ'stɪəriəs]

TOBY - FAYAWAY DISPLAYS A TENDER HEART - MELANCHOLY REFLECTIONS - MYSTERIOUS

托比 - - 显示器 一个 投标 心 - 忧郁 反思 - 神秘

[kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] - [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['kɔ:ri:] - ['kɔ:ri:] - [ə; eɪ] ['rʊərəl] [kaʊtʃ] - [ə; eɪ]

CONDUCT OF THE ISLANDERS - DEVOTION OF KORY - KORY - A RURAL COUCH - A

执行 的 这 岛民 - 虔诚 的 科里 - 科里 - 一个 乡村的 长椅 - 一个

['lʌkʃəri] - ['kɔ:ri:] - ['kɔ:ri:] [straɪks]

LUXURY - KORY - KORY STRIKES

奢华 - 科里 - 科里 罢工

山谷里发生了一件大事——岛屿电讯报——托比遭遇不测——费亚威流露出温柔的内心——忧郁的沉思——岛民们神秘的行为——科里的奉献——科里——乡村沙发——奢侈品——科里——科里罢工

[ə; eɪ] [laɪt] - [lɑ:] ['taɪpi]

A LIGHT À LA TYPEE

一个 光 - 洛杉矶 类型

轻盈如泰普

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] - [ə; eɪ]

CHAPTER	FIFTEEN	KINDNESS	OF	MARHEYO	AND	THE	REST	OF	THE	ISLANDERS	-	A
章	十五	仁慈	的	-	和	这	休息	的	这	岛民	-	一个

[fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] - [fru:t] [tri:] - ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ]

FULL	DESCRIPTION	OF	THE	BREAD	-	FRUIT	TREE	-	DIFFERENT	MODES	OF	PREPARING
满的	描述	的	这	面包	-	水果	树	-	不同的	模式	的	准备

[ðə; ði] [fru:t]

THE	FRUIT
这	水果

第十五章 马尔赫约和其他岛民的善良——面包果树的详细描述——不同的果实加工方法

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'ti:n] ['melənkəli] [kən'dɪʃn] - [ə'kʌrəns] [æt; ət][ðə; ði] [ti:] - ['ænɪkdəʊt]

CHAPTER	SIXTEEN	MELANCHOLY	CONDITION	-	OCCURRENCE	AT	THE	TI	-	ANECDOTE
章	十六	忧郁	状况	-	发生	在	这	德州仪器	-	轶事

[ɒv; əv] - - ['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒriə(r)]

OF	MARHEYO	-	SHAVING	THE	HEAD	OF	A	WARRIOR
的	-	-	剃须	这	头	的	一个	战士

第十六章 忧郁症——发生在提亚——马尔赫约的轶事——剃掉战士的头

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] - [fə'lɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪ'pi:z]

CHAPTER	SEVENTEEN	IMPROVEMENT	IN	HEALTH	AND	SPIRITS	-	FELICITY	OF	THE	TYPEES
章	十七	改进	在	健康	和	烈酒	-	费利西蒂	的	这	类型

- [ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [mɔ:(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [kə'mju:nətiz] -

-	THEIR	ENJOYMENTS	COMPARED	WITH	THOSE	OF	MORE	ENLIGHTENED	COMMUNITIES	-
-	他们的	享受	比较的	和	那些	的	更多的	开明	社区	-

[kəm'pærətɪv] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv] ['sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ['pi:p(ə)l] - [ə; eɪ] ['skɜ:mɪʃ]

COMPARATIVE	WICKEDNESS	OF	CIVILIZED	AND	UNENLIGHTENED	PEOPLE	-	A	SKIRMISH
比较	邪恶	的	文明	和	闭塞	人们	-	一个	小规模冲突

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] -

IN	THE	MOUNTAIN	WITH	THE	WARRIORS	OF	HAPPAR
在	这	山	和	这	战士	的	-

第十七章 身心健康改善——受过教育者的幸福——他们的生活与更开明社群的比较——文明人和未开明人邪恶程度的比较——与哈帕尔战士在山中发生的小规模冲突

['tʃæptə(r)] [ˌeɪ'ti:n] ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] - [ə; eɪ]

CHAPTER	EIGHTEEN	SWIMMING	IN	COMPANY	WITH	THE	GIRLS	OF	THE	VALLEY	-	A
章	十八	游泳	在	公司	和	这	女孩们	的	这	谷	-	一个

[kə'nu:] - [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'bu:] - [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪk'skɜ:ʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɒnd] - ['bju:tɪf(ə)l]

CANOE	-	EFFECTS	OF	THE	TABOO	-	A	PLEASURE	EXCURSION	ON	THE	POND	-	BEAUTIFUL
独木舟	-	效果	的	这	忌讳	-	一个	乐趣	短途旅行	在	这	池塘	-	美丽的

[fri:k] [ɒv; əv] - - ['mæntjʊə] - ['meɪkɪŋ] - [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'raivz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] - [hɪz; ɪz]

FREAK	OF	FAYAWAY	-	MANTUA	-	MAKING	-	A	STRANGER	ARRIVES	IN	THE	VALLEY	-	HIS
怪物	的	-	-	曼图亚	-	制作	-	一个	陌生人	到达	在	这	谷	-	他的

[mɪ'stɪəriəs] [kən'dʌkt] - ['neɪtɪv] ['ɒrətri] - [ðə; ði] ['ɪntəvju:] - [ɪts] [rɪ'zʌlts] - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv]

MYSTERIOUS	CONDUCT	-	NATIVE	ORATORY	-	THE	INTERVIEW	-	ITS	RESULTS	-	DEPARTURE	OF
神秘	执行	-	本国的	演说	-	这	面试	-	它是	结果	-	离开	的

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)]

THE	STRANGER
这	陌生人

第十八章 与山谷姑娘们一起游泳——独木舟——禁忌的影响——池塘上的愉快旅行——费亚韦的美丽怪人——曼图亚——制作——陌生人来到山谷——他神秘的行为——土著演说——采访——采访结果——陌生人的离开

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'ti:n] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ['ɑ:ftə(r)] - [dɪ'pɑ:tʃə(r)] - ['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒp] -

CHAPTER	NINETEEN	REFLECTIONS	AFTER	MARNOO'S	DEPARTURE	-	BATTLE	OF	THE	POP	-
章	十九	反思	后	-	离开	-	战斗	的	这	流行音乐	-

[gʌnz] - [streɪndʒ] [kən'si:t] [ɒv; əv] - - ['prəʊses] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['tʌpə]

GUNS	-	STRANGE	CONCEIT	OF	MARHEYO	-	PROCESS	OF	MAKING	TAPPA
枪支	-	奇怪的	自负	的	-	-	过程	的	制作	塔帕

第十九章 马尔努离开后的反思——玩具枪之战——马尔赫约的奇怪自负——塔帕的制作过程

['tʃæptə(r)] ['twenti] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spent] [ɪn] ['taɪpi] ['væli] -

CHAPTER	TWENTY	HISTORY	OF	A	DAY	AS	USUALLY	SPENT	IN	TYPEE	VALLEY	-
章	二十	历史	的	一个	天	作为	通常	花费	在	类型	谷	-

['dɑːnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑː'keizn, -'keisn] [g'ɜːlz]

DANCES	OF	THE	MARQUESAN	GIRLS
舞蹈	的	这	马尔凯萨斯	女孩们

第二十章 泰皮谷一日生活记——马尔凯萨斯少女的舞蹈

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːrvə] [waɪ] - [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [rɪ'meɪnz]

CHAPTER	TWENTY	-	ONE	THE	SPRING	OF	ARVA	WAI	-	REMARKABLE	MONUMENTAL	REMAINS
章	二十	-	一	这	春天	的	阿尔瓦	外	-	卓越	宏伟的	遗迹

- [sʌm; səm][aɪ'diəz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] - [paɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

-	SOME	IDEAS	WITH	REGARD	TO	THE	HISTORY	OF	THE	PI	-	PIS	FOUND	IN	THE
-	一些	想法	和	看待	到	这	历史	的	这	PI	-	pis	成立	在	这

['væli]

VALLEY
谷

第二十一章 阿尔瓦怀泉——非凡的纪念碑遗迹——关于山谷中发现的皮皮石历史的一些想法

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [grænd] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] -

CHAPTER	TWENTY	-	TWO	PREPARATIONS	FOR	A	GRAND	FESTIVAL	IN	THE	VALLEY	-
章	二十	-	二	准备工作	为了	一个	盛大	节日	在	这	谷	-

[streɪndʒ] [' duː ɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [tə'buː] [grəʊvz] - ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['kæləbæʃ] - ['gɑːlə] ['kɒstjuːm]

STRANGE	DOINGS	IN	THE	TABOO	GROVES	-	MONUMENT	OF	CALABASHES	-	GALA	COSTUME
奇怪的	行为	在	这	忌讳	小树林	-	纪念碑	的	葫芦	-	节日	戏服

[ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪpi] ['dæmzlz] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]

OF	THE	TYPEE	DAMSELS	-	DEPARTURE	FOR	THE	FESTIVAL
的	这	类型	少女们	-	离开	为了	这	节日

第二十二章 山谷盛大庆典的准备——禁忌树林中的怪事——葫芦纪念碑——少女们的盛装——前往庆典

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['kæləbæʃ]

CHAPTER	TWENTY	-	THREE	THE	FEAST	OF	CALABASHES
章	二十	-	三	这	盛宴	的	葫芦

第二十三章 葫芦节

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] [aɪ'diəz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['kæləbæʃ] - [ɪn'ækjərəsi]

CHAPTER	TWENTY	-	FOUR	IDEAS	SUGGESTED	BY	THE	FEAST	OF	CALABASHES	-	INACCURACY
章	二十	-	四	想法	建议	经过	这	盛宴	的	葫芦	-	不准确

[ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənds] - [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] - [nɪ'glektɪd] [steɪt]

OF	CERTAIN	PUBLISHED	ACCOUNTS	OF	THE	ISLANDS	-	A	REASON	-	NEGLECTED	STATE
的	肯定	已发布	账户	的	这	岛屿	-	一个	原因	-	被忽视的	状态

[ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] - ['efɪdʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['wɒriə(r)] - [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)]

OF	HEATHENISM	IN	THE	VALLEY	-	EFFIGY	OF	A	DEAD	WARRIOR	-	A	SINGULAR
的	异教	在	这	谷	-	人偶	的	一个	死的	战士	-	一个	单数

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] - [ðə; ði] [priːst] - [ænd; ənd]

SUPERSTITION	-	THE	PRIEST	KOLORY	AND
迷信	-	这	牧师	-	和

第二十四章 葫芦节引发的思考——某些已出版的岛屿记载的不准确——一个原因——山谷中被忽视的异教状态——死去的战士的雕像——一种独特的迷信——祭司科洛里和

[ðə; ði] [gɒd] ['məʊə] - - [ə'meɪzɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːvəns] - [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ʃraɪn] -

THE	GOD	MOA	ARTUA	-	AMAZING	RELIGIOUS	OBSERVANCE	-	A	DILAPIDATED	SHRINE	-
这	上帝	作用机制	-	-	惊人的	宗教	观察	-	一个	破旧的	神社	-

['kɔːriː] - ['kɔːriː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪdl] - [æn; ən] ['ɪnfərəns]

KORY	-	KORY	AND	THE	IDOL	-	AN	INFERENCE
科里	-	科里	和	这	偶像	-	一个	推理

神莫阿·阿尔图亚——惊人的宗教仪式——一座破败的神龛——科里——科里与偶像——一个推论

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] -

CHAPTER	TWENTY	-	FIVE	GENERAL	INFORMATION	GATHERED	AT	THE	FESTIVAL	-
章	二十	-	五	一般的	信息	聚集	在	这	节日	-

['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪ'piːz] - [ðeə(r)] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]

PERSONAL	BEAUTY	OF	THE	TYPEES	-	THEIR	SUPERIORITY	OVER	THE	INHABITANTS	OF
个人的	美丽	的	这	类型	-	他们的	优势	超过	这	居民	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪlənds] - [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [kəm'plekʃ(ə)n] - [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] [kɒz'metɪk] [ænd; ənd]

THE	OTHER	ISLANDS	-	DIVERSITY	OF	COMPLEXION	-	A	VEGETABLE	COSMETIC	AND
这	其他	岛屿	-	多样性	的	肤色	-	一个	蔬菜	化妆品	和

['ɔɪntmənt] - ['testɪməni] [ɒv; əv] [v'ɔɪɪdʒəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɒmən] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]

OINTMENT	-	TESTIMONY	OF	VOYAGERS	TO	THE	UNCOMMON	BEAUTY	OF	THE
软膏	-	见证	的	航海者	到	这	罕见	美丽	的	这

[mɑː'keizən] - [fjuː] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['sɪvəlaɪzd] ['biːɪŋs] - [dɪ'læpɪdeɪtɪd]

MARQUESANS	-	FEW	EVIDENCES	OF	INTERCOURSE	WITH	CIVILIZED	BEINGS	-	DILAPIDATED
马尔凯萨斯群岛	-	很少	证据	的	交往	和	文明	生物	-	破旧的

['mʌskɪt] - ['prɪmətɪv] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] - ['riːgl] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] -

MUSKET	-	PRIMITIVE	SIMPLICITY	OF	GOVERNMENT	-	REGAL	DIGNITY	OF	MEHEVI
滑膛枪	-	原始	简单	的	政府	-	尊贵	尊严	的	-

第二十五章 节日期间收集的一般信息——泰皮特人的个人美貌——他们优于其他岛屿居民——肤色的多样性——一种植物性化妆品和药膏——航海者对马尔凯萨斯群岛非凡美景的证词——与文明人交往的痕迹寥寥无几——破旧的火枪——原始简陋的政府——梅赫维人的王室尊严

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks] [kɪŋ] - - [ə'luːʒ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hə'waɪən] ['mædʒəsti] - [kən'dʌkt]

CHAPTER	TWENTY	-	SIX	KING	MEHEVI	-	ALLUSION	TO	HIS	HAWAIIAN	MAJESTY	-	CONDUCT
章	二十	-	六	国王	-	-	典故	到	他的	夏威夷	威严	-	执行

[ɒv; əv] - [ænd; ənd] -

OF	MARHEYO	AND	MEHEVI
的	-	和	-

第二十六章 梅赫维国王——影射其夏威夷陛下——马尔赫约和梅赫维的行为

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['delɪkət] ['mætəz] - [pɪ'kjuːliə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] - ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

IN	CERTAIN	DELICATE	MATTERS	-	PECULIAR	SYSTEM	OF	MARRIAGE	-	NUMBER	OF
在	肯定	精美的	事情	-	奇特	系统	的	婚姻	-	数字	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] - [ˌjuːnɪ'fɔːməti] - [ɪm'bɑːmɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['sepəltʃə] - ['fjuːnərəl] ['ɒbsəkwiz]

POPULATION	-	UNIFORMITY	-	EMBALMING	-	PLACES	OF	SEPULTURE	-	FUNERAL	OBSEQUIES
人口	-	均匀性	-	防腐	-	地方	的	墓	-	葬礼	葬礼

[æt; ət] - - ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] ['taɪpi] - [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwelɪŋz]

AT	NUKUHEVA	-	NUMBER	OF	INHABITANTS	IN	TYPEE	-	LOCATION	OF	THE	DWELLINGS
在	-	-	数字	的	居民	在	类型	-	地点	的	这	住宅

- ['hæpinəs] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] - [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] - [sʌm; səm][aɪ'diəz] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

-	HAPPINESS	ENJOYED	IN	THE	VALLEY	-	A	WARNING	-	SOME	IDEAS	WITH	REGARD	TO
-	幸福	享受	在	这	谷	-	一个	警告	-	一些	想法	和	看待	到

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hə'waijən] - ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃəˌnɛriz] [waɪf] -

THE	PRESENT	STATE	OF	THE	HAWAIIANS	-	STORY	OF	A	MISSIONARY'S	WIFE	-
这	展示	状态	的	这	夏威夷人	-	故事	的	一个	传教士的	妻子	-

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['ekwɪpɪdʒ] [æt; ət][əʊ'ɑːhuː] - [rɪ'flekʃ(ə)nz]

FASHIONABLE	EQUIPAGES	AT	OAHU	-	REFLECTIONS
时髦	装备	在	瓦胡岛	-	反思

某些敏感问题——特殊的婚姻制度——人口数量——统一性——防腐处理——墓地——努库赫瓦的葬礼——泰普埃的居民数量——住宅的位置——山谷中的幸福——一个警告——关于夏威夷人现状的一些想法——一位传教士妻子的故事——瓦胡岛的时尚装备——反思

['tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n][ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

CHAPTER	TWENTY	-	SEVEN	THE	SOCIAL	CONDITION	AND	GENERAL	CHARACTER	OF	THE
章	二十	-	七	这	社会的	状况	和	一般的	特点	的	这

[taɪ'piːz]

TYPEES
类型

第二十七章 各类人群的社会状况和总体特征

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt] ['fɪʃɪŋ] ['pɑ:tiz] - [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbju:tɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] -
CHAPTER TWENTY - EIGHT FISHING PARTIES - MODE OF DISTRIBUTING THE FISH -
章 二十 - 八 钓鱼 各方 - 模式 的 分发 这 鱼 -
['mɪdnaɪt] ['bæŋkwɪt] - [taɪm] - ['ki:pɪŋ] ['teɪpəz] - [ˌʌnˌserə'məʊniəs] [staɪl] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] [ðə; ði]
MIDNIGHT BANQUET - TIME - KEEPING TAPERS - UNCEREMONIOUS STYLE OF EATING THE
午夜 宴会 - 时间 - 保持 锥形 - 随便 风格 的 吃 这
[fɪʃ]
FISH
鱼

第二十八章 捕鱼聚会——鱼的分配方式——午夜宴——计时蜡烛——随意吃鱼的方式

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] - ['gəʊldən] ['lɪzədz] -
CHAPTER TWENTY - NINE NATURAL HISTORY OF THE VALLEY - GOLDEN LIZARDS -
章 二十 - 九 自然的 历史 的 这 谷 - 金的 蜥蜴 -
['teɪmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:dz] - [məs'ki:təʊz] - [flaɪz] - [dɒgz] - [ə; eɪ] ['splətri] [kæt] - [ðə; ði]
TAMENESS OF THE BIRDS - MOSQUITOES - FLIES - DOGS - A SOLITARY CAT - THE
驯服 的 这 鸟类 - 蚊子 - 苍蝇 - 狗 - 一个 孤 猫 - 这
['klaɪmət] - [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [tri:] - ['sɪŋgjələ(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] - [æn; ən]['ædʒaɪl]
CLIMATE - THE COCOANUT TREE - SINGULAR MODES OF CLIMBING IT - AN AGILE
气候 - 这 椰子 树 - 单数 模式 的 攀登 它 - 一个 敏捷
[jʌŋ] [tʃi:f] - ['fɪələsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] - [tu:] - [tu:]
YOUNG CHIEF - FEARLESSNESS OF THE CHILDREN - TOO - TOO
年轻的 首席 - 无畏 的 这 孩子们 - 也 - 也

第二十九章 山谷的自然史——金蜥蜴——鸟类的驯服——蚊子——苍蝇——狗——一只独居的猫——气候——椰子树——独特的攀爬方式——一位敏捷的年轻酋长——孩子们的无畏——太——太

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [tri:] - [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]
AND THE COCOANUT TREE - THE BIRDS OF THE VALLEY
和 这 椰子 树 - 这 鸟类 的 这 谷

还有椰子树——山谷里的鸟儿

['tʃæptə(r)] ['θɜ:ti] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [a:ts] - [hɪz; ɪz] [pˌɜ:sɪkj'u:ʃənz] - ['sʌmθɪŋ]
CHAPTER THIRTY A PROFESSOR OF THE FINE ARTS - HIS PERSECUTIONS - SOMETHING
章 三十 一个 教授 的 这 美好的 艺术 - 他的 迫害 - 某物
[ə'baʊt] [tə'tu:ɪŋ] [ænd; ənd] [tə'bu:, tæ-] - [tu:] ['ænɪkdoʊts] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
ABOUT TATTOOING AND TABOOING - TWO ANECDOTES IN ILLUSTRATION OF THE
关于 纹身 和 禁忌 - 二 轶事 在 插图 的 这
['lætə(r)] - [ə; eɪ] [fju:] [θɔ:ts] [ɒn] [ðə; ði] ['taɪpi] ['daɪəlekt]
LATTER - A FEW THOUGHTS ON THE TYPEE DIALECT
后者 - 一个 很少 想法 在 这 类型 方言

第三十章 一位美术教授——他遭受的迫害——关于纹身和禁忌的一些事——两个说明禁忌的轶事——关于泰皮方言的一些思考

['tʃæptə(r)] ['θɜ:ti] - [wʌn] [streɪndʒ] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] - [ðeə(r)] ['tʃɑ:ntɪŋ] ,
CHAPTER THIRTY - ONE STRANGE CUSTOM OF THE ISLANDERS - THEIR CHANTING ,
章 三十 - 一 奇怪的 风俗 的 这 岛民 - 他们的 吟唱 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪˌkju:li'ærəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [vɔɪs] - ['ræptʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
AND THE PECULIARITY OF THEIR VOICE - RAPTURE OF THE KING
和 这 特点 的 他们的 嗓音 - 狂喜 的 这 国王

第三十一章 岛民的奇特习俗——他们的吟唱和他们独特的嗓音——国王的狂喜

[æt; ət] [fɜːst] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] - [ə; eɪ] [njuː] ['dɪgnətɪ] [kən'fəːd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] -

AT	FIRST	HEARING	A	SONG	-	A	NEW	DIGNITY	CONFERRED	ON	THE	AUTHOR	-
在	第一的	听力	一个	歌曲	-	一个	新的	尊严	授予	在	这	作者	-

['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] - [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [æt; ət]

MUSICAL	INSTRUMENTS	IN	THE	VALLEY	-	ADMIRATION	OF	THE	SAVAGES	AT
音乐	仪器	在	这	谷	-	钦佩	的	这	野蛮人	在

[bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] [pə'fɔːməns] - ['swɪmɪŋ] ['ɪnfənt] - ['bjuːtɪf(ə)l] ['tresɪz] [ɒv; əv]

BEHOLDING	A	PUGILISTIC	PERFORMANCE	-	SWIMMING	INFANT	-	BEAUTIFUL	TRESSES	OF
凝视	一个	拳击手	表现	-	游泳	婴儿	-	美丽的	头发	的

[ðə; ði] [gˈɜːlz] - ['ɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)]

THE	GIRLS	-	OINTMENT	FOR	THE	HAIR
这	女孩们	-	软膏	为了	这	头发

初听一首歌——作者获得新的尊严——山谷里的乐器——野蛮人观看拳击表演时的钦佩——游泳的婴儿——女孩们美丽的秀发——护发油

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [tuː] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] - ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] - [sʌm; səm]

CHAPTER	THIRTY	-	TWO	APPREHENSIONS	OF	EVIL	-	FRIGHTFUL	DISCOVERY	-	SOME
章	三十	-	二	担忧	的	邪恶的	-	可怕	发现	-	一些

[rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['kænɪbəlɪzəm] - ['sekənd] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - - ['sævɪdʒ] ['spektək(ə)l] -

REMARKS	ON	CANNIBALISM	-	SECOND	BATTLE	WITH	THE	HAPPARS	-	SAVAGE	SPECTACLE	-
评论	在	食人行为	-	第二	战斗	和	这	-	-	野蛮的	奇观	-

[mɪ'stɪəriəs] [fiːst] - ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'skləʊʒəz]

MYSTERIOUS	FEAST	-	SUBSEQUENT	DISCLOSURES
神秘	盛宴	-	随后的	披露

第三十二章 对邪恶的恐惧——可怕的发现——关于食人习俗的一些评论——与哈帕尔人的第二次战斗——野蛮的景象——神秘的盛宴——后续的揭露

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [θriː] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ə'gen] [ə'raɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] - ['sɪŋgjələ(r)]

CHAPTER	THIRTY	-	THREE	THE	STRANGER	AGAIN	ARRIVES	IN	THE	VALLEY	-	SINGULAR
章	三十	-	三	这	陌生人	再次	到达	在	这	谷	-	单数

['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] - [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] - ['feɪljə(r)] - ['meləŋkəli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] -

INTERVIEW	WITH	HIM	-	ATTEMPT	TO	ESCAPE	-	FAILURE	-	MELANCHOLY	SITUATION	-
面试	和	他	-	试图	到	逃脱	-	失败	-	忧郁	情况	-

['sɪmpəθi] [ɒv; əv] -

SYMPATHY	OF	MARHEYO
同情	的	-

第三十三章 陌生人再次来到山谷——与他的一次单独会面——试图逃跑——失败——忧郁的处境——马赫约的同情

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

CHAPTER	THIRTY	-	FOUR	THE	ESCAPE
章	三十	-	四	这	逃脱

第三十四章 逃脱

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['təʊbi]

THE	STORY	OF	TOBY
这	故事	的	托比

托比的故事

[nəʊt] .

NOTE	.
笔记	.

笔记。

['taɪpi]

TYPEE
类型

类型

['hɜːmən] ['melvɪl]

Herman	Melville
赫尔曼	梅尔维尔

赫尔曼·梅尔维尔

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [miːd] ['ʃɛfər]
Illustrations **By** **Mead** **Schaeffer**
插图 经过 米德 谢弗

插图：米德·谢弗

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ə; eɪ] [lænd] - [sɪk] [ʃɪp]
CHAPTER **I** **.** **A** **LAND** **-** **SICK** **SHIP**
章 我 . 一个 土地 - 生病的 船

第一章 晕船

[ðə; ði] [siː] — ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔː(r)] — [ə; eɪ][lænd] - [sɪk] [ʃɪp] — [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **sea** **—** **Longings** **for** **shore** **—** **A** **land** **-** **sick** **ship** **—** **Destination** **of** **the**
这 海 — 渴望 为了 支撑 — 一个 土地 - 生病的 船 — 目的地 的 这
[v'ɔɪɪdʒəz]
voyagers
航海者

大海——对海岸的渴望——一艘晕船的船——航海者的目的地

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[tuː; tə][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs]
TO **THE** **MARQUESAS**
到 这 马尔凯萨斯群岛

前往侯爵领地

['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kruːzɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːr'keɪzəs] — ['sliːpi] [taɪmz] [ə'bɔːd] [ʃɪp]
Passage **from** **the** **cruising** **ground** **to** **the** **Marquesas** **—** **Sleepy** **times** **aboard** **ship**
通道 从 这 巡航 地面 到 这 马尔凯萨斯群岛 — 困 时代 船上 船
— [saʊθ] [siː] ['siːnəri] — [lænd] [həʊ] !
— **South** **Sea** **scenery** **—** **Land** **ho** **!**
— 南 海 风景 — 土地 何 !

从巡航区到马尔凯萨斯群岛的航程——船上的宁静时光——南海风光——陆地！

— [ðə; ði] [frentʃ] ['skwɒdrən] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - — [streɪndʒ]
— **The** **French** **squadron** **discovered** **at** **anchor** **in** **the** **bay** **of** **Nukuheva** **—** **Strange**
— 这 法语 中队 发现 在 锚 在 这 湾 的 - — 奇怪的
['paɪlət] — ['eskɔːt] [ɒv; əv] [kə'nuːz] — [ə; eɪ] [flə'tɪlə] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - [nʌts] — ['swɪmɪŋ] ['vɪzɪtəz] — [ðə; ði]
pilot **—** **Escort** **of** **canoes** **—** **A** **flotilla** **of** **cocoa** **-** **nuts** **—** **Swimming** **visitors** **—** **The**
飞行员 — 护送 的 独木舟 — 一个 船队 的 可可 - 坚果 — 游泳 访客 — 这
['dɒli] [bɔːdɪd] [baɪ][ðem; ðəm] — [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðæt] [ɪn'sjuː] .
Dolly **boarded** **by** **them** **—** **State** **of** **affairs** **that** **ensue** **.**
多莉 登机 经过 他们 — 状态 的 事务 那 随之而来 .

—法国舰队在努库赫瓦湾抛锚时被发现—奇怪的飞行员—独木舟护航—一队可可果—游泳的访客—他们登上了多莉号—随后发生的事情。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ə'feəz] [ə'bɔːd]
AFFAIRS **ABOARD**
事务 船上

船上事务

[steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] — ['kɒntents] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:də(r)] — [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]

State	of	affairs	aboard	the	ship	—	Contents	of	her	larder	—	Length	of
状态	的	事务	船上	这	船	—	内容	的	她	食品储藏室	—	长度	的

[saʊθ] ['si:mənz] ['vɔɪɪdʒɪz] — [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [weɪl] - [mæn] — [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

South	Seamen's	voyages	—	Account	of	a	flying	whale	-	man	—	Determination	to
南	海员的	航程	—	帐户	的	一个	飞行	鲸	-	男人	—	决心	到

[li:v] [ðə; ði]['ves(ə)l] — [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] - — [ðə; ði] [taɪ'pi:z] .

leave	the	vessel	—	The	bay	of	Nukuheva	—	The	Typees	.
离开	这	血管	—	这	湾	的	-	—	这	类型	.

船上的情况——她的食品储藏室里的东西——南海员的航行长度——飞鲸人的故事——离开这艘船的决心——努库赫瓦湾——泰皮人。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[lɑ:st] [naɪt] [ə'bɔ:d]

LAST	NIGHT	ABOARD
最后的	夜晚	船上

昨晚在船上

[θɔ:ts] ['pri:viəs] [tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] — ['təʊbi] , [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['seɪlə(r)] , [ə'gri:z]

Thoughts	previous	to	attempting	an	escape	—	Toby	,	a	fellow	-	sailor	,	agrees
想法	以前的	到	尝试	一个	逃脱	—	托比	,	一个	同伴	-	水手	,	同意

[tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] — [lɑ:st] [naɪt] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] .

to	share	the	adventure	—	Last	night	aboard	the	ship	.
到	分享	这	冒险	—	最后的	夜晚	船上	这	船	.

在尝试逃跑之前的想法——水手托比同意一起冒险——昨晚在船上。

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

V	.	THE	ESCAPE
V	.	这	逃脱

五、逃脱

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv]['nɔ:tɪk(ə)l] ['ɒrətri] — [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] — [ðə; ði] ['stɑ:bəd] [wɒtʃ]

A	specimen	of	nautical	oratory	—	Criticisms	of	the	sailors	—	The	starboard	watch
一个	标本	的	航海	演说	—	批评	的	这	水手们	—	这	右舷	手表

[ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] — [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

are	given	a	holiday	—	The	escape	to	the	mountains	.
是	给定	一个	假期	—	这	逃脱	到	这	山脉	.

航海演说范例——对水手的批评——右舷值班人员放假——逃往山区。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]

DISAPPOINTMENT
失望

失望

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] — [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — ['ɪnvəntri] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [brɔːt]

The	other	side	of	the	mountain	—	Disappointment	—	Inventory	of	articles	brought
这	其他	边	的	这	山	—	失望	—	存货	的	文章	带来

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] — [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] [bred] — [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

from	the	ship	—	Division	of	the	stock	of	bread	—	Appearance	of	the
从	这	船	—	分配	的	这	库存	的	面包	—	外貌	的	这

[ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] — [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] — [ə; eɪ] [rə'viːn] [ænd; ənd] ['wɔtəːˌfɔls] — [ə; eɪ]

interior	of	the	island	—	A	discovery	—	A	ravine	and	waterfalls	—	A
内部的	的	这	岛	—	一个	发现	—	一个	峡谷	和	瀑布	—	一个

['sliːpləs] [naɪt] — ['fɜːðə(r)] [dɪs'kʌvəri] — [maɪ] ['ɪlnəs] — [ə; eɪ][mɑː'keizn, -'keisn]['lændskeɪp] .

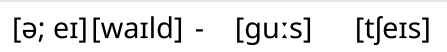
sleepless	night	—	Further	discoveries	—	My	illness	—	A	Marquesan	landscape	.
失眠	夜晚	—	更远	发现	—	我的	疾病	—	一个	马尔凯萨斯群岛	景观	.

山的另一边——失望——从船上带来的物品清单——面包库存的分配——岛屿内部的景象——一项发现——峡谷和瀑布——一个不眠之夜——进一步的发现——我的疾病——马尔凯萨斯群岛的风景。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章



[ə; eɪ] [waɪld] - [guːs] [tʃeɪs]

A	WILD	-	GOOSE	CHASE
一个	荒野	-	鹅	追赶

徒劳无功的追逐

[ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] , ['taɪpi] [ɔː(r)] - ?

The	important	question	,	Typee	or	Happar	?
这	重要的	问题	,	类型	或者	-	?

关键问题是，Typee 还是 Happar?

— [ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] — [maɪ] ['sʌfərɪŋz] — [dɪs'hɑːtnɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]

—	A	wild	-	goose	chase	—	My	sufferings	—	Disheartening	situation	—	A	night	in	the
—	一个	荒野	-	鹅	追赶	—	我的	苦难	—	令人沮丧	情况	—	一个	夜晚	在	这

[rə'viːn] — ['mɔːnɪŋ] [miːl] — ['hæpi] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]['təʊbi] — ['dʒɜːni] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['væli] .

ravine	—	Morning	meal	—	Happy	idea	of	Toby	—	Journey	towards	the	valley	.
峡谷	—	早晨	一顿饭	—	快乐的	主意	的	托比	—	旅行	向	这	谷	.

—徒劳无功的追逐—我的苦难—令人沮丧的处境—山谷之夜—早餐—托比的快乐想法—前往山谷的旅程。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli]

INTO	THE	VALLEY
进入	这	谷

进入山谷

['perələs] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] — [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

Perilous	passage	of	the	ravine	—	Descent	into	the	valley	.
危险的	通道	的	这	峡谷	—	下降	进入	这	谷	.

穿越险峻的峡谷——下到山谷。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['kɔːʃəs] [əd'vɑːns]

CAUTIOUS	ADVANCE
谨慎	进步

谨慎前进

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] — ['kɔːʃəs] [əd'vɑːns] — [ə; eɪ][pɑːθ] — [fruːt] — [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [tuː]

The	head	of	the	valley	—	Cautious	advance	—	A	path	—	Fruit	—	Discovery	of	two
这	头	的	这	谷	—	谨慎	进步	—	一个	小路	—	水果	—	发现	的	二

[ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — [ðeə(r)]['sɪŋgjələ(r)] [kən'dʌkt] — [ə'prəʊtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [pɑːts]

of	the	natives	—	Their	singular	conduct	—	Approach	towards	the	inhabited	parts
的	这	本地人	—	他们的	单数	执行	—	方法	向	这	有人居住的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl] — [sen'seɪʃ(ə)n] [prə'djuːst] [baɪ]['aʊə(r)] [ə'pɪərəns] — [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]

of	the	vale	—	Sensation	produced	by	our	appearance	—	Reception	at	the	house
的	这	谷	—	感觉	生产	经过	我们的	外貌	—	接待	在	这	房子

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

of	one	of	the	natives	.
的	一	的	这	本地人	.

山谷的尽头——谨慎前进——一条小路——果实——发现两名土著居民——他们奇特的行为——接近山谷的居住区——我们的出现引起的轰动——在一位土著居民家中受到接待。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪtəz]

CHAPTER	X	.	MORNING	VISITORS
章	X	.	早晨	访客

第十章 早晨的访客

['mɪdnaɪt] [rɪ'flekʃ(ə)nz] — ['mɔːnɪŋ] ['vɪzɪtəz] — [ə; eɪ]['wɒriə(r)][ɪn]['kɒstjuːm] — [ə; eɪ]['sævɪdʒ] -

Midnight	reflections	—	Morning	visitors	—	A	warrior	in	costume	—	A	savage	Æsculapius
午夜	反思	—	早晨	访客	—	一个	战士	在	戏服	—	一个	野蛮的	-

— ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɑːt] — ['bɒdi] - ['sɜːvənt] — [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]

—	Practice	of	the	healing	art	—	Body	-	servant	—	A	dwelling	-	house	of	the
—	实践	的	这	康复	艺术	—	身体	-	仆人	—	一个	住宅	-	房子	的	这

['væli] [dɪ'skraɪbd] — ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv][ɪts] ['inmeits] .

valley	described	—	Portraits	of	its	inmates	.
谷	描述	—	肖像	的	它是	囚犯	.

午夜沉思——清晨来访者——身着盛装的战士——野蛮的阿斯克勒庇俄斯——医术的实践——贴身侍者——山谷中的住所描述——住户画像。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]

CHAPTER	XI	.	ADVENTURE	IN	THE	DARK
章	十一	.	冒险	在	这	黑暗的

第十一章 黑暗中的冒险

[ə'fɪʃəsnəs] [ɒv; əv]['kɔːriː] - ['kɔːriː] — [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] — [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði] [striːm] — [wɒnt]

Officiousness	of	Kory	-	Kory	—	His	devotion	—	A	bath	in	the	stream	—	Want
爱管闲事	的	科里	-	科里	—	他的	虔诚	—	一个	洗澡	在	这	溪流	—	想

[ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪpi] ['dæmzlz] — [strəʊl] [wɪð] - — [ə; eɪ] ['taɪpi] ['haɪweɪ] —

of	refinement	of	the	Typee	damsels	—	Stroll	with	Mehevi	—	A	Typee	highway	—
的	精炼	的	这	类型	少女们	—	漫步	和	-	—	一个	类型	公路	—

[ðə; ði] [tə'buː] [grəʊvz] — [ðə; ði] - - [graʊnd] — [ðə; ði][tiː] — ['taɪmwɔːn] ['sævɪdʒɪz] —

The	Taboo	groves	—	The	hoolah	hoolah	ground	—	The	Ti	—	Timeworn	savages	—
这	忌讳	小树林	—	这	-	-	地面	—	这	ti	—	饱经风霜	野蛮人	—

[ˌhɒspɪ'tæləti][ɒv; əv] - — ['mɪdnaɪt] [mj'uːsɪŋz] — [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] — [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Hospitality	of	Mehevi	—	Midnight	musings	—	Adventure	in	the	dark	—	Distinguished
热情好客	的	-	—	午夜	沉思	—	冒险	在	这	黑暗的	—	杰出的

['ɒnəz] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] — [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] ,

honours	paid	to	the	visitors	—	Strange	procession	,
荣誉	有薪酬的	到	这	访客	—	奇怪的	游行	,

科里-科里的多管闲事——他的虔诚——溪流沐浴——泰皮少女们缺乏教养——与梅赫维漫步——泰皮公路——禁忌树林——喧闹喧闹的场地——蒂——饱经风霜的野蛮人——梅赫维的热情好客——午夜沉思——黑暗中的冒险——给予来访者的尊荣——奇异的游行队伍

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - .

and	return	to	the	house	of	Marheyo	.
和	返回	到	这	房子	的	-	.

然后返回马赫约的家。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv]['təʊbi]
ADVENTURE OF TOBY
冒险 的 托比

托比的冒险

[ə'tempt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm] - — ['perələs] [əd'ventʃə(r)][ɒv; əv]['təʊbi][ɪn][ðə; ði]
Attempt to procure relief from Nukuheva — Perilous adventure of Toby in the
试图 到 采购 宽慰 从 - — 危险的 冒险 的 托比 在 这
- ['maʊntənz] — ['eləkwəns] [ɒv; əv]['kɔːriː] - ['kɔːriː] .
Happar Mountains — Eloquence of Kory - Kory .
- 山脉 — 口才 的 科里 - 科里 .

试图从努库赫瓦获得救济——托比在哈帕尔山脉的危险冒险——科里-科里的雄辩。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent]
A GREAT EVENT
一个 伟大的 事件

一场盛事

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'vent] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] — [ðə; ði]['aɪlənd] ['telɪgrɑːf] — ['sʌmθɪŋ] [biˈfɔːl] ['təʊbi]
A great event happens in the valley — The island telegraph — Something befalls Toby
一个 伟大的 事件 发生 在 这 谷 — 这 岛 电报 — 某物 发生 托比
— - [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ]['tendə(r)] [hɑːt] — ['meləŋkəli] [rɪ'flekʃ(ə)nz] — [mɪ'stɪərɪəs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
— Fayaway displays a tender heart — Melancholy reflections — Mysterious conduct of
— - 显示器 一个 投标 心 — 忧郁 反思 — 神秘 执行 的
[ðə; ði] ['aɪləndəz] — [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv]['kɔːriː] - ['kɔːriː] — [ə; eɪ]['rʊərəl] [kaʊtʃ] — [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] — ['kɔːriː] -
the islanders — Devotion of Kory - Kory — A rural couch — A luxury — Kory -
这 岛民 — 虔诚 的 科里 - 科里 — 一个 乡村的 长椅 — 一个 奢华 — 科里 -
['kɔːriː] [straɪks] [ə; eɪ] [laɪt] - [lɑː] ['taɪpi] .
Kory strikes a light à la Typee .
科里 罢工 一个 光 - 拉 类型 .

山谷里发生了一件大事——岛上的电报——托比遭遇了不幸——费亚威展现出温柔的内心——忧郁的沉思——岛民们的神秘行为——科里-科里的奉献——一张乡村沙发——一种奢侈品——科里-科里像泰皮一样点燃了一根灯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz]
KINDNESS OF THE ISLANDERS
仁慈 的 这 岛民

岛民们的善良

['kaɪndnəs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndəz] — [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Kindness of Marheyo and the rest of the islanders — A full description of
仁慈 的 - 和 这 休息 的 这 岛民 — 一个 满的 描述 的
[ðə; ði] [bred] - [fruːt] [triː] — ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] .
the bread - fruit tree — Different modes of preparing the fruit .
这 面包 - 水果 树 — 不同的 模式 的 准备 这 水果 .

马尔赫约和其他岛民的善良——面包果树的完整描述——不同的水果制备方法。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['meləŋkəli] [kən'dɪʃn]
MELANCHOLY CONDITION
忧郁 状况

忧郁症

['meləŋkəli] [kən'dɪʃn] — [ə'kʌrəns] [æt; ət][ðə; ði][tiː] — ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] - — ['ʃeɪvɪŋ]
Melancholy condition — Occurrence at the Ti — Anecdote of Marheyo — Shaving
忧郁 状况 — 发生 在 这 ti — 轶事 的 - — 剃须
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] .
the head of a warrior .
这 头 的 一个 战士 .

忧郁症——发生在蒂——马赫约轶事——剃掉战士的头。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ɪm'pruːvmənt]
IMPROVEMENT
改进

改进

[ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] — [fə'lɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪ'piːz] — [ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
Improvement in health and spirits — Felicity of the Typees — A skirmish in the
改进 在 健康 和 烈酒 — 费利西蒂 的 这 类型 — 一个 小规模冲突 在 这
['maʊntən] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv] - .
mountain with the warriors of Happar .
山 和 这 战士 的 - .

身心健康改善——泰皮斯人的幸福——与哈帕尔战士在山中发生小规模冲突。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'raɪvz]
A STRANGER ARRIVES
一个 陌生人 到达

陌生人到来

['swɪmɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] — [ə; eɪ] [kə'nuː] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Swimming in company with the girls of the valley — A canoe — Effects of the
游泳 在 公司 和 这 女孩们 的 这 谷 — 一个 独木舟 — 效果 的 这
[tə'buː] — [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ɪk'skɜːʃn] [ɒn][ðə; ði][pɒnd] — ['bjuːtɪf(ə)l] [friːk] [ɒv; əv] - — ['mæntjʊə] -
taboo — A pleasure excursion on the pond — Beautiful freak of Fayaway — Mantua -
忌讳 — 一个 乐趣 短途旅行 在 这 池塘 — 美丽的 怪物 的 - — 曼图亚 -
['meɪkɪŋ] — [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'raɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] — [hɪz; ɪz] [mɪ'stɪəriəs] [kən'dʌkt] — ['neɪtɪv]
making — A stranger arrives in the valley — His mysterious conduct — Native
制作 — 一个 陌生人 到达 在 这 谷 — 他的 神秘 执行 — 本国的
['ɒrətri] — [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] — [ɪts] [rɪ'zʌlts] — [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
oratory — The interview — Its results — Departure of the stranger .
演说 — 这 面试 — 它是 结果 — 离开 的 这 陌生人 .

与山谷里的姑娘们一起游泳——独木舟——禁忌的影响——池塘上的游玩——费亚韦的美丽怪胎——曼图亚的制作——一个陌生人来到山谷——他神秘的行为——土著演说——采访——采访的结果——陌生人的离开。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['bæt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒp] - [gʌnz]
BATTLE **OF** **THE** **POP** **-** **GUNS**
战斗 的 这 流行音乐 - 枪支

玩具枪大战

[rɪ'flekʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] — ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [pɒp] - [gʌnz] — [streɪndʒ] [kən'siːt]
Reflection **after** **Marnoo's** **departure** **—** **Battle** **of** **the** **pop** **-** **guns** **—** **Strange** **conceit**
反射 后 - 离开 — 战斗 的 这 流行音乐 - 枪支 — 奇怪的 自负
[ɒv; əv] - — ['prəʊses][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['tʌpə] .
of **Marheyo** **—** **Process** **of** **making** **tappa** **.**
的 - — 过程 的 制作 塔帕 .

Marnoo离开后的反思——玩具枪之战——Marheyo的奇怪想法——制作tappa的过程。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['dɑːnsɪz]
DANCES
舞蹈

舞蹈

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [æz; əz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['taɪpi] ['væli] — ['dɑːnsɪz][ɒv; əv]
History **of** **a** **day** **as** **usually** **spent** **in** **the** **Typee** **valley** **—** **Dances** **of**
历史 的 一个 天 作为 通常 花费 在 这 类型 谷 — 舞蹈 的
[ðə; ði][mɑː'keizn, -'keisn][g'ɜːlz] .
the **Marquesan** **girls** **.**
这 马尔凯萨斯群岛 女孩们 .

泰皮山谷一日生活的典型故事——马尔凯萨斯少女的舞蹈。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['mɔnjumənts]
MONUMENTS
纪念碑

纪念碑

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['ɑːrvə] [waɪ] — [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌmɒnju'ment(ə)l] [rɪ'meɪnz] — [sʌm; səm][aɪ'diəz] [wɪð]
The **spring** **of** **Arva** **Wai** **—** **Remarkable** **monumental** **remains** **—** **Some** **ideas** **with**
这 春天 的 阿尔瓦 哇 — 卓越 宏伟的 遗迹 — 一些 想法 和
[rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][paɪ] - [paɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
regard **to** **the** **history** **of** **the** **pi** **-** **pis** **found** **in** **the** **valley** **.**
看待 到 这 历史 的 这 π - pis 成立 在 这 谷 .

阿尔瓦瓦伊泉——非凡的纪念性遗迹——关于山谷中发现的 pi-pi 的历史的一些想法。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl]
A **FESTIVAL**
一个 节日

一个节日

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][ðə; ði] ['væli] — [streɪndʒ][' du: ɪŋz][ɪn][ðə; ði]

Preparations	for	a	grand	festival	in	the	valley	—	Strange	doings	in	the
准备工作	为了	一个	盛大	节日	在	这	谷	—	奇怪的	行为	在	这

[tə'bu:] [grəʊvz] — ['mɒnjumənt][ɒv; əv] ['kæləbæʃ] — ['gɑ:lə]['kɒstju:m][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪpi] ['dæmzlz] —

Taboo	Groves	—	Monument	of	Calabashes	—	Gala	costume	of	the	Typee	damsels	—
忌讳	格罗夫斯	—	纪念碑	的	葫芦	—	节日	戏服	的	这	类型	少女们	—

[dɪ'pɑ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .

Departure	for	the	festival	.
离开	为了	这	节日	.

山谷中盛大节日的准备工作——禁忌树林中的怪事——葫芦纪念碑——泰皮少女的盛装——前往节日的出发。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] ['kæləbæʃ]

THE	FEAST	OF	CALABASHES
这	盛宴	的	葫芦

葫芦节

[ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] ['kæləbæʃ] .

The	Feast	of	Calabashes	.
这	盛宴	的	葫芦	.

葫芦节。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪ'pi:z]

RELIGION	OF	THE	TYPEES
宗教	的	这	类型

类型宗教

[aɪ'diəz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv] ['kæləbæʃ] — ['efɪdʒi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['wɒriə(r)] — [ə; eɪ]

Ideas	suggested	by	the	Feast	of	Calabashes	—	Effigy	of	a	dead	warrior	—	A
想法	建议	经过	这	盛宴	的	葫芦	—	人偶	的	一个	死的	战士	—	一个

['sɪŋgjələ(r)] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [pri:st] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd]['məʊə] - — [ə'meɪzɪŋ]

singular	superstition	—	The	priest	Kolory	and	the	god	Moa	Artua	—	Amazing
单数	迷信	—	这	牧师	-	和	这	上帝	恐鸟	-	—	惊人的

[rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:vəns] — [ə; eɪ][dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ʃraɪn] — ['kɔ:ri:] - ['kɔ:ri:][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdl] — [æn; ən]

religious	observance	—	A	dilapidated	shrine	—	Kory	-	Kory	and	the	idol	—	An
宗教	观察	—	一个	破旧的	神社	—	科里	-	科里	和	这	偶像	—	一个

['ɪnfərəns] .

inference	.
推理	.

葫芦节所引发的思考——死去的战士的雕像——一种独特的迷信——祭司科洛里和神莫阿·阿尔图阿——惊人的宗教仪式——一座破败的神龛——科里-科里和偶像——一个推论。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈɛksˈaɪˈviː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪ'pi:z]

BEAUTY	OF	THE	TYPEES
美丽	的	这	类型

类型之美

['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] — ['pɜːsən(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]

General	information	gathered	at	the	festival	—	Personal	beauty	of	the
一般的	信息	聚集	在	这	节日	—	个人的	美丽	的	这

[taɪ'piːz] — [ðeə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]['aɪləndz] — [daɪ'vɜːsəti]

Typees	—	Their	superiority	over	the	inhabitants	of	the	other	islands	—	Diversity
类型	—	他们的	优势	超过	这	居民	的	这	其他	岛屿	—	多样性

[ɒv; əv][kəm'plekʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l][kɒz'metɪk][ænd; ənd] ['ɔɪntmənt] — ['testɪməni] [ɒv; əv] [v'ɔɪɪdʒəz]

of	complexion	—	A	vegetable	cosmetic	and	ointment	—	Testimony	of	voyagers
的	肤色	—	一个	蔬菜	化妆品	和	软膏	—	见证	的	航海者

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɒmən] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑː'keizən] — [fjuː] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['ɪntəkɔːs]

to	the	uncommon	beauty	of	the	Marquesans	—	Few	evidences	of	intercourse
到	这	罕见	美丽	的	这	马尔凯萨斯群岛	—	很少	证据	的	交往

[wɪð] ['sɪvəlaɪzd] ['biːɪŋs] — [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['mʌskɪt] — ['prɪmətɪv] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] — ['riːgl]

with	civilized	beings	—	Dilapidated	musket	—	Primitive	simplicity	of	government	—	Regal
和	文明	生物	—	破旧的	滑膛枪	—	原始	简单	的	政府	—	尊贵

['dɪgnəti] [ɒv; əv] - .

dignity	of	Mehevi	.
尊严	的	-	.

节日期间收集的一般信息——泰皮斯人的个人美貌——他们优于其他岛屿的居民——肤色的多样性——一种植物化妆品和药膏——航海者对马尔凯萨斯人非凡美貌的证词——与文明人交往的证据很少——破旧的火枪——原始的简朴政府——梅赫维的王室尊严。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

['mærɪdʒ] ['kʌstəmz]

MARRIAGE	CUSTOMS
婚姻	海关

婚姻习俗

[kɪŋ] - — [kən'dʌkt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪn]['sɜːt(ə)n] ['delɪkət] ['mætəz] —

King	Mehevi	—	Conduct	of	Marheyo	and	Mehevi	in	certain	delicate	matters	—
国王	-	—	执行	的	-	和	-	在	肯定	精美的	事情	—

[pɪ'kjuːliə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] — ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] — [ˌjuːnɪ'fɔːməti] — [ɪm'bɑːmɪŋ] —

Peculiar	system	of	marriage	—	Number	of	population	—	Uniformity	—	Embalming	—
奇特	系统	的	婚姻	—	数字	的	人口	—	均匀性	—	防腐	—

['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['sepəltʃə] — ['fjuːnərəl] ['ɒbsəkwiz] [æt; ət] - — ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɪn]

Places	of	sepulture	—	Funeral	obsequies	at	Nukuheva	—	Number	of	inhabitants	in
地点	的	墓	—	葬礼	葬礼	在	-	—	数字	的	居民	在

['taɪpi] — [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwelɪŋz] — ['hæpinəs] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Typee	—	Location	of	the	dwellings	—	Happiness	enjoyed	in	the	valley	.
类型	—	地点	的	这	住宅	—	幸福	享受	在	这	谷	.

梅赫维国王—马赫约和梅赫维在某些敏感问题上的行为—特殊的婚姻制度—人口数量—统一性—防腐处理—墓地—努库赫瓦的葬礼—泰皮的居民数量—房屋的位置—山谷中人们的幸福。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XXVI	.
章	26	.

第二十六章

['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]

SOCIAL	CONDITIONS
社会的	状况

社会条件

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪ'piːz] .

The	social	condition	and	general	character	of	the	Typees	.
这	社会的	状况	和	一般的	特点	的	这	类型	.

被试的社会状况和总体特征。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['fɪʃɪŋ] ['pɑːtiz]
FISHING **PARTIES**
钓鱼 各方

钓鱼聚会

['fɪʃɪŋ] ['pɑːtiz] — [məʊd] [ɒv; əv] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] — ['mɪdnaɪt] ['bæŋkwɪt] — ['taɪmkiːpɪŋ]
Fishing **parties** **—** **Mode** **of** **distributing** **the** **fish** **—** **Midnight** **banquet** **—** **Timekeeping**
钓鱼 各方 — 模式 的 分发 这 鱼 — 午夜 宴会 — 计时
['teɪpəz] — [ˌʌnˌserə'məʊniəs] [staɪl] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] .
tapers **—** **Unceremonious** **style** **of** **eating** **the** **fish** **.**
锥形 — 随便 风格 的 吃 这 鱼 .

捕鱼聚会——分发鱼的方式——午夜宴会——计时蜡烛——随意吃鱼的方式。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
NATURAL **HISTORY**
自然的 历史

自然史

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] — ['gəʊldən] ['lɪzədz] — ['teɪmnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːdz] —
Natural **history** **of** **the** **valley** **—** **Golden** **lizards** **—** **Tameness** **of** **the** **birds** **—**
自然的 历史 的 这 谷 — 金的 蜥蜴 — 驯服 的 这 鸟类 —
[məs'kiːtəʊz] — [flaɪz] — [dɒgz] — [ə; eɪ] ['sɒlətri] [kæt] — [ðə; ði] ['klaɪmət] — [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] —
Mosquitoes **—** **Flies** **—** **Dogs** **—** **A** **solitary** **cat** **—** **The** **climate** **—** **The** **cocoa** **-** **nut** **tree** **—**
蚊子 — 苍蝇 — 狗 — 一个 孤 猫 — 这 气候 — 这 可可 - 坚果 树 —
['sɪŋgjələ(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [æn; ən] ['ædʒaɪl] [jʌŋ] [tʃiːf] — ['fɪələsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Singular **modes** **of** **climbing** **it** **—** **An** **agile** **young** **chief** **—** **Fearlessness** **of** **the**
单数 模式 的 攀登 它 — 一个 敏捷 年轻的 首席 — 无畏 的 这
['tʃɪldrən] — [tuː] - [tuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triː] — [ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] .
children **—** **Too** **-** **too** **and** **the** **cocoa** **-** **nut** **tree** **—** **The** **birds** **of** **the** **valley** **.**
孩子们 — 也 - 也 和 这 可可 - 坚果 树 — 这 鸟类 的 这 谷 .

山谷的自然历史——金蜥蜴——鸟类的驯化——蚊子——苍蝇——狗——一只独居的猫——气候——椰子树——攀爬椰子树的奇特方式——一位敏捷的年轻酋长——孩子们的无畏——图图和椰子树——山谷里的鸟类。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[tə'tuːɪŋ]
TATTOOING
纹身

纹身

[ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [a:ts] — [hɪz; ɪz] [ˌɜ:sɪkj'u:ʃənz] — ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [tə'tu:ɪŋ]

A	professor	of	the	fine	arts	—	His	persecutions	—	Something	about	tattooing
一个	教授	的	这	美好的	艺术	—	他的	迫害	—	某物	关于	纹身

[ænd; ənd] [tə'bu:, tæ-] — [tu:] ['ænɪkdoʊts] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] — [ə; eɪ] [fju:] [θɔ:ts]

and	tabooing	—	Two	anecdotes	in	illustration	of	the	latter	—	A	few	thoughts
和	禁忌	—	二	轶事	在	插图	的	这	后者	—	一个	很少	想法

[ɒn] [ðə; ði] ['taɪpi] ['daɪələkt] .

on	the	Typee	dialect	.
在	这	类型	方言	.

一位美术教授——他遭受的迫害——关于纹身和禁忌的一些事——两个说明后者的轶事——关于泰皮方言的一些思考。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .

CHAPTER	XXX	.
章	XXX	.

第三十章

['mju:zɪk]

MUSIC
音乐

音乐

[streɪndʒ] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndəz] — [ðeə(r)] ['tʃɑ:ntɪŋ] ,

Strange	custom	of	the	islanders	—	Their	chanting	,
奇怪的	风俗	的	这	岛民	—	他们的	吟唱	,

岛民们奇怪的习俗——他们的吟唱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪˌkju:li'ærəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [vɔɪs] — ['ræptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [fɜ:st] ['hɪərɪŋ]

and	the	peculiarity	of	their	voice	—	Rapture	of	the	king	at	first	hearing
和	这	特点	的	他们的	嗓音	—	狂喜	的	这	国王	在	第一的	听力

[ə; eɪ] [sɒŋ] — [ə; eɪ] [nju:] ['dɪgnəti] [kən'fə:d] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] — ['mju:zɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] [ðə; ði]

a	song	—	A	new	dignity	conferred	on	the	author	—	Musical	instruments	in	the
一个	歌曲	—	一个	新的	尊严	授予	在	这	作者	—	音乐	仪器	在	这

['væli] — [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [æt; ət] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpju:dʒɪ'lɪstɪk] [pə'fɔ:məns] —

valley	—	Admiration	of	the	savages	at	beholding	a	pugilistic	performance	—
谷	—	钦佩	的	这	野蛮人	在	凝视	一个	拳击手	表现	—

['swɪmɪŋ] ['ɪnfənt] — ['bju:tɪf(ə)l] ['tresɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] — ['ɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [heə(r)] .

Swimming	infant	—	Beautiful	tresses	of	the	girls	—	Ointment	for	the	hair	.
游泳	婴儿	—	美丽的	头发	的	这	女孩们	—	软膏	为了	这	头发	.

以及他们声音的独特之处——国王第一次听到一首歌时的欣喜——作者获得的新的尊严——山谷里的乐器——野蛮人观看拳击表演时的钦佩——游泳的婴儿——女孩们美丽的秀发——护发油。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXXI	.
章	xxxi	.

第三十一章

['kænɪbəlɪzəm]

CANNIBALISM
食人行为

食人行为

[ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] ['i:v(ə)l] — ['fraɪtf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] — [sʌm; səm] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] ['kænɪbəlɪzəm] —

Apprehensions	of	evil	—	Frightful	discovery	—	Some	remarks	on	cannibalism	—
担忧	的	邪恶的	—	可怕	发现	—	一些	评论	在	食人行为	—

['sekənd] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - — ['sævɪdʒ] ['spektək(ə)l] — [mɪ'stɪəriəs] [fi:st] — ['sʌbsɪkwənt]

Second	battle	with	the	Happars	—	Savage	spectacle	—	Mysterious	feast	—	Subsequent
第二	战斗	和	这	-	—	野蛮的	奇观	—	神秘	盛宴	—	随后的

[dɪ'skləʊʒəz] .

disclosures	.
披露	.

对邪恶的恐惧——可怕的发现——关于食人行为的一些评论——与哈帕尔人的第二次战斗——野蛮的景象——神秘的盛宴——后续的披露。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .

CHAPTER	**XXXII**	**.**
章	xxxii	.

第三十二章

[ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

ATTEMPT	**TO**	**ESCAPE**
试图	到	逃脱

试图逃跑

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ə'gen] [ə'raivz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] — ['sɪŋgjələ(r)] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] — [ə'tempt]

The	**stranger**	**again**	**arrives**	**in**	**the**	**valley**	**—**	**Singular**	**interview**	**with**	**him**	**—**	**Attempt**
这	陌生人	再次	到达	在	这	谷	—	单数	面试	和	他	—	试图

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — ['feɪljə(r)] — ['meləŋkəli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] - .

to	**escape**	**—**	**Failure**	**—**	**Melancholy**	**situation**	**—**	**Sympathy**	**of**	**Marheyo**	**.**
到	逃脱	—	失败	—	忧郁	情况	—	同情	的	-	.

陌生人再次来到山谷——与他进行了一次独特的会面——试图逃跑——失败——悲伤的处境——马赫约的同情。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .

CHAPTER	**XXXIII**	**.**
章	xxxiii	.

第三十三章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

THE	**ESCAPE**
这	逃脱

逃脱

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

The	**escape**
这	逃脱

逃脱

['siːkwəl]

SEQUEL
续集

续集

[nəʊt] . — [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['taɪpi] ” [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['siːz]

NOTE	**.**	**—**	**The**	**Author**	**of**	**“**	**Typee**	**”**	**was**	**more**	**than**	**two**	**years**	**in**	**the**	**South**	**Seas**
笔记	.	—	这	作者	的	“	类型	”	曾是	更多的	比	二	年	在	这	南	海域

,

,

,

注：《Typee》的作者曾在南太平洋待了两年多。

['ɑːftə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] , [æz; əz] [ri'kaunt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)] .

after	**escaping**	**from**	**the**	**valley**	**,**	**as**	**recounted**	**in**	**the**	**last**	**chapter**	**.**
后	逃脱	从	这	谷	,	作为	叙述	在	这	最后的	章	.

在逃离山谷之后，正如上一章所述。

[sʌm; səm][taɪm]['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['nærətɪv] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

Some	**time**	**after**	**returning**	**home**	**the**	**foregoing**	**narrative**	**was**	**published**	**,**
一些	时间	后	返回	家	这	前文	叙述	曾是	已发布	,

回家一段时间后，上述叙述便发表了。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

though	**it**	**was**	**little**	**thought**	**at**	**the**	**time**	**that**	**this**	**would**	**be**	**the**	**means**	**of**
尽管	它	曾是	小的	想法	在	这	时间	那	这	会	是	这	方法	的

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['təʊbi] ,

revealing	**the**	**existence**	**of**	**Toby**	**,**
揭示	这	存在	的	托比	,

虽然当时很少有人想到这会成为揭露托比存在的方式，

[huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] .

who	**had**	**long**	**been**	**given**	**up**	**for**	**lost**	**.**
WHO	有	长的	到过	给定	向上	为了	丢失的	.

那些早已被认为已经迷失方向的人。

[bʌt; bət] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .

But	**so**	**it**	**proved**	**.**
但	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['siːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [əd'ventʃə(r)] ,

The	**story**	**of**	**his**	**escape**	**supplies**	**a**	**natural**	**sequel**	**to**	**the**	**adventure**	**,**
这	故事	的	他的	逃脱	补给品	一个	自然的	续集	到	这	冒险	,

他的逃脱故事自然而然地成为了这段冒险经历的延续。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['vɒljuːm] .

and	**as**	**such**	**it**	**is**	**now**	**added**	**to**	**the**	**volume**	**.**
和	作为	这样的	它	是	现在	额外	到	这	体积	.

因此，它现在被添加到卷册中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['ɔːθə(r)] [baɪ] ['təʊbi] [hɪm'self] .

It	**was**	**related**	**to**	**the**	**Author**	**by**	**Toby**	**himself**	**.**
它	曾是	有关的	到	这	作者	经过	托比	他自己	.

这是托比本人告诉作者的。

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

['oʊmuː] :
OMOO **:**
omoo :

OMOO:

[ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ðə; ðiː] [saʊθ] ['siːz]

A	**NARRATIVE**	**OF**	**ADVENTURES**	**IN**	**THE**	**SOUTH**	**SEAS**
一个	叙述	的	冒险	在	这	南	海域

南海冒险记

[baɪ] ['hɜːmən] ['melvɪl]

By	**Herman**	**Melville**
经过	赫尔曼	梅尔维尔

作者：赫尔曼·梅尔维尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt]
PART
部分

部分

[aɪ]
I
我

我

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [maɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'bɔːd]

CHAPTER	**I**	**.**	**MY**	**RECEPTION**	**ABOARD**
章	我	.	我的	接待	船上

第一章 我的登船接待

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]
SOME ACCOUNT OF THE SHIP
一些 帐户 的 这 船

关于这艘船的一些描述

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːljə]
FURTHER ACCOUNT OF THE JULIA
更远 帐户 的 这 朱莉娅

朱莉娅号的进一步记述

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['fəʊksl]
A SCENE IN THE FORECASTLE
一个 场景 在 这 前甲板

前堡的一幕

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [wɒt] ['hæpənd] [æt; ət] -
V . WHAT HAPPENED AT HYTYHOO
V . 什么 发生 在 -

五、HYTYHOO发生了什么

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[wiː; wi] [tʌtʃ] [æt; ət] [lɑː] [ˌdɒmɪ'niːkə]
WE TOUCH AT LA DOMINICA
我们 触碰 在 洛杉矶 多米尼加

我们在多米尼克共和国相遇

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[wɒt] ['hæpənd] [æt; ət] -
WHAT HAPPENED AT HANNAMANOO
什么 发生 在 -

汉纳马努发生了什么事

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [tæ'tuːərz] [ɒv; əv] [lɑː] [ˌdɒmɪ'niːkə]
THE **TATTOOERS** **OF** **LA** **DOMINICA**
这 纹身师 的 洛杉矶 多米尼加

多米尼克的纹身师

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[wiː; wi] [stɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwəd] — [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz]
WE **STEER** **TO** **THE** **WESTWARD** **—** **STATE** **OF** **AFFAIRS**
我们 转向 到 这 向西 — 状态 的 事务

我们向西航行——现状

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] [siː] - ['pɑːlə(r)] [dɪ'skraɪbd] , [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['tenənts]
CHAPTER **X** **.** **A** **SEA** **-** **PARLOUR** **DESCRIBED** **,** **WITH** **SOME** **OF** **ITS** **TENANTS**
章 X . 一个 海 - 客厅 描述 , 和 一些 的 它是 租户

第十章 海滨沙龙的描述及其部分住客

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['dɒktə(r)] [lɒŋ] [gəʊst]
DOCTOR **LONG** **GHOST**
医生 长的 鬼

长幽灵博士

[ə; eɪ] [wæg] — [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['keɪpəz]
A **WAG** **—** **ONE** **OF** **HIS** **CAPERS**
一个 摇摆 — 一 的 他的 刺山柑

一个爱开玩笑的人——他的恶作剧之一

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː]
DEATH **AND** **BURIAL** **OF** **TWO** **OF** **THE** **CREW**
死亡 和 葬礼 的 二 的 这 全体人员

两名船员的死亡和葬礼

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [tʃeɪndʒd]
OUR **DESTINATION** **CHANGED**
我们的 目的地 已更改

我们的目的地改变了

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[rəʊp] [jɑːn]
ROPE **YARN**
绳索 纱

绳线

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[tʃɪps] [ænd; ənd] [bʌŋ]
CHIPS **AND** **BUNGS**
芯片 和 塞子

薯条和面包

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [geɪl]
WE **ENCOUNTER** **A** **GALE**
我们 遇到 一个 大风

我们遭遇了一场大风

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['kɒrəl] ['aɪləndz]
THE **CORAL** **ISLANDS**
这 珊瑚 岛屿

珊瑚群岛

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[tə'hiːti]
TAHITI
塔希提岛

塔希提岛

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ] [sə'praɪz] — [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['bembəu]
A **SURPRISE** **—** **MORE** **ABOUT** **BEMBO**
一个 惊喜 — 更多的 关于 班博

惊喜——更多关于本博的信息

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] [raʊnd] ['rɒbɪn] — ['vɪzɪtəz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)]
THE **ROUND** **ROBIN** **—** **VISITORS** **FROM** **SHORE**
这 圆形的 罗宾 — 访客 从 支撑

循环赛——来自岸边的访客

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒns(ə)l]
PROCEEDINGS OF THE CONSUL
诉讼程序 的 这 领事

领事馆的议事记录

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] ['kɑ:nslz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)]
THE CONSUL'S DEPARTURE
这 领事的 离开

领事的离任

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [ɒf] -
THE SECOND NIGHT OFF PAPEETEE
这 第二 夜晚 离开 -

第二个晚上休息

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:]
OUTBREAK OF THE CREW
暴发 的 这 全体人员

船员爆发

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

- [in'kauntəz] [æn; ən][əʊld] ['ʃɪpmeɪt]
JERMIN ENCOUNTERS AN OLD SHIPMATE
- 遭遇 一个 老的 船友

杰明偶遇一位老船友

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[wi:; wi]['entə(r)][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] — [dʒɪm][ðə; ði]['paɪlət]
WE ENTER THE HARBOUR — JIM THE PILOT
我们 进入 这 港口 — 吉姆 这 飞行员

我们驶入港口——领航员吉姆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] - — [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sent] [ə'bɔ:d] [ðə; ði] ['frɪgət]
A GLANCE AT PAPEETEE — WE ARE SENT ABOARD THE FRIGATE
一个 瞥一眼 在 - — 我们 是 发送 船上 这 护卫舰

帕皮提一瞥——我们被派往护卫舰

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[rɪ'sepʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['frentʃmən]
RECEPTION **FROM** **THE** **FRENCHMAN**
接待 从 这 法国人

法国人的接待

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [rɛn] [blɑːntʃ]
THE **REINE** **BLANCHE**
这 纯种 布兰奇

白皇后

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[ðeɪ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'ʃɔː(r)] — [wɒt] ['hæpənd] [ðeə(r)]
THEY **TAKE** **US** **ASHORE** **—** **WHAT** **HAPPENED** **THERE**
他们 拿 我们 岸上 — 什么 发生 那里

他们把我们带到岸上——那里发生了什么?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] - -
THE **CALABOOZA** **BERETANEE**
这 - -

卡拉布扎·贝雷塔尼

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [tə'hiːti]
PROCEEDINGS **OF** **THE** **FRENCH** **AT** **TAHITI**
诉讼程序 的 这 法语 在 塔希提岛

法国在塔希提岛的会议记录

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[wiː; wi] [rɪ'siːv] [kɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [həʊ'tel] [diː] -
WE **RECEIVE** **CALLS** **AT** **THE** **HOTEL** **DE** **CALABOOZA**
我们 收到 呼叫 在 这 酒店 德语 -

我们在卡拉布萨酒店接到电话

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[laɪf] [æt; ət][ðə; ði] -
LIFE **AT** **THE** **CALABOOZA**
生活 在 这 -

卡拉布扎音乐节上的生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

['vɪzɪt] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns]
VISIT **FROM** **AN** **OLD** **ACQUAINTANCE**
访问 从 一个 老的 熟人

老熟人来访

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [ænd; ənd] ['kæptɪn]
WE **ARE** **CARRIED** **BEFORE** **THE** **CONSUL** **AND** **CAPTAIN**
我们 是 携带 前 这 领事 和 队长

我们被带到领事和船长面前

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[ðə; ði] [frentʃ] [priːsts] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts]
THE **FRENCH** **PRIESTS** **PAY** **THEIR** **RESPECTS**
这 法语 神父 支付 他们的 尊重

法国神父们致以敬意

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

['lɪt(ə)l] ['dʒuːljə] [seɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es]
LITTLE **JULIA** **SAILS** **WITHOUT** **US**
小的 朱莉娅 帆 没有 我们

小茱莉亚号没有我们也能扬帆起航

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

- [sɜːrvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] — ['frendʃɪps] [ɪn] [ˌpɒlɪ'niːʒə]
JERMIN **SERVES** **US** **A** **GOOD** **TURN** **—** **FRIENDSHIPS** **IN** **POLYNESIA**
- 服务 我们 一个 好的 转动 — 友谊 在 波利尼西亚

杰明为我们做了件好事——波利尼西亚的友谊

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART **II**
部分 二

第二部分

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[wiː; wi] [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɑː'selvz] [frendz]
WE **TAKE** **UNTO** **OURSELVES** **FRIENDS**
我们 拿 到 我们自己 朋友们

我们结交朋友

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

[wiː; wi] ['levi] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ]
WE **LEVY** **CONTRIBUTIONS** **ON** **THE** **SHIPPING**
我们 征收 贡献 在 这 船运

我们对航运征收费用

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

[muːtuː] - [oʊ'tuː] [ə; eɪ] [tə'hiʃən] ['kæzjʊɪst]
MOTOO **-** **OTOO** **A** **TAHITIAN** **CASUIST**
摩托罗 - OTOO 一个 塔希提 诡辩家

MOTOO-OTOO 塔希提岛诡辩家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLIII** **.**
章 四十三 .

第四十三章

[wʌn] [ɪz] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [kiːps]
ONE **IS** **JUDGED** **BY** **THE** **COMPANY** **HE** **KEEPS**
一 是 评判 经过 这 公司 他 保持

物以类聚，人以群分。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER **XLIV** **.**
章 xliv .

第四十四章

[kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] - — [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒp]
CATHEDRAL **OF** **PAPOAR** **—** **THE** **CHURCH** **OP**
大教堂 的 - — 这 教会 楼主

帕波阿尔大教堂——教堂

[ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [nʌts]
THE **COCOA** **-** **NUTS**
这 可可 - 坚果

可可坚果

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER **XLV** **.**
章 xlv .

第四十五章

['mɪʃəˌnɛriz] ['sɜːmən] ;
MISSIONARY'S **SERMON** **;**
传教士的 讲道 ;

传教士的布道；

[wɪð] [sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)nz]
WITH **SOME** **REFLECTIONS**
和 一些 反思

一些思考

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER **XLVI** **.**
章 xlvi .

第四十六章

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] -
SOMETHING **ABOUT** **THE** **KANNAKIPPERS**
某物 关于 这 -

关于坎纳基珀斯乐队的一些事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVII** **.**
章 xlvii .

第四十七章

[haʊ] [ðeɪ] [dres] [ɪn] [tə'hiːti]
HOW **THEY** **DRESS** **IN** **TAHITI**
如何 他们 裙子 在 塔希提岛

塔希提岛人的穿着打扮

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLVIII** **.**
章 xlviii .

第四十八章

[tə'hiːti]
TAHITI
塔希提岛

塔希提岛

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
AS **IT** **IS**
作为 它 是

现状

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XLIX** **.**
章 xlix .

第四十九章

[seɪm] ['sʌbdʒɪkt] [kən'tɪnjuːd]
SAME **SUBJECT** **CONTINUED**
相同的 主题 持续

同一主题（续）

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER **L** **.**
章 L .

L 章

['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] [lɒŋ] [gəʊst]
SOMETHING **HAPPENS** **TO** **LONG** **GHOST**
某物 发生 到 长的 鬼

长幽灵身上发生了一些事

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER **LI** **.**
章 李 .

第LI章

['wɪlsn] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [kʌt] — [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] -
WILSON **GIVES** **US** **THE** **CUT** **—** **DEPARTURE** **FOR** **IMEEO**
威尔逊 给予 我们 这 切 — 离开 为了 -

威尔逊透露了消息——离开IMEEO

['tʃæptə(r)] [li:] .
CHAPTER **LII** **.**
章 lii .

第五十二章

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] -
THE **VALLEY** **OF** **MARTAIR**
这 谷 的 -

马泰尔山谷

['tʃæptə(r)] [li:] .
CHAPTER **LIII** **.**
章 liii .

第五十三章

['fɑ:mɪŋ] [ɪn] [ˌpɒlɪ'ni:ʒə]
FARMING **IN** **POLYNESIA**
农业 在 波利尼西亚

波利尼西亚的农业

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER **LIV** **.**
章 生活 .

第四章

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ˌpɒlɪ'ni:ʒə]
SOME **ACCOUNT** **OF** **THE** **WILD** **CATTLE** **IN** **POLYNESIA**
一些 帐户 的 这 荒野 牛 在 波利尼西亚

关于波利尼西亚野牛的一些记载

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:] .
CHAPTER **LV** **.**
章 LV .

第55章

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['ræmb(ə)l] [wɪð] [zi:k]
A **HUNTING** **RAMBLE** **WITH** **ZEKE**
一个 打猎 漫谈 和 泽克

与泽克一起狩猎漫步

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ] .
CHAPTER **LVI** **.**
章 lvi .

第五十六章

[məs'ki:təʊz]
MOSQUITOES
蚊子

蚊子

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVII** **.**
章 lvii .

第五十七章

[ðə; ði] ['sekənd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]
THE **SECOND** **HUNT** **IN** **THE** **MOUNTAINS**
这 第二 打猎 在 这 山脉

第二次山地狩猎

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LVIII** **.**
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [fiːst] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] -
THE HUNTING - FEAST ; AND A VISIT TO AFREHITOO
这 打猎 - 盛宴 ; 和 一个 访问 到 -

狩猎盛宴；以及对阿弗雷希图的访问

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

[ðə; ði] ['mɜːfi]
THE MURPHIES
这 墨菲

墨菲乐队

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

[wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɪn] -
WHAT THEY THOUGHT OF US IN MARTAIR
什么 他们 想法 的 我们 在 -

马泰尔人对我们的看法

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni]
PREPARING FOR THE JOURNEY
准备 为了 这 旅行

为旅程做好准备

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXII .
章 lxii .

第六十二章

[tə'maɪ]
TAMAI
塔迈

友爱

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXIII .
章 六十三 .

第六十三章

[ə; eɪ] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['væli]
A DANCE IN THE VALLEY
一个 舞蹈 在 这 谷

山谷之舞

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER LXIV .
章 lxiv .

第六十四章

[mɪ'stɪəriəs]
MYSTERIOUS
神秘

神秘

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

[ðə; ði]['hedʒɪrə; hɪ'dʒaɪrə] , [ɔː(r)] [flaɪt]
THE **HEGIRA** **,** **OR** **FLIGHT**
这 希吉拉 ， 或者 航班

希吉拉，或迁徙

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

[haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [get] [tuː; tə] -
HOW **WE** **WERE** **TO** **GET** **TO** **TALOO**
如何 我们 是 到 得到 到 -

我们该如何到达塔卢

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [raʊnd] [ðə; ði] [biːtʃ]
THE **JOURNEY** **ROUND** **THE** **BEACH**
这 旅行 圆形的 这 海滩

环岛之旅

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVIII** **.**
章 六十八 .

第六十八章

[ə; eɪ] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [ɪn] -
A **DINNER** **-** **PARTY** **IN** **IMEEO**
一个 晚餐 - 派对 在 -

IMEEO的晚宴

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXIX** **.**
章 六十九 .

第六十九章

[ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [pɑːm]
THE **COCOA** **-** **PALM**
这 可可 - 棕榈

可可棕榈

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXX** **.**
章 七十士译本 .

第七十章

[laɪf] [æt; ət] -
LIFE **AT** **LOOHOOLOO**
生活 在 -

露胡露的生活

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXXI** **.**
章 六十一 .

第七十一章

[wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] -

WE	START	FOR	TALOO
我们	开始	为了	-

我们出发前往塔卢

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	LXXII	.
章	七十二	.

第七十二章

[ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒntrəbænd]

A	DEALER	IN	THE	CONTRABAND
一个	经销商	在	这	违禁品

走私贩子

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː] .

CHAPTER	LXXIII	.
章	七十三	.

第七十三章

['aʊə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] -

OUR	RECEPTION	IN	PARTOOWYE
我们的	接待	在	-

我们在帕图耶的招待会

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] .

CHAPTER	LXXIV	.
章	七十四	.

第七十四章

[rɪ'taɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] — [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [grəuz] [dɪ'vaʊt]

RETIRING	FOR	THE	NIGHT	—	THE	DOCTOR	GROWS	DEVOUT
退休	为了	这	夜晚	—	这	医生	生长	虔诚的

夜幕降临，医生准备就寝，他变得虔诚起来。

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː] .

CHAPTER	LXXV	.
章	七十五	.

第七十五章

[ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

A	RAMBLE	THROUGH	THE	SETTLEMENT
一个	漫谈	通过	这	沉降

漫步于定居点

['tʃæptə(r)] [lksks'viː] .

CHAPTER	LXXVI	.
章	七十六	.

第七十六章

[æn; ən] ['aɪlənd] [dʒɪlt] — [wiː; wi] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ʃɪp]

AN	ISLAND	JILT	—	WE	VISIT	THE	SHIP
一个	岛	被抛弃	—	我们	访问	这	船

岛屿弃儿——我们探访了这艘船

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	LXXVII	.
章	七十七	.

第七十七章

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɹ'əʊvəz] — ['lɪt(ə)l] [luː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktə(r)]

A	PARTY	OF	ROVERS	—	LITTLE	LOO	AND	THE	DOCTOR
一个	派对	的	探测车	—	小的	厕所	和	这	医生

一群流浪者——小卢和医生

['tʃæptə(r)] [lksvi:i:i] .
CHAPTER LXXVIII .
章 第七十八章 .

第七十八章

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[bel]
BELL
钟

钟

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXXIX .
章 七十九 .

第七十九章

- ['tʃæp(ə)l] — ['həʊldɪŋ] [kɔ:t] [ɪn] [ˌpɒlɪ'ni:ʒə]
TALOO CHAPEL — HOLDING COURT IN POLYNESIA
- 教堂 — 保持 法庭 在 波利尼西亚

塔卢教堂——在波利尼西亚举行法庭

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
CHAPTER LXXX .
章 lxxx .

第八十章

[kwi:n] -
QUEEN POMAREE
女王 -

波玛丽女王

['tʃæptə(r)] [lksksk'si:] .
CHAPTER LXXXI .
章 81 .

第八十一章

[wi:; wi] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [kɔ:t]
WE VISIT THE COURT
我们 访问 这 法庭

我们参观法院

['tʃæptə(r)] [lksi:i] .
CHAPTER LXXXII .
章 第八十二章 .

第八十二章

[wɪtʃ] [endz] [ðə; ði] [bʊk]
WHICH ENDS THE BOOK
哪个 结束 这 书

本书到此结束。

['mɑ:rdi] : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['ðɪðə(r)]
MARDI : AND A VOYAGE THITHER
马尔迪 : 和 一个 航程 那里

玛蒂：以及前往彼岸的旅程

[baɪ] ['hɜ:mən] ['melvɪl]
By Herman Melville
经过 赫尔曼 梅尔维尔

作者：赫尔曼·梅尔维尔

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz]
In Two Volumes
在 二 卷

共两卷

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

I1864
I1864
I1864

I1864

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['mɑːrdi]
MARDI
马尔迪

马尔迪

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] [fʊt] [ɪn] ['stɪrəp]
I Foot In Stirrup
我 脚 在 镫

我的脚踩在马镫上

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ][kɑːm]
CHAPTER II A Calm
章 二 一个 冷静的

第二章 平静

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmreɪd]
A King For A Comrade
一个 国王 为了 一个 同志

国王为同志

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]
A Chat In The Clouds
一个 聊天 在 这 云

云端聊天

['tʃæptə(r)] [vi:] [si:ts] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd][pɔ:t'mæntəu, ,pəu-] [pækt]

CHAPTER	V	Seats	Secured	And	Portmanteaus	Packed
章	V	座位	安全	和	合成词	包装

第五章 座位已备好，旅行箱已打包

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] [eɪt] [belz]

CHAPTER	VI	Eight	Bells
章	六年级	八	钟声

第六章 八声钟响

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [pɔ:z]

A	Pause
一个	暂停

暂停

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðeɪ] [pʊʃ] [ɒf] , ['vi:lɪs][et]['ri:mɪs]

They	Push	Off	,	Velis	Et	Remis
他们	推	离开	，	维利斯	等	雷米斯

他们推开，Velis Et Remis

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['wɔ:təri] [wɜ:ld] [ɪz] [ɔ:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm]

The	Watery	World	Is	All	Before	Them
这	水状的	世界	是	全部	前	他们

水的世界就在他们眼前。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] ['kænəpiz] [ænd; ənd] ['laʊndʒɪz] , [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [θɪŋz]

They	Arrange	Their	Canopies	And	Lounges	,	And	Try	To	Make	Things
他们	安排	他们的	树冠	和	休息室	，	和	尝试	到	制作	事物

他们布置好遮阳篷和躺椅，并努力做些事情。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [jɑ:l] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒkdʒɔ:]

CHAPTER	XI	Jarl	Afflicted	With	The	Lockjaw
章	十一	贵族	受苦的	和	这	锁颌

第十一章 患上破伤风的伯爵

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['əʊpən] [bəʊt]

More	About	Being	In	An	Open	Boat
更多的	关于	存在	在	一个	打开	船

关于乘坐敞篷船的更多信息

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ndroʊptə'rɪdʒiˌaɪ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʌn'ku:θ] [hɔ:rdz] [in'fest]

CHAPTER	**XIII**	**Of**	**The**	**Chondropterygii**	**,**	**And**	**Other**	**Uncouth**	**Hordes**	**Infesting**
章	十三	的	这	软骨翼状体	,	和	其他	粗野	成群结队	虫害

[ðə; ði] [saʊθ] ['si:z]

The	**South**	**Seas**
这	南	海域

第十三章 软骨鱼族及其他侵扰南海的野蛮部落

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] - [mɪs'gɪvɪŋz]

CHAPTER	**XIV**	**Jarl's**	**Misgivings**
章	十四	-	疑虑

第十四章 伯爵的疑虑

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [seɪvz] [naɪn]

A	**Stitch**	**In**	**Time**	**Saves**	**Nine**
一个	缝	在	时间	保存	九

及时缝一针，省九针。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ]

CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kɑ:md]

They	**Are**	**Becalmed**
他们	是	平静

它们平静无风

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XVII**
章	十七

第十七章

[ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ðeɪ] [pʊʃ] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['terə] [ˌɪnkɒg'ni:tə]

In	**High**	**Spirits**	**,**	**They**	**Push**	**On**	**For**	**The**	**Terra**	**Incognita**
在	高的	烈酒	,	他们	推	在	为了	这	泰拉	未知

他们精神抖擞，继续向未知领域进发。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XVIII**
章	十八

第十八章

[maɪ] [lɔ:d] [ʃɑ:k] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz]

My	**Lord**	**Shark**	**And**	**His**	**Pages**
我的	主	鲨鱼	和	他的	页

我的鲨鱼大人和他的书页

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

[hu:] [gəʊz] [ðeə(r)] ?

Who	**Goes**	**There**	**?**
WHO	去	那里	?

谁在那里?

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd]['pɔ:tent, 'pəu-]
CHAPTER **XX** **Noises** **And** **Portents**
章 xx 噪音 和 预兆

第二十章 噪音与预兆

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ][mæn][həʊ] !
CHAPTER **XXI** **Man** **Ho** **!**
章 二十一 男人 何 !

第二十一章 满和!

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

[wɒt] [ðə; ðɪ] ['brɪgənˌti:n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɜ:l] [ʃel] ['aɪlənds]
What **Befel** **The** **Brigantine** **At** **The** **Pearl** **Shell** **Islands**
什么 发生 这 双桅帆船 在 这 珍珠 壳 岛屿

珍珠贝群岛上的双桅帆船发生了什么事?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ðeɪ] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ðɪ]['kæbɪn]
Sailing **From** **The** **Island** **They** **Pillage** **The** **Cabin**
帆船 从 这 岛 他们 掠夺 这 舱

他们从岛上出发，洗劫了小屋。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz]
Dedicated **To** **The** **College** **Of** **Physicians** **And** **Surgeons**
投入的 到 这 大学 的 医生 和 外科医生

谨以此献给内外科医师学会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['perəl][ə; eɪ] [pi:s] - ['meɪkə(r)]
Peril **A** **Peace** **-** **Maker**
危险 一个 和平 - 制造商

和平缔造者面临危险

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['penɪˌweɪt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi]
Containing **A** **Pennyweight** **Of** **Philosophy**
包含 一个 便士 的 哲学

蕴含一分哲学

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒp]

In	Which	The	Past	History	Op
在	哪个	这	过去的	历史	操作

其中，过去的历史行动

[ðə; ði]['pɑːrki][ɪz] [kən'kluːdɪd]

The	Parki	Is	Concluded
这	公园	是	结束

公园活动结束

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] [sə'spiʃən] [leɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] -

CHAPTER	XXVIII	Suspicions	Laid	,	And	Something	About	The	Calmuc
章	二十八	怀疑	铺设	,	和	某物	关于	这	-

第二十八章 疑云重重，以及关于卡尔穆克的一些事

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[wɒt] [ðeɪ] ['laɪtɪd] [ə'pɒn] [ɪn] ['fɜːðə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] , [ænd; ənd]

What	They	Lighted	Upon	In	Further	Searching	The	Craft	,	And
什么	他们	照明	之上	在	更远	搜索	这	工艺	,	和

他们在进一步搜寻这艘飞船时发现了什么，以及

[ðə; ði]

The
这

这

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]

CHAPTER	XXX
章	XXX

第三十章

[hɪnts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][sə'məʊə]

Hints	For	A	Full	Length	Of	Samoa
提示	为了	一个	满的	长度	的	萨摩亚

萨摩亚全长提示

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] ['rəʊvɪŋ] [ə'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'lɒft]

CHAPTER	XXXI	Rovings	Alow	And	Aloft
章	xxxi	漫游者	允许	和	高空

第三十一章 漫游 低空与高空

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]

CHAPTER	XXXII
章	xxxii

第三十二章

['zɪfiəs] [plətɪptɝəs]

Xiphius	Platypterus
西菲乌斯	扁鳍鱼

剑鱼

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː][oʊtɝd]

CHAPTER	XXXIII	Otard
章	xxxiii	奥塔尔

第三十三章 奥塔尔

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

CHAPTER	XXXIV
章	34

第三十四章

[haʊ] [ðeɪ] [stɪrd] [ɒn] [ðeə(r)] [wei]
How **They** **Steered** **On** **Their** **Way**
如何 他们 转向 在 他们的 方式

他们如何驶向目的地

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

[ɑː] , - !
Ah **,** **Annatoo** **!**
啊 , - !

啊，安纳图！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

[ðə; ði]['pɑːrki] [gɪvz] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst]
The **Parki** **Gives** **Up** **The** **Ghost**
这 公园 给予 向上 这 鬼

帕克放弃了幽灵

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃæmwɑː]
Once **More** **They** **Take** **To** **The** **Chamois**
一次 更多的 他们 拿 到 这 麂皮

他们再次登上羚羊背

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

[ðə; ði] [siː] [ɒn] ['faɪə(r)]
The **Sea** **On** **Fire**
这 海 在 火

烈焰之海

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

[ðeɪ] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] ['strendʒər]
They **Fall** **In** **With** **Strangers**
他们 落下 在 和 陌生人

他们与陌生人结伴而行

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]['saɪə(r)][ænd; ənd] [sʌnz]
CHAPTER **XL** **Sire** **And** **Sons**
章 XL 父系 和 儿子们

第四十章 父子

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ][ə; eɪ] [freɪ]
CHAPTER **XLI** **A** **Fray**
章 xli 一个 磨损

第四十一章 争斗

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] [rɪ'mɔːs]
CHAPTER **XLII** **Remorse**
章 xlii 悔恨

第四十二章 悔恨

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLIII**
章 四十三

第四十三章

[ðə; ði] [tent] ['entəd]
The **Tent** **Entered**
这 帐篷 进入

帐篷进入

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER **XLIV**
章 xliv

第四十四章

[ə'weɪ]
Away
离开

离开

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] [remɪ'nɪsnsɪz]
CHAPTER **XLV** **Reminiscences**
章 xlv 回忆录

第四十五章 回忆录

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **XLVI**
章 xlvi

第四十六章

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊvɪŋ] [kə'mɪʃ(ə)n]
The **Chamois** **With** **A** **Roving** **Commission**
这 麂皮 和 一个 漫游 委员会

羚羊与巡回委员会

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] - , [jɑːl] , [ænd; ənd][sə'məʊə]
CHAPTER **XLVII** **Yillah** **,** **Jarl** **,** **And** **Samoa**
章 xlvii - , 贵族 , 和 萨摩亚

第四十七章 伊拉、贾尔和萨摩亚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVIII**
章 xlviii

第四十八章

['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
Something **Under** **The** **Surface**
某物 在下面 这 表面

表面之下隐藏着什么

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XLIX**
章 xlix

第四十九章

-
Yillah
-

伊拉

['tʃæptə(r)] [el] - [ɪn] -
CHAPTER L Yillah In Ardair
章 L - 在 -

第五章 阿尔代尔的伊拉

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER LI
章 李

第十一章

[ðə; ði] [driːm] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [feɪd]
The Dream Begins To Fade
这 梦 开始 到 褪色

梦境开始消逝

['tʃæptə(r)] [liː] [wɜːld] [həʊ] !
CHAPTER LII World Ho !
章 lii 世界 何 !

第五十二章 世界万岁!

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER LIII
章 liii

第五十三章

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [ə'ʃɔː(r)]
The Chamois Ashore
这 麂皮 岸上

岸上的羚羊

['tʃæptə(r)] [lɪv]
CHAPTER LIV
章 生活

第四章

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn]
A Gentleman From The Sun
一个 绅士 从 这 太阳

来自太阳的绅士

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] ['tɪfɪn] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l]
CHAPTER LV Tiffin In A Temple
章 LV 蒂芬 在 一个 寺庙

第五十五章 寺庙里的午餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER LVI
章 lvi

第五十六章

[kɪŋ] ['miːdiə][ə; eɪ][həʊst]
King Media A Host
国王 媒体 一个 主持人

King Media A Host

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ][tɑː'dʒiː] [teɪks] ['kaʊnsl] [wɪð] [hɪm'self]
CHAPTER LVII Taji Takes Counsel With Himself
章 lvii 塔吉 需要 法律顾问 和 他本人

第五十七章 塔吉与自己商议

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]['mɑːrdi][baɪ] [naɪt]
CHAPTER LVIII Mardi By Night
章 第五十八章 马尔迪 经过 夜晚

第五十八章 夜之狂欢

[ænd; ənd] - [baɪ] [deɪ]
And **Yillah** **By** **Day**
和 - 经过 天

以及白日的伊拉

['tʃæptə(r)] [lɪks]
CHAPTER **LIX**
章 利克斯

第五十九章

[ðeə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [mi:l]
Their **Morning** **Meal**
他们的 早晨 一顿饭

他们的早餐

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] [bel'ʃæzə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ]
CHAPTER **LX** **Belshazzar** **On** **The** **Bench**
章 LX 伯沙撒 在 这 长椅

第六十章 伯沙撒在板凳上

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ]
CHAPTER **LXI**
章 lxi

第六十一章

[æn; ən][ˌɪnkɒg'ni:təʊ]
An **Incognito**
一个 隐身

隐姓埋名

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ][tɑ:'dʒi:] [ri'taiə] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld]
CHAPTER **LXII** **Taji** **Retires** **From** **The** **World**
章 lxii 塔吉 退休 从 这 世界

第六十二章 塔吉退出世界

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]['oʊdoʊ]
CHAPTER **LXIII** **Odo**
章 六十三 奥多

第六十三章 奥多

[ænd; ənd][ɪts] [lɔ:d]
And **Its** **Lord**
和 它是 主

以及它的主

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:] - [ə; eɪ] ['fæntəm]
CHAPTER **LXIV** **Yillah** **A** **Phantom**
章 lxiv - 一个 幻影

第六十四章 伊拉·幻影

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'vi:][tɑ:'dʒi:] [meɪks] [θri:] [ə'kweɪntəns]
CHAPTER **LXV** **Taji** **Makes** **Three** **Acquaintances**
章 六十五 塔吉 制作 三 熟人

第六十五章 塔吉结识了三个人

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðeɪ] [seɪl]
CHAPTER **LXVI** **With** **A** **Fair** **Wind** **,** **At** **Sunrise** **They** **Sail**
章 六十六 和 一个 公平的 风 , 在 日出 他们 帆

第六十六章 顺风而行，日出时分扬帆起航

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXVII**
章 六十七

第六十七章

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] -
Little **King** **Peepi**
小的 国王 -

小国王皮皮

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXVIII**
章 六十八

第六十八章

[haʊ] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn] -
How **Teeth** **Were** **Regarded** **In** **Valapee**
如何 牙齿 是 认为 在 -

瓦拉皮人如何看待牙齿

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dɪskɔːs] , [ænd; ənd][breɪd] - [bɪəd] [ri'həːs] [ə; eɪ]['ledʒənd]
CHAPTER **LXIX** **The** **Company** **Discourse** **,** **And** **Braid** **-** **Beard** **Rehearses** **A** **Legend**
章 六十九 这 公司 话语 , 和 编织 - 胡须 排练 一个 传奇

第六十九章 公司议事录，以及辫须排练一个传说

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks]
CHAPTER **LXX**
章 七十士译本

第七十章

[ðə; ði] ['mɪnstrəl] [liːdz] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['pæd(ə)l] - [sɒŋ] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪz] [rɪ'siːvd]
The **Minstrel** **Leads** **Off** **With** **A** **Paddle** **-** **Song** **;** **And** **A** **Message** **Is** **Received**
这 吟游诗人 线索 离开 和 一个 桨 - 歌曲 ; 和 一个 信息 是 已收到

吟游诗人以一首划桨歌开场；随后，一条消息传来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **LXXI**
章 六十一

第七十一章

[ðeɪ] [lænd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] -
They **Land** **Upon** **The** **Island** **Of** **Juam**
他们 土地 之上 这 岛 的 -

他们登陆了朱安岛。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ][ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv]['moʊhiː]
CHAPTER **LXXII** **A** **Book** **From** **The** **Chronicles** **Of** **Mohi**
章 七十二 一个 书 从 这 编年史 的 莫希

第七十二章 莫希编年史选集

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː]
CHAPTER **LXXIII**
章 七十三

第七十三章

['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns]
Something **More** **Of** **The** **Prince**
某物 更多的 的 这 王子

王子的更多故事

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː] [əd'vɑːnsɪŋ] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [veɪl] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] -
CHAPTER **LXXIV** **Advancing** **Deeper** **Into** **The** **Vale** **,** **They** **Encounter** **Donjalolo**
章 七十四 前进 更深 进入 这 谷 , 他们 遇到 -

第七十四章 他们深入山谷，遇见了唐加洛洛

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫尔曼·梅尔维尔的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/4页

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'i:] [taɪm] [ænd; ənd] ['templz]
CHAPTER **LXXV** **Time** **And** **Temples**
章 七十五 时间 和 寺庙

第七十五章 时间和神庙

['tʃæptə(r)] [lksks'vi:]
CHAPTER **LXXVI**
章 七十六

第七十六章

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [laʊndʒ]
A **Pleasant** **Place** **For** **A** **Lounge**
一个 令人愉快的 地方 为了 一个 休息室

一个令人愉悦的休闲场所

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXXVII**
章 七十七

第七十七章

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n]
The **House** **Of** **The** **Afternoon**
这 房子 的 这 下午

午后之屋

['tʃæptə(r)] [lksvi:i:i] - ['səʊləs]
CHAPTER **LXXVIII** **Babbalanja** **Solus**
章 第七十八章 - 索鲁斯

第 LXXVIII 章 巴巴兰贾·索鲁斯

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['meni] [sə'kʌmfərəns]
CHAPTER **LXXIX** **The** **Center** **Of** **Many** **Circumferences**
章 七十九 这 中心 的 许多 周长

第七十九章 众圆的中心

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
CHAPTER **LXXX**
章 lxxx

第八十章

- [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]
Donjalolo **In** **The** **Bosom** **Of** **His** **Family**
- 在 这 怀 的 他的 家庭

唐加洛洛在他家人的怀抱中

['tʃæptə(r)] [lksksk'si:]
CHAPTER **LXXXI**
章 81

第八十一章

[weər'ɪn] - [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] - [ɪn][ðə; ði][lænd]
Wherein **Babbalanja** **Relates** **The** **Adventure** **Of** **One** **Karkeke** **In** **The** **Land**
其中 - 相关 这 冒险 的 一 - 在 这 土地

其中，巴巴拉尼亚讲述了卡尔凯凯在土地上的冒险故事

['tʃæptə(r)] [lksi:i]
CHAPTER LXXXII
章 第八十二章

第八十二章

[haʊ] - , [sent]['eɪdʒənts][tu:; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [aɪlz] ; [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
How Donjalolo , Sent Agents To The Surrounding Isles ; With The Result
如何 - , 发送 代理人 到 这 周围 岛屿 ; 和 这 结果

唐加洛洛如何派遣特工前往周边岛屿；结果如何?

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[lksksk'sɪɪi:] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['trɪbjətri] ['aɪlətst]
LXXXIII They Visit The Tributary Islets
83 他们 访问 这 支流 岛屿

第八十三章 他们参观了支流小岛

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'vi:][tɑ:'dʒi:][sɪts] [daʊn] [tu:; tə]['dɪnə(r)] [wɪð] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [kɪŋz] ,
CHAPTER LXXXIV Taji Sits Down To Dinner With Five - And - Twenty Kings ,
章 84 塔吉 坐 向下 到 晚餐 和 五 - 和 - 二十 国王 ,
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [taɪm]
And A Royal Time
和 一个 皇家 时间

第八十四章 塔吉与二十五位国王共进晚餐，以及一段皇家时光

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER LXXXV
章 85

第八十五章

['ɑ:ftə(r)]['dɪnə(r)]
After Dinner
后 晚餐

晚餐后

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER LXXXVI
章 -

第八十六章

[ɒv; əv] [ðəʊz] [skæmp][ðə; ði] -
Of Those Scamps The Plujii
的 那些 流浪者 这 -

那些小混混普鲁吉

['tʃæptə(r)] [lksksks'vɪi:]['nɔ:rə] - ['bæmə]
CHAPTER LXXXVII Nora - Bamma
章 87 诺拉 - 巴马

第八十七章 诺拉-巴玛

['tʃæptə(r)] [lksvɪ:i]
CHAPTER LXXXVIII
章 88

第八十八章

[ɪn][ə; eɪ][kɑ:m] , - ['herəld] [ə'prəʊtʃ]
In A Calm , Hautia's Heralds Approach
在 一个 冷静的 , - 先驱者 方法

在平静中，豪提亚的使者们接近

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] [breɪd] - [bɪəd] [ri'hə:s] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [rəʊgz]

CHAPTER	LXXXIX	Braid	-	Beard	Rehearses	The	Origin	Of	The	Isle	Of	Rogues
章	89	编织	-	胡须	排练	这	起源	的	这	小岛	的	流氓

第八十九章 辫须演练恶棍岛的起源

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'si:][reə(r)] [spɔ:t] [æt; ət] -

CHAPTER	XC	Rare	Sport	At	Ohonoo
章	XC	稀有的	运动	在	-

奥霍努的 XC 稀有运动

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsi:'aɪ][ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts]

CHAPTER	XCI	Of	King	Uhia	And	His	Subjects
章	xci	的	国王	-	和	他的	主题

乌希亚国王及其臣民第九十一章

['tʃæptə(r)] [zɪs]

CHAPTER	XCII
章	xcii

第九十二章

[ðə; ði][gɒd] [ki:vi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['presəpɪs] [ɒp]['mɒndəʊ]

The	God	Keevi	And	The	Precipice	Op	Mondo
这	上帝	基维	和	这	悬崖	操作	mondo

神基维与悬崖 Op Mondo

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsi:'aɪ'aɪ'aɪ] - [steps] [ɪn] [bɪ'twi:n] ['moʊhi:][ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] -

CHAPTER	XCIII	Babbalanja	Steps	In	Between	Mohi	And	Yoomy	;	And	Yoomy
章	93	-	步骤	在	之间	莫希	和	-	;	和	-

[rɪ'leɪts] [ə; eɪ]

Relates	A
相关	一个

第九十三章 巴巴拉尼亚介入莫希和尤米之间；尤米讲述了一个

['tʃæptə(r)] - [ɒv; əv] [ðæt] ['dʒɒli][əʊld] [lɔ:d] , - ; [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒɒli]['aɪlənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

CHAPTER	XCIV	Of	That	Jolly	Old	Lord	,	Borabolla	;	And	That	Jolly	Island	Of	His	,
章	-	的	那	乔利	老的	主	,	-	;	和	那	乔利	岛	的	他的	,

第九十四章 关于那位快乐的老领主，博拉博拉；以及他那快乐的岛屿，

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsi:'vi:]

CHAPTER	XCV
章	xcv

第九十五章

[ðæt] ['dʒɒli][əʊld] [lɔ:d] - [lɑ:fs]

That	Jolly	Old	Lord	Borabolla	Laughs
那	乔利	老的	主	-	笑声

那位快乐的老勋爵博拉博拉笑了

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs]

On	Both	Sides	Of	His	Face
在	两个都	侧面	的	他的	脸

脸的两侧

['tʃæptə(r)] [zk'vɪ] [sə'məʊə]

CHAPTER	XCVI	Samoa
章	xcvi	萨摩亚

第九十六章 萨摩亚

[ə; eɪ] ['sɜ:dʒən]

A	Surgeon
一个	外科医生

外科医生

['tʃæptə(r)] - [feɪθ] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ]
CHAPTER **XCVII** **Faith** **And** **Knowledge**
章 - 信仰 和 知识

第九十七章 信仰与知识

['tʃæptə(r)] [ɛkskviaɪi:i]
CHAPTER **XCVIII**
章 98

第九十四章

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trævələ]
The **Tale** **Of** **A** **Traveler**
这 故事 的 一个 游客

旅行者的故事

['tʃæptə(r)] [ɛksɪks] " [mɑ:rni:] ['ɔ:rə] , ['ɔ:rə] [mɑ:rni:]
CHAPTER **XCIX** **"** **Marnee** **Ora** **,** **Ora** **Marnee**
章 九十九 " 玛妮 奥拉 , 奥拉 玛妮

第二十章“玛尼·奥拉，奥拉·玛尼

" ['tʃæptə(r)] [si:]
" **CHAPTER** **C**
" 章 C

章

[ðə; ði][pə'sju:ə(r)] [hɪm'self] [ɪz] [pə'sju:d]
The **Pursuer** **Himself** **Is** **Pursued**
这 追击者 他本人 是 追击

追捕者反被追捕

['tʃæptə(r)] ['fju:kəsaɪ]
CHAPTER **CI**
章 置信区间

第 11 章

[ðə; ði]['aɪrɪs]
The **Iris**
这 鸢尾花

鸢尾花

['tʃæptə(r)] [ˌsi: aɪ 'aɪ]
CHAPTER **CII**
章 CII

第CII章

[ðeɪ] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm] -
They **Depart** **From** **Mondoldo**
他们 离开 从 -

他们从蒙多尔多出发

['tʃæptə(r)] [ˌsi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **CIII**
章 ciii

第十三章

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪl]
As **They** **Sail**
作为 他们 帆

他们航行时

['tʃæptə(r)] ['sɪv] [weər'ɪn] - ['brəʊtʃɪz] [ə; eɪ][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['θɪəri] ,
CHAPTER **CIV** **Wherein** **Babbalanja** **Broaches** **A** **Diabolical** **Theory** **,**
章 文明 其中 - 胸针 一个 邪恶的 理论 ,

第十四章 巴巴拉尼亚在其中提出了一个邪恶的理论，

[ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
And , **In** **His** **Own**
和 , 在 他的 自己的

而且，在他自己的

['mɑːrdi] : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['ðɪðə(r)]
MARDI : **AND** **A** **VOYAGE** **THITHER**
马尔迪 : 和 一个 航程 那里

玛蒂：以及前往彼岸的旅程

[baɪ] ['hɜːmən] ['melvɪl]
By **Herman** **Melville**
经过 赫尔曼 梅尔维尔

作者：赫尔曼·梅尔维尔

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz]
In **Two** **Volumes**
在 二 卷

共两卷

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . -
Vol . **II** . **1864**
沃尔 . 二 . -

第二卷，1864年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['mɑːrdi]
MARDI
马尔迪

马尔迪

['tʃæptə(r)] [ai] . -
CHAPTER **I** . **Maramma**
章 我 . -

第一章 玛拉玛

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

[ðeɪ] [lænd]
They **Land**
他们 土地

他们登陆

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

[ðeɪ] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]
They **Pass** **Through** **The** **Woods**
他们 经过 通过 这 伍兹

他们穿过树林

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

- - .
Hivohitee MDCCCXLVIII .
- - .

Hivohitee MDCCCXLVIII。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪt] ['mɒɹaɪ]
V . They Visit The Great Morai
V . 他们 访问 这 伟大的 莫拉伊

五、他们拜访伟大的莫莱

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðeɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]['mɑːɹdi] , [ænd; ənd][breɪd] - [bɪəd] [telz] [ɒv; əv][wʌn][foʊni]
They Discourse Of The Gods Of Mardi , And Braid - Beard Tells Of One Foni
他们 话语 的 这 神 的 马尔迪 , 和 编织 - 胡须 讲述 的 一 福尼

他们谈论马尔迪的诸神，而辫须则讲述了一个福尼的故事。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] -
They Visit The Lake Of Yammo
他们 访问 这 湖 的 -

他们游览了亚莫湖

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðeɪ] [miːt] [ðə; ði]['pɪlgɹɪmz][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['ɔːɹoʊ]
They Meet The Pilgrims At The Temple Of Oro
他们 见面 这 朝圣者 在 这 寺庙 的 奥罗

他们在奥罗神庙与朝圣者相遇

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðeɪ] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv]['ælmə]
They Discourse Of Alma
他们 话语 的 阿尔玛

他们谈论阿尔玛

['tʃæptə(r)] [eks] . ['moʊhiː] [telz] [ɒv; əv][wʌn] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lænd][tuː; tə]['vɪzɪt] - , [ə; eɪ]
CHAPTER X . Mohi Tells Of One Ravoo , And They Land To Visit Revaneva , A
章 X . 莫希 讲述 的 一 - , 和 他们 土地 到 访问 - , 一个

第十章 莫希讲述了拉沃的故事，他们降落去拜访雷瓦内瓦。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['nɜːsəri] - [teɪl] [ɒv; əv] -

A	Nursery	-	Tale	Of	Babbalanja's
一个	苗圃	-	故事	的	-

巴巴兰贾的童话故事

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['lændɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt] - [ðə; ðɪ] ['pɒntɪf] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)][æn; ən]

Landing	To	Visit	Hivohitee	The	Pontiff	,	They	Encounter	An
降落	到	访问	-	这	教皇	,	他们	遇到	一个

他们登陆拜访教皇希沃希蒂时，遇到了一位

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

- [en'devəz]

Babbalanja	Endeavors
-	努力

巴巴拉尼亚的努力

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ]['mɪst(ə)ri]

To	Explain	The	Mystery
到	解释	这	神秘

为了解释这个谜团

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[tɑː'dʒiː] [rɪ'siːvz] ['taɪdɪŋz] [ænd; ənd]['oʊmənz]

Taji	Receives	Tidings	And	Omens
塔吉	接收	消息	和	预兆

塔吉收到消息和预兆

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[driːmz]

Dreams
梦想

梦想

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

['miːdiə][ænd; ənd] - ['dɪskɔːs]

Media	And	Babbalanja	Discourse
媒体	和	-	话语

媒体与巴巴拉尼亚话语

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ðeɪ] [rɪˈgeɪl] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ðeə(r)] [paɪps]
They Regale Themselves With Their Pipes
他们 款待 他们自己 和 他们的 管道

他们吹奏笛子自娱自乐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðeɪ] ['vɪzɪt][æn; ən][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri][əʊld] ['æntɪkwəri]
They Visit An Extraordinary Old Antiquary
他们 访问 一个 非凡的 老的 古董商

他们拜访了一位非凡的老古董收藏家

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðeɪ] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kætəkuːmz]
They Go Down Into The Catacombs
他们 去 向下 进入 这 地下墓穴

他们下到地下墓穴

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

- [kˈwəʊts] [frɒm; frəm][æn; ən] [ænˈtiːk] ['peɪgən] ; [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ['presɪz] [ˌaɪ 'tiː][əˈpɒn]
Babbalanja Quotes From An Antique Pagan ; And Earnestly Presses It Upon
- 引号 从 一个 古董 异教徒 ; 和 切实 出版社 它 之上

巴巴拉尼亚引用古代异教徒的话；并恳切地向人灌输它

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ə; eɪ] ['welθi] [əʊld]['pɔːpə(r)]
They Visit A Wealthy Old Pauper
他们 访问 一个 富裕 老的 穷光蛋

他们拜访了一位富有的老乞丐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

- [sɪŋz] [sʌm; səm] [ɒd] ['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] - [kˈwəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]
Yoomy Sings Some Odd Verses , And Babbalanja Quotes From The Old
- 唱歌 一些 奇怪的 诗句 , 和 - 引号 从 这 老的

Yoomy唱了一些奇怪的诗句，Babbalanja引用了古老的.....

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv][men][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]
What Manner Of Men The Tapparians - Were
什么 方式 的 男人 这 - 是

塔帕里安人是怎样的人?

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ə'pɒn] ['lændɪŋ] [æt; ət] -
Their **Adventures** **Upon** **Landing** **At** **Pimminee**
他们的 冒险 之上 降落 在 -

他们登陆皮米尼的冒险经历

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ə; eɪ] , [aɪ] , [ænd; ənd][əʊ]
A **,** **I** **,** **AND** **O**
一个 , 我 , 和 哦

A、I 和 O

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [deɪ] [æt; ət] -
A **Reception** **Day** **At** **Pimminee**
一个 接待 天 在 -

皮米尼的招待日

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

- ['fɔ:ləθ] [ə'pɒn] - [tu:θ] [ænd; ənd] [neɪl]
Babbalanja **Falleth** **Upon** **Pimminee** **Tooth** **And** **Nail**
- 坠落 之上 - 齿 和 指甲

巴巴拉尼亚 (Babbalanja) 摔倒在皮米尼 (Pimminee) 的牙齿和指甲上

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

- [ɹɪg'eɪlz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz]
Babbalanja **Regales** **The** **Company** **With** **Some** **Sandwiches**
- 皇家 这 公司 和 一些 三明治

巴巴拉尼亚用一些三明治款待公司

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒk]
They **Still** **Remain** **Upon** **The** **Rock**
他们 仍然 保持 之上 这 岩石

它们依然屹立在岩石上

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

[bɪˈhaɪnd][ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)]
Behind **And** **Before**
在后面 和 前

前后

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXXI** **.**
章 xxxi .

第三十一章

- ['diskɔːsiz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
Babbalanja **Discourses** **In** **The** **Dark**
- 论述 在 这 黑暗的

黑暗中的巴巴拉贾论述

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER **XXXII** **.**
章 xxxii .

第三十二章

[maɪ] [lɔːd] ['miːdiə] ['sʌmənz] ['moʊhiː][tuː; tə][ðə; ði][stænd]
My **Lord** **Media** **Summons** **Mohi** **To** **The** **Stand**
我的 主 媒体 传票 莫希 到 这 站立

媒体大人传唤莫希出庭作证

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER **XXXIII** **.**
章 xxxiii .

第三十三章

[weər'ɪn] - [ænd; ənd] - [ɪm'breɪs]
Wherein **Babbalanja** **And** **Yoomy** **Embrace**
其中 - 和 - 拥抱

其中巴巴拉尼亚和尤米拥抱

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER **XXXIV** **.**
章 34 .

第三十四章

[ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] -
Of **The** **Isle** **Of** **Diranda**
的 这 小岛 的 -

迪兰达岛

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER **XXXV** **.**
章 xxxv .

第三十五章

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] [lɔːdz] ['piːkoʊ]
They **Visit** **The** **Lords** **Piko**
他们 访问 这 领主 皮科

他们拜访了皮科领主

[ænd; ənd][hə'ləʊ]
And **Hello**
和 你好

你好

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER **XXXVI** **.**
章 xxxvi .

第三十六章

[ðeɪ] [ə'tend] [ðə; ði] [geɪmz]
They **Attend** **The** **Games**
他们 出席 这 游戏

他们参加了比赛

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER **XXXVII** **.**
章 xxxvii .

第三十七章

[tɑː'dʒiː] [stɪl] ['hʌntɪd] , [ænd; ənd] ['bekən]
Taji **Still** **Hunted** **,** **And** **Beckoned**
塔吉 仍然 猎杀 , 和 招手

塔吉依然被追捕，并发出召唤

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER **XXXVIII** **.**
章 38 .

第三十八章

[ðeɪ] [ɪm'bɑːk] [frɒm; frəm] -
They **Embark** **From** **Diranda**
他们 启程 从 -

他们从迪兰达出发

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER **XXXIX** **.**
章 xxxix .

第三十九章

[weər'ɪn] - ['diskɔːsiz] [ɒv; əv] [hɪm'self]
Wherein **Babbalanja** **Discourses** **Of** **Himself**
其中 - 论述 的 他本人

其中巴巴拉尼亚谈论他自己

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER **XL** **.**
章 XL .

第四十章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsərəz]
Of **The** **Sorcerers**
的 这 巫师

巫师们

[ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['mɪndə]
In **The** **Isle** **Of** **Minda**
在 这 小岛 的 明达

在明达岛

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER **XLI** **.**
章 xli .

第四十一章

['tʃiːfli] [ɒv; əv] [sɪŋ] ['bejɔː]
Chiefly **Of** **Sing** **Bello**
主要 的 唱歌 贝洛

主要来自辛贝洛

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XLII** **.**
章 xlii .

第四十二章

- [ænd; ənd] -
Dominora And Vivenza
- 和 -

多米诺拉和维文扎

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[ðeɪ] [lænd] [æt; ət] -
They Land At Dominora
他们 土地 在 -

他们降落在多米诺拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

[θruː] - , [ðeɪ] ['wɒndə(r)]['ɑːftə(r)] -
Through Dominora , They Wander After Yillah
通过 - , 他们 漫步 后 -

他们穿过多米诺拉，追随伊拉

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ðeɪ] [bɪ'həʊld] [kɪŋ] ['bɛloʊz] [steɪt] [kə'nuː]
They Behold King Bello's State Canoe
他们 看哪 国王 贝洛的 状态 独木舟

他们看到了贝洛国王的国事独木舟。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[weər'ɪn] - [bəʊz] [θraɪs]
Wherein Babbalanja Bows Thrice
其中 - 弓 三次

其中巴巴拉尼亚鞠躬三次

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

- [fi'lɔsəfaiz, fə-] , [ænd; ənd][maɪ] [lɔːd] ['miːdiə] ['pɑːsɪz] [raʊnd]
Babbalanja Philosophizes , And My Lord Media Passes Round
- 哲学思考 , 和 我的 主 媒体 通过 圆形的

巴巴拉尼亚沉思冥想，而我的主媒体四处传播

[ðə; ði]
The
这

这

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

[ðeɪ] [seɪl] [raʊnd] [æn; ən] ['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] ['lændɪŋ] ; [ænd; ənd] [tɔːk] [raʊnd] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt]
They Sail Round An Island Without Landing ; And Talk Round A Subject
他们 帆 圆形的 一个 岛 没有 降落 ; 和 讲话 圆形的 一个 主题

他们绕岛航行而不靠岸；并且绕着话题说话。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[ðeɪ] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə] - ; [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'həʊld] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]
They Draw Nigh To Porpheero ; Where They Behold A Terrific Eruption
他们 画 夜 到 - ; 在哪里 他们 看哪 一个 了不起 火山爆发

他们靠近波菲罗；在那里，他们目睹了一场可怕的火山爆发。

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

L 章

[weər'ɪn] [kɪŋ] ['miːdiə] ['selɪbreɪts] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] , [ðə; ði] ['mɪnstrəl] , [ðə; ði] ['prɒmɪs]
Wherein King Media Celebrates The Glories Of Autumn , The Minstrel , The Promise
其中 国王 媒体 庆祝 这 荣耀 的 秋天 , 这 吟游诗人 , 这 承诺
[ɒv; əv] [sprɪŋ]
Of Spring
的 春天

金氏传媒在此歌颂秋天的辉煌、吟游诗人的歌声以及春天的希望

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[ɪn] [wɪtʃ] - [siːm] [tuː; tə] [juːz] - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [maʊθ] - [piːs]
In Which Azzageddi Seems To Use Babbalanja For A Mouth - Piece
在 哪个 - 似乎 到 使用 - 为了 一个 嘴 - 片

其中，阿扎格迪似乎用巴巴拉尼亚作为口器。

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

[ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] - [sɪŋz]
The Charming Yoomy Sings
这 迷人 - 唱歌

迷人的尤米唱歌

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

[ðeɪ] [drɔː] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [lænd]
They Draw Nigh Unto Land
他们 画 夜 到 土地

他们驶近陆地

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['temp(ə)l][ɒv; əv] -
They Visit The Great Central Temple Of Vivenza
他们 访问 这 伟大的 中央 寺庙 的 -

他们参观了维文扎中央大神庙

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

[weər'ɪn] - ['kɒments] [ə'pɒn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv] -
Wherein Babbalanja Comments Upon The Speech Of Alanno
其中 - 评论 之上 这 演讲 的 -

巴巴拉尼亚对阿兰诺的演讲发表了评论

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

[ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [tiː] [lænd][ɒv; əv] ['wɒrɪk] , [ɔː(r)] [kɪŋ] - [m'eɪkəz]
A Scene In Tee Land Of Warwicks , Or King - Makers
一个 场景 在 球座 土地 的 沃里克 , 或者 国王 - 创客

沃里克或造王者的土地上的一幕

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

[ðeɪ] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz]
They Hearken Unto A Voice From The Gods
他们 倾听 到 一个 嗓音 从 这 神

他们聆听来自神明的声音

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [ɒv; əv] -
They Visit The Extreme South Of Vivenza
他们 访问 这 极端 南 的 -

他们游览了维文扎的最南端

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

[ðeɪ] [kən'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒ'lʌskə] , [kɪŋz] , [təʊd] - [st'uːlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz]
They Converse Of The Mollusca , Kings , Toad - Stools And Other Matters
他们 交谈 的 这 贝类 , 国王 , 蟾蜍 - 凳子 和 其他 事情

他们谈论软体动物、国王、毒菌菇和其他事情

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

[weər'ɪn] , [ðæt] ['gæləntˌ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]['demi] - [gɒd] , [kɪŋ] ['miːdiə] , ['septə(r)] [ɪn]
Wherein , That Gallant Gentleman And Demi - God , King Media , Scepter In
其中 , 那 英勇 绅士 和 黛米 - 上帝 , 国王 媒体 , 权杖 在

其中，那位英勇的绅士兼半神，米底亚国王，权杖

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **LXI** **.**
章 lxi .

第六十一章

[ðeɪ] [raʊnd] [ðə; ði] ['stɔ:mi] [keɪp] [ɒv; əv] [keɪps]
They **Round** **The** **Stormy** **Cape** **Of** **Capes**
他们 圆形的 这 暴风雨 岬 的 披风

他们绕过风暴肆虐的海角

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXII** **.**
章 lxii .

第六十二章

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)][gəʊld] - ['hʌntəz]
They **Encounter** **Gold** **-** **Hunters**
他们 遇到 金子 - 猎人

他们遭遇了淘金者

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXIII** **.**
章 六十三 .

第六十三章

[ðeɪ] [si:k] [θru:] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv][pɑ:mz] ; [ænd; ənd][pɑ:s][ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] [mɜ:(r)]
They **Seek** **Through** **The** **Isles** **Of** **Palms** **;** **And** **Pass** **The** **Isles** **Of** **Myrrh**
他们 寻找 通过 这 岛屿 的 棕榈树 ; 和 经过 这 岛屿 的 没药

他们寻觅穿过棕榈岛；途经没药岛

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER **LXIV** **.**
章 lxiv .

第六十四章

[kən'sentrɪk] , ['ɪnwəd] , [wɪð] - [ri:f] , [ðeɪ] [li:v] [ðeə(r)] [weɪk] [ə'raʊnd]
Concentric **,** **Inward** **,** **With** **Mardi's** **Reef** **,** **They** **Leave** **Their** **Wake** **Around**
同心 , 向内 , 和 - 礁 , 他们 离开 他们的 唤醒 大约

同心圆，向内，与马尔迪礁一起，它们在周围留下痕迹

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'vi:] .
CHAPTER **LXV** **.**
章 六十五 .

第六十五章

['seɪlɪŋ] [ɒn]
Sailing **On**
帆船 在

扬帆起航

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ] .
CHAPTER **LXVI** **.**
章 六十六 .

第六十六章

[ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['naɪtɪŋgeɪl] [frɒm; frəm] - [maʊθ]
A **Flight** **Of** **Nightingales** **From** **Yoomy's** **Mouth**
一个 航班 的 夜莺 从 - 嘴

夜莺从尤米的嘴里飞出

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXVII** **.**
章 六十七 .

第六十七章

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [wʌn] -
They Visit One Doxodox
他们 访问 一 -

他们拜访了一位多克索多克斯人

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LXVIII .
章 六十八 .

第六十八章

[kɪŋ] ['miːdiə] [driːmz]
King Media Dreams
国王 媒体 梦想

国王媒体梦想

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXIX .
章 六十九 .

第六十九章

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['ɪntəv(ə)l] , [baɪ] [naɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kɑːmd]
After A Long Interval , By Night They Are Becalmed
后 一个 长的 间隔 , 经过 夜晚 他们 是 平静

经过漫长的等待，到了晚上，海面变得平静。

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks] .
CHAPTER LXX .
章 七十士译本 .

第七十章

[ðeɪ] [lænd] [æt; ət] -
They Land At Hooloomooloo
他们 土地 在 -

他们降落在胡鲁穆鲁

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXXI .
章 六十一 .

第七十一章

[ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['pɑːndərɪŋz] [ɒv; əv] [əʊld] -
A Book From The " Ponderings Of Old Bardianna
一个 书 从 这 " 沉思 的 老的 -

摘自《老巴迪安娜的沉思录》

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER LXXII .
" 章 七十二 .

“第七十二章

- [stɑːrts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt]
Babbalanja Starts To His Feet
- 开始 到 他的 脚

巴巴拉尼亚站了起来

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː] .
CHAPTER LXXIII .
章 七十三 .

第七十三章

[æt; ət] [lɑːst] , [ðə; ði] [lɑːst] ['menʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [əʊld] - ; [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɪl]
At Last , The Last Mention Is Made Of Old Bardianna ; And His Last Will
在 最后的 , 这 最后的 提到 是 制成 的 老的 - ; 和 他的 最后的 将要

最后，提到了老巴迪安娜，以及他的遗嘱。

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔ:] .
CHAPTER **LXXIV** **.**
章 七十四 .

第七十四章

[ə; eɪ] [deθ] - [klaʊd] [swi:ps] [baɪ][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪl]
A **Death** **-** **Cloud** **Sweeps** **By** **Them** **,** **As** **They** **Sail**
一个 死亡 - 云 扫荡 经过 他们 , 作为 他们 帆

他们航行时，一片死亡乌云从他们身边掠过。

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'i:] .
CHAPTER **LXXV** **.**
章 七十五 .

第七十五章

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['pɑ:mi] [kɪŋ] -
They **Visit** **The** **Palmy** **King** **Abrazza**
他们 访问 这 棕榈树 国王 -

他们拜访了棕榈国王阿布拉扎

['tʃæptə(r)] [lksks'vi:] .
CHAPTER **LXXVI** **.**
章 七十六 .

第七十六章

[sʌm; səm] ['plez(ə)nt] , ['ʃeɪdi] [tɔ:k] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊvz] , [bɪ'twi:n] [maɪ] [lɔ:dz] - [ænd; ənd]
Some **Pleasant** **,** **Shady** **Talk** **In** **The** **Groves** **,** **Between** **My** **Lords** **Abrazza** **And**
一些 令人愉快的 , 阴凉 讲话 在 这 格罗夫斯 , 之间 我的 领主 - 和

阿布拉扎大人与……在树林里进行的一些愉快而隐秘的谈话

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **LXXVII** **.**
章 七十七 .

第七十七章

[ðeɪ] [sʌp]
They **Sup**
他们 超人

他们

['tʃæptə(r)] [lksvi:i:i] .
CHAPTER **LXXVIII** **.**
章 第七十八章 .

第七十八章

[ðeɪ] [ɪm'bɑ:k]
They **Embark**
他们 启程

他们启程

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **LXXIX** **.**
章 七十九 .

第七十九章

- [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n]
Babbalanja **At** **The** **Full** **Of** **The** **Moon**
- 在 这 满的 的 这 月亮

满月时的巴巴拉尼亚

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
CHAPTER **LXXX** **.**
章 lxxx .

第八十章

['mɔːnɪŋ]
Morning
早晨

早晨

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː] .
CHAPTER **LXXXI** **.**
章 81 .

第八十一章

[lulti:mə]
L'ultima
最后的

最后的

['sɪərə]
Sera
血清

血清

['tʃæptə(r)] [lksiːi] .
CHAPTER **LXXXII** **.**
章 第八十二章 .

第八十二章

[ðeɪ] [seɪl][frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə] [deɪ]
They **Sail** **From** **Night** **To** **Day**
他们 帆 从 夜晚 到 天

他们从夜晚航行到白昼

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪɪiː] .
CHAPTER **LXXXIII** **.**
章 83 .

第八十三章

[ðeɪ] [lænd]
They **Land**
他们 土地

他们登陆

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **LXXXIV** **.**
章 84 .

第八十四章

- [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɪʒn]
Babbalanja **Relates** **To** **Them** **A** **Vision**
- 相关 到 他们 一个 想象

Babbalanja 向他们讲述了一个愿景

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **LXXXV** **.**
章 85 .

第八十五章

[ðeɪ] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] -
They **Depart** **From** **Serenia**
他们 离开 从 -

他们离开塞雷尼亚

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **LXXXVI** **.**
章 - .

第八十六章

[ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] ['fæntəmz]
They Meet The Phantoms
他们 见面 这 幻影

他们遇见了幽灵

['tʃæptə(r)] [lksksks'vɪiː] .
CHAPTER LXXXVII .
章 87 .

第八十七章

[ðeɪ] [drɔː] [naɪ] [tuː; tə] -
They Draw Nigh To Flozella
他们 画 夜 到 -

他们靠近弗洛泽拉

['tʃæptə(r)] [lksvɪːi] .
CHAPTER LXXXVIII .
章 88 .

第八十八章

[ðeɪ] [lænd]
They Land
他们 土地

他们登陆

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER LXXXIX .
章 89 .

第八十九章

[ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði]['baʊə(r)][ɒv; əv] -
They Enter The Bower Of Hautia
他们 进入 这 鲍尔 的 -

他们进入豪提亚的凉亭

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'siː] .
CHAPTER XC .
章 XC .

第九十章

[tɑː'dʒiː] [wɪð] -
Taji With Hautia
塔吉 和 -

塔吉与豪蒂亚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ] .
CHAPTER XCI .
章 xci .

第九十一章

['mɑːrdi][bɪ'haɪnd] : [æn; ən]['əʊʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)]
Mardi Behind : An Ocean Before
马尔迪 在后面 : 一个 海洋 前

马尔迪背后：一片海洋之前

['rɛdˌbɜːrn] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ]
REDBURN , HIS FIRST VOYAGE
红烧 , 他的 第一的 航程

雷德伯恩，他的第一次航行

['hɜːmən] ['melvɪl]
Herman Melville
赫尔曼 梅尔维尔

赫尔曼·梅尔维尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai] [haʊ] ['wɛlɪŋˌbʌrə] - [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred]
I **HOW** **WELLINGBOROUGH** **REDBURN'S** **TASTE** **FOR** **THE** **SEA** **WAS** **BORN** **AND** **BRED**
我 如何 韦林伯勒 - 品尝 为了 这 海 曾是 出生 和 繁殖
[ɪn] [hɪm]
IN **HIM**
在 他

韦林伯勒·雷德伯恩对大海的热爱是如何在他身上生根发芽的

[ˌaɪ 'aɪ] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm]
II **REDBURN'S** **DEPARTURE** **FROM** **HOME**
二 - 离开 从 家

二、雷德伯恩离家

[θriː][hiː; hi] [ə'raivz] [ɪn] [taʊn]
III **HE** **ARRIVES** **IN** **TOWN**
三、 他 到达 在 镇

三、他抵达城镇

[ˌaɪ 'viː] [haʊ] [hiː; hi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['faʊlɪŋ] - [piːs]
IV **HOW** **HE** **DISPOSED** **OF** **HIS** **FOWLING** **-** **PIECE**
第四 如何 他 处置 的 他的 捕鸟 - 片

四、他如何处理他的猎枪

[viː][hiː; hi] [p'ɜːtʃɪsɪz] [hɪz; ɪz] [siː] - ['wɔːdrəʊb] ,
V **HE** **PURCHASES** **HIS** **SEA** **-** **WARDROBE** **,**
V 他 购买 他的 海 - 衣柜 ,

他购买了他的海员服装，

[ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['reɪnɪ] [deɪ] [pɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
AND **ON** **A** **DISMAL** **RAINY** **DAY** **PICKS** **UP** **HIS** **BOARD** **AND** **LODGING** **ALONG** **THE**
和 在 一个 惨淡 下雨 天 精选 向上 他的 木板 和 住宿 沿着 这
[wɔːvz]
WHARVES
码头

在一个阴雨绵绵的日子里，他收拾行囊，在码头边安顿下来。

['sɪksθ][hiː; hi][ɪz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][pɪg] - [pen] , [ænd; ənd]
VI **HE** **IS** **INITIATED** **IN** **THE** **BUSINESS** **OF** **CLEANING** **OUT** **THE** **PIG** **-** **PEN** **,** **AND**
六年级 他 是 启动 在 这 商业 的 打扫 出去 这 猪 - 笔 , 和
['slʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tɒp] - [mɑːst]
SLUSHING **DOWN** **THE** **TOP** **-** **MAST**
冰沙 向下 这 顶部 - 桅杆

六、他开始从事清理猪圈和清理桅杆顶端的工作。

[sevn][hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [fiːlz] ['veri] [bæd]
VII **HE** **GETS** **TO** **SEA** **AND** **FEELS** **VERY** **BAD**
七 他 获得 到 海 和 感觉 非常 坏的

第七章 他出海后感到非常难过

[eɪtθ][hiː; hi][ɪz] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɑːbəd] [wɒtʃ] ; [gets] [siː] - [sɪk] ; [ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm]
VIII **HE** **IS** **PUT** **INTO** **THE** **LARBOARD** **WATCH** **;** **GETS** **SEA** **-** **SICK** **;** **AND** **RELATES** **SOME**
八 他 是 放 进入 这 左舷 手表 ; 获得 海 - 生病的 ; 和 相关 一些
['ʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
OTHER **OF** **HIS** **EXPERIENCES**
其他 的 他的 经历

第八章 他被安排到左舷值班；晕船了；并讲述了他的其他一些经历。

[ɪks] [ðə; ði] ['seɪləz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['səʊʃ(ə)l] , ['rɛd,bɜ:rn] [kən'və:s] [wɪð] [ðem; ðəm]

IX	THE	SAILORS	BECOMING	A	LITTLE	SOCIAL	,	REDBURN	CONVERSES	WITH	THEM
第九章	这	水手们	成为	一个	小的	社会的	,	红烧	匡威	和	他们

第九章 水手们开始变得有点爱社交，雷德伯恩与他们交谈

[eks][hi:; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ; [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'bju:s] [hɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [bɪ'kʌmz]

X	HE	IS	VERY	MUCH	FRIGHTENED	;	THE	SAILORS	ABUSE	HIM	;	AND	HE	BECOMES
X	他	是	非常	很多	害怕	;	这	水手们	虐待	他	;	和	他	变成

['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [fə'lɔ:n]

MISERABLE	AND	FORLORN
悲惨的	和	绝望

他非常害怕；水手们虐待他；他变得痛苦而孤独。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

[hi:; hi] [helps] [wɒʃ] [ðə; ði] [deks] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊz] [tu:; tə] ['brekfəst]

HE	HELPS	WASH	THE	DECKS	,	AND	THEN	GOES	TO	BREAKFAST
他	帮助	洗	这	甲板	,	和	然后	去	到	早餐

他帮忙清洗甲板，然后去吃早餐。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][hi:; hi] [gɪvz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃipmeit] [kɔ:ld] ['dʒæksən]

XII	HE	GIVES	SOME	ACCOUNT	OF	ONE	OF	HIS	SHIPMATES	CALLED	JACKSON
十二	他	给予	一些	帐户	的	一	的	他的	船友	称为	杰克逊

第十二章 他讲述了他的一位名叫杰克逊的船友的一些情况。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [æt; ət] [si:] , [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət]

HE	HAS	A	FINE	DAY	AT	SEA	,	BEGINS	TO	LIKE	IT	;	BUT
他	有	一个	美好的	天	在	海	,	开始	到	喜欢	它	;	但

他在海上度过了美好的一天，开始喜欢上了这种生活；但是

['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd]

CHANGES	HIS	MIND
变化	他的	头脑

改变主意

[ˌɛksˌaɪ'vi:][hi:; hi] ['kɔntəm,pleit] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] [kɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn]

XIV	HE	CONTEMPLATES	MAKING	A	SOCIAL	CALL	ON	THE	CAPTAIN	IN	HIS	CABIN
十四	他	沉思	制作	一个	社会的	称呼	在	这	队长	在	他的	舱

十四、他考虑去船长的船舱拜访一下。

['ɛks'vi:][ðə; ði] ['meləŋkəli] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:drəʊb]

XV	THE	MELANCHOLY	STATE	OF	HIS	WARDROBE
十五	这	忧郁	状态	的	他的	衣柜

十五、他衣橱的忧郁状态

[ˌɛks'vi:'aɪ][æt; ət] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [hi:; hi][ɪz] [sent] [ʌp] [tu:; tə] [lu:s] [ðə; ði] [meɪn] - ['skaɪseɪl]

XVI	AT	DEAD	OF	NIGHT	HE	IS	SENT	UP	TO	LOOSE	THE	MAIN	-	SKYSAIL
十六	在	死的	的	夜晚	他	是	发送	向上	到	松动的	这	主要的	-	天空之帆

十六、夜深人静之时，他被派去解开主天帆。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

XVII
十七

十七

[ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['stjuːəd]
THE **COOK** **AND** **STEWARD**
这 厨师 和 管家

厨师和管家

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[hiː; hi] [en'devəz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd] [telz] [ɒv; əv] [wʌn] [blʌnt] [ænd; ənd]
HE **ENDEAVORS** **TO** **IMPROVE** **HIS** **MIND** **;** **AND** **TELLS** **OF** **ONE** **BLUNT** **AND**
他 努力 到 提升 他的 头脑 ; 和 讲述 的 一 钝 和
[hɪz; ɪz] [driːm] [bʊk]
HIS **DREAM** **BOOK**
他的 梦 书

他努力提升自己的心智；并讲述了一个钝器和他的梦书的故事。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]
XIX **A** **NARROW** **ESCAPE**
十九 一个 狭窄的 逃脱

十九、险象环生

['eks 'eks] [ɪn] [ə; eɪ] [fɒg] [hiː; hi][ɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] - ['təulə] ,
XX **IN** **A** **FOG** **HE** **IS** **SET** **TO** **WORK** **AS** **A** **BELL** **-** **TOLLER** **,**
xx 在 一个 多雾路段 他 是 放 到 工作 作为 一个 钟 - 托勒 ,

XX 在迷雾中，他被安排去当一名敲钟人。

[ænd; ənd] [biˈhəuld] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['əʊʃ(ə)n] - ['elɪfənts]
AND **BEHOLDS** **A** **HERD** **OF** **OCEAN** **-** **ELEPHANTS**
和 凝视 一个 一群 的 海洋 - 大象

并看到了一群海象

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ə; eɪ] ['weɪlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔːrz] - [mæn]
XXI **A** **WHALEMAN** **AND** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR'S** **-** **MAN**
二十一 一个 捕鲸人 和 一个 男人 - 的 - 战争的 - 男人

二十一、捕鲸人和战舰水手

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] ['haɪləndə(r)] ['pɑːsɪz] [ə; eɪ] [rek]
THE **HIGHLANDER** **PASSES** **A** **WRECK**
这 高地人 通过 一个 破坏

高地人经过一辆残骸车

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['kæbɪn] - ['pæsɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [jʌŋ] ['leɪdi]
AN **UNACCOUNTABLE** **CABIN** **-** **PASSENGER** **,** **AND** **A** **MYSTERIOUS** **YOUNG** **LADY**
一个 无法解释 舱 - 乘客 , 和 一个 神秘 年轻的 女士

一位行踪不定的客舱乘客，以及一位神秘的年轻女子

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [hɒp] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪnt] [jɑːgoʊs] ['mʌŋki]
XXIV **HE** **BEGINS** **TO** **HOP** **ABOUT** **IN** **THE** **RIGGING** **LIKE** **A** **SAINT** **JAGO's** **MONKEY**
二十四 他 开始 到 跳 关于 在 这 索具 喜欢 一个 圣 贾戈的 猴

第二十四章 他开始像圣地亚哥的猴子一样在索具上蹦来蹦去

[ˌɛksˈɛksˈviː] [ˈkwɔːtə(r)] - [dek] [ˈfɜːnɪtʃə(r)]

XXV	QUARTER	-	DECK	FURNITURE
25	四分之一	-	甲板	家具

二十五、后甲板家具

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ][ə; eɪ] [ˈseɪlə(r)] [ə; eɪ][dʒæk][ɒv; əv] [ɔːl] [treɪdz]

XXVI	A	SAILOR	A	JACK	OF	ALL	TRADES
26	一个	水手	一个	杰克	的	全部	交易

二十六 一位水手，一位多面手

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ]

XXVII
xxvii

二十七

[hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ˈaɪələnd] , [ænd; ənd][æt; ət] [lɑːst] [əˈraivz] [æt; ət] [ˈlɪvəpuːl]

HE	GETS	A	PEEP	AT	IRELAND	,	AND	AT	LAST	ARRIVES	AT	LIVERPOOL
他	获得	一个	窥视	在	爱尔兰	,	和	在	最后的	到达	在	利物浦

他瞥了一眼爱尔兰，最终抵达利物浦。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔː(r)] [ˈklɪpə(r)]

XXVIII	HE	GOES	TO	SUPPER	AT	THE	SIGN	OF	THE	BALTIMORE	CLIPPER
二十八	他	去	到	晚餐	在	这	符号	的	这	巴尔的摩	快艇

二十八 他去巴尔的摩快船餐厅吃晚饭

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [ˈrɛdˌbɜːrn] [ˌdefəˈrenʃəli] [ˈdiskɔːsiz] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒspekts] [ɒv; əv]

XXIX	REDBURN	DEFERENTIALLY	DISCOURSES	CONCERNING	THE	PROSPECTS	OF
二十九	红烧	恭敬地	论述	有关	这	前景	的

['seɪləz]

SAILORS
水手们

二十九、雷德伯恩关于水手前景的论述

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] [ˈrɛdˌbɜːrn] [grəuz] [ɪnˈtɒlərəbli] [flæt] [ænd; ənd]['stjuːpɪd]['əʊvə(r)][sʌm; səm]

XXX	REDBURN	GROWS	INTOLERABLY	FLAT	AND	STUPID	OVER	SOME
XXX	红烧	生长	无法容忍地	平坦的	和	愚蠢的	超过	一些

[aʊtˈlændɪʃ] [əʊld] [gaɪd] - [bʊks]

OUTLANDISH	OLD	GUIDE	-	BOOKS
古怪的	老的	指导	-	图书

XXX 雷德伯恩因为一些古怪的旧旅游指南而变得极其平庸愚蠢

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈprəʊzi] [əʊld] [gaɪd] - [bʊk] , [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈprəʊzi] [strəʊl] [θruː]

XXXI	WITH	HIS	PROSY	OLD	GUIDE	-	BOOK	,	HE	TAKES	A	PROSY	STROLL	THROUGH
xxxi	和	他的	散文	老的	指导	-	书	,	他	需要	一个	散文	漫步	通过

[ðə; ði] [taʊn]

THE	TOWN
这	镇

他拿着那本老旧的、枯燥乏味的旅游指南，在镇上漫无目的地闲逛。

[ˌɛksˈɛksˈtuː]

XXXII
xxxii

XXXII

[ðə; ði] [dɒks]

THE	DOCKS
这	码头

码头

[ˌɛksˈɛksˈθriː]

XXXIII
xxxiii

XXXIII

[ðə; ði] [sɔ:lt] - ['drəugə] , [ænd; ənd] ['dʒɜ:mən] ['emɪgrənt] [ʃɪps]

THE	SALT	-	DROGHERS	,	AND	GERMAN	EMIGRANT	SHIPS
这	盐	-	德罗格斯	,	和	德语	移民	船舶

盐商和德国移民船

[ˌɛks'ɛks'fɔ:r]

XXXIV
34

XXXIV

[ðə; ði] [ˌirə'wɔ:di]

THE	IRRAWADDY
这	伊洛瓦底江

伊洛瓦底江

[ˌɛks'ɛks'faɪv] ['gæliət] , [kəʊst] - [ɒv; əv] - ['gɪni] - [mæn] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] ['tʃæp(ə)l]

XXXV	GALLIOTS	,	COAST	-	OF	-	GUINEA	-	MAN	,	AND	FLOATING	CHAPEL
xxxv	加利奥特	,	海岸	-	的	-	几内亚	-	男人	,	和	漂浮的	教堂

XXXV 加利奥特号、几内亚海岸和漂浮教堂

[ˌɛks'ɛks'sɪks]

XXXVI
xxxvi

XXXVI

[ðə; ði][əʊld] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .

THE	OLD	CHURCH	OF	ST	.
这	老的	教会	的	英石	.

圣老教堂

['nɪkələs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] - [haʊs]

NICHOLAS	,	AND	THE	DEAD	-	HOUSE
尼古拉斯	,	和	这	死的	-	房子

尼古拉斯和死屋

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] [wɒt] ['rɛdˌbɜ:rn] [sɔ:] [ɪn] - - [heɪ]

XXXVII	WHAT	REDBURN	SAW	IN	LAUNCELOTT'S	-	HEY
xxxvii	什么	红烧	锯	在	-	-	嘿

第三十七章 雷德伯恩在兰斯洛特的嘿中看到了什么

[ˌɛks'ɛks'eɪt][ðə; ði] [dɒk] - [wɔ:l] ['begəz]

XXXVIII	THE	DOCK	-	WALL	BEGGARS
38	这	码头	-	墙	乞丐

第三十八章 码头墙乞丐

[ˌɛks'ɛks'naɪn][ðə; ði] [bu:bəl] - ['æliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn]

XXXIX	THE	BOOBLE	-	ALLEYS	OF	THE	TOWN
xxxix	这	布布尔	-	小巷	的	这	镇

第三十九章 小镇的布布尔小巷

[ˌeks 'el] ['plækˌɑ:dz] , [brɑ:s] - ['dʒu:ələ(r)] , [trʌk] - ['hɔ:sɪz] , [ænd; ənd] [s'ti:məz]

XL	PLACARDS	,	BRASS	-	JEWELERS	,	TRUCK	-	HORSES	,	AND	STEAMERS
XL	标语牌	,	黄铜	-	珠宝商	,	卡车	-	马匹	,	和	蒸汽船

超大标牌、黄铜首饰、卡车马匹和蒸汽机

['ɛks'ɛl'aɪ] ['rɛdˌbɜ:rn] [rəuv] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)]

XLI	REDBURN	ROVES	ABOUT	HTHER	AND	THITHER
xli	红烧	漫游者	关于	-	和	那里

XLI REDBURN 四处游荡

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]

XLII
xlii

第四十二章

[hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [əʊld] ['dʒentlmən]

HIS	ADVENTURE	WITH	THE	CROSS	OLD	GENTLEMAN
他的	冒险	和	这	叉	老的	绅士

他与十字架老绅士的奇遇

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]

XLIII
四十三

第四十三章

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ræmb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]

HE	TAKES	A	DELIGHTFUL	RAMBLE	INTO	THE	COUNTRY	;	AND	MAKES	THE
他	需要	一个	愉快	漫谈	进入	这	国家	;	和	制作	这

[ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [θriː] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['tʃɑːmə]

ACQUAINTANCE	OF	THREE	ADORABLE	CHARMERS
熟人	的	三	可爱的	魅力四射的人

他兴致勃勃地漫步乡间，结识了三位可爱的迷人女子。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] ['rɛdˌbɜːrn] [ˌɪntrə'djuːsɪs] ['mɑːstə(r)] ['hæri] ['bəʊltən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərəb(ə)l]

XLIV	REDBURN	INTRODUCES	MASTER	HARRY	BOLTON	TO	THE	FAVORABLE
xliv	红烧	介绍	掌握	哈利	博尔顿	到	这	有利

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)]

CONSIDERATION	OF	THE	READER
考虑	的	这	读者

第四十四章 雷德伯恩向读者介绍了哈里·博尔顿先生，希望他能受到读者的喜爱。

[ˌɛksˌɛl'viː] ['hæri] ['bəʊltən] ['kɪdnæp] ['rɛdˌbɜːrn] , [ænd; ənd] ['kæriz] [hɪm] [ɒf] [tuː; tə] ['lʌndən]

XLV	HARRY	BOLTON	KIDNAPS	REDBURN	,	AND	CARRIES	HIM	OFF	TO	LONDON
xlv	哈利	博尔顿	绑架	红烧	,	和	携带	他	离开	到	伦敦

第四十五章 哈里·博尔顿绑架雷德伯恩，并将他带到伦敦

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]

XLVI
xlvi

XLVI

[ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [naɪt] [ɪn] ['lʌndən]

A	MYSTERIOUS	NIGHT	IN	LONDON
一个	神秘	夜晚	在	伦敦

伦敦神秘之夜

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] ['həʊmwəd] [baʊnd]

XLVII	HOMEWARD	BOUND
xlvii	回家	边界

第四十七章 归途

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

XLVIII
xlviii

第四十八

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kɔːps]

A	LIVING	CORPSE
一个	活的	尸体

一具活着的尸体

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] ['kɑːləʊ]

XLIX	CARLO
xlix	卡洛

XLIX 卡洛

[el] ['hæri] ['bəʊltən] [æt; ət] [siː]
L **HARRY** **BOLTON** **AT** **SEA**
L 哈利 博尔顿 在 海

L·哈里·博尔顿在海上

[liː][ðə; ði] ['eməgrənt]
LI **THE** **EMIGRANTS**
李 这 移民

李移民

[liː] [ðə; ði] ['eməgrənt] - ['kɪtʃɪn]
LII **THE** **EMIGRANTS** **'** **KITCHEN**
lii 这 移民 - 厨房

LII 移民厨房

[liː] [ðə; ði] [hə'reiʃiai] [ænd; ənd][ˌkjʊri'eɪʃiːˌaɪ]
LIII **THE** **HORATII** **AND** **CURIATII**
liii 这 霍拉蒂 和 库里亚蒂

第五十三章 荷拉斯兄弟和库拉提兄弟

[lɪv] [sʌm; səm][suː'pɪəriə(r)][əʊld] [neɪl] - [rɒd] [ænd; ənd][pɪg] - [teɪl]
LIV **SOME** **SUPERIOR** **OLD** **NAIL** **-** **ROD** **AND** **PIG** **-** **TAIL**
生活 一些 优越的 老的 指甲 - 杆 和 猪 - 尾巴

LIV 一些优质的旧钉杆和猪尾巴

[ˌɛl'viː] ['drɔːɪŋ] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːst] [siːn] [ɪn] ['dʒæksənz] [kə'rɪə(r)]
LV **DRAWING** **NIGH** **TO** **THE** **LAST** **SCENE** **IN** **JACKSON'S** **CAREER**
LV 绘画 夜 到 这 最后的 场景 在 杰克逊的 职业

LV 描绘杰克逊职业生涯的最后场景

[ˌɛl'viː'aɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [bəʊt] , ['rɛdˌbɜːrn] [ænd; ənd] ['hæri] [həʊld]
LVI **UNDER** **THE** **LEE** **OF** **THE** **LONG** **-** **BOAT** **,** **REDBURN** **AND** **HARRY** **HOLD**
lvi 在下面 这 李 的 这 长的 - 船 , 红烧 和 哈利 抓住
[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [kə'mjuːniən]
CONFIDENTIAL **COMMUNION**
机密的 圣餐

在长船的下风处，雷德伯恩和哈里举行秘密圣餐仪式

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['fæmɪn]
LVII **ALMOST** **A** **FAMINE**
lvii 几乎 一个 饥荒

第五十七章 几乎是一场饥荒

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] [ðəʊ] [ðə; ði] ['haɪləndə(r)] [pʊts] ['ɪntuː][nəʊ] ['hɑːbə(r)] [æz; əz] [jet] ;
LVIII **THOUGH** **THE** **HIGHLANDER** **PUTS** **INTO** **NO** **HARBOR** **AS** **YET** **;**
第五十八章 尽管 这 高地人 看跌期权 进入 不 港口 作为 然而 ;

第五十八章 虽然高地人尚未驶入任何港口;

[ʃiː; ʃi][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [liːvz] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pæsndʒər] [bɪ'haɪnd]
SHE **HERE** **AND** **THERE** **LEAVES** **MANY** **OF** **HER** **PASSENGERS** **BEHIND**
她 这里 和 那里 树叶 许多 的 她 乘客 在后面

她时不时会把许多乘客落下。

[lɪks] [ðə; ði] [lɑːst] [end] [ɒv; əv] ['dʒæksən]
LIX **THE** **LAST** **END** **OF** **JACKSON**
利克斯 这 最后的 结尾 的 杰克逊

杰克逊的最后结局

[ˌɛl'ɛks] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst]
LX **HOME** **AT** **LAST**
LX 家 在 最后的

LX 终于回家了

[ˌɛlˈɛksˈaɪ] ['rɛdˌbɜːrn] [ænd; ənd] ['hæri] , [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] , [ɪn] ['hɑːbə(r)]
LXI **REDBURN** **AND** **HARRY** **,** **ARM** **IN** **ARM** **,** **IN** **HARBOR**
lxi 红烧 和 哈利 , 手臂 在 手臂 , 在 港口

LXI 雷德伯恩和哈里，手挽着手，在港口

[ˌɛlˈɛksˈaɪˈaɪ]
LXII
lxii

第六十二章

[ðə; ði] [lɑːst] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hæri] ['bəʊltən]
THE **LAST** **THAT** **WAS** **EVER** **HEARD** **OF** **HARRY** **BOLTON**
这 最后的 那 曾是 曾经 听到 的 哈利 博尔顿

哈里·博尔顿的最后一次消息

[waɪt] - ['dʒækɪt][ɔː(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)]
WHITE **-** **JACKET** **or** **THE** **WORLD** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR**
白色的 - 夹克 或者 这 世界 在 一个 男人 - 的 - 战争

白夹克或战舰上的世界

[baɪ] ['hɜːmən] ['melvɪl]
By **Herman** **Melville**
经过 赫尔曼 梅尔维尔

作者：赫尔曼·梅尔维尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ðə; ði] ['dʒækɪt] .
I **.** **THE** **JACKET** **.**
我 . 这 夹克 .

一、外套。

[ˌaɪ 'aɪ] . ['həʊmwəd] [baʊnd] .
II **.** **HOMEWARD** **BOUND** **.**
二 . 回家 边界 .

二、归途。

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔːrz] [kruː]
A **GLANCE** **AT** **THE** **PRINCIPAL** **DIVISIONS** **,** **INTO** **WHICH** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR'S** **CREW**
一个 瞥一眼 在 这 主要的 部门 , 进入 哪个 一个 男人 - 的 - 战争的 全体人员
[ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] .
IS **DIVIDED** **.**
是 分割 .

一览战舰船员的主要划分。

[ˌaɪ 'viː] . [dʒæk] [tʃeɪs] .
IV **.** **JACK** **CHASE** **.**
第四 . 杰克 追赶 .

IV. 杰克·蔡斯。

[viː] . [dʒæk] [tʃeɪs] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈspæniʃ] [ˈkwɔːtə(r)] - [dek] .
V . **JACK** **CHASE** **ON** **A** **SPANISH** **QUARTER** - **DECK** .
V . 杰克 追赶 在 一个 西班牙语 四分之一 - 甲板 .

V. 杰克在西班牙式后甲板上追逐。

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈkwɔːtə(r)] - [dek] [ˈɒfɪsəz] , [ˈwɒrənt] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [bɜːθ] - [dek] [ˈʌndəlˌɪŋz]
THE **QUARTER** - **DECK** **OFFICERS** , **WARRANT** **OFFICERS** , **AND** **BERTH** - **DECK** **UNDERLINGS**
这 四分之一 - 甲板 警官 , 保证 警官 , 和 泊位 - 甲板 下属
[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ; [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ;
OF **A** **MAN** - **OF** - **WAR** ; **WHERE** **THEY** **LIVE** **IN** **THE** **SHIP** ;
的 一个 男人 - 的 - 战争 ; 在哪里 他们 居住 在 这 船 ;

军舰的后甲板军官、准尉和卧铺甲板下属；他们在船上的居住地点；

[haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ; [ðeə(r)] [ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ʃɪp] - [bɔːd] ; [ænd; ənd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]
HOW **THEY** **LIVE** ; **THEIR** **SOCIAL** **STANDING** **ON** **SHIP** - **BOARD** ; **AND** **WHAT** **SORT** **OF**
如何 他们 居住 ; 他们的 社会的 常设 在 船 - 木板 ; 和 什么 种类 的
[ˈdʒentlmən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
GENTLEMEN **THEY** **ARE** .
先生们 他们 是 .

他们如何生活；他们在船上的社会地位；以及他们是怎样的绅士。

[sevn] . [ˈbrekfəst] , [ˈdɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌpə(r)] .
VII . **BREAKFAST** , **DINNER** , **AND** **SUPPER** .
七 . 早餐 , 晚餐 , 和 晚餐 .

七、早餐、午餐和晚餐。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˌselvɪˈdʒiː] [ˈkɔntræstid] [wɪð] [mæd] - [dʒæk] .
SELVAGEE **CONTRASTED** **WITH** **MAD** - **JACK** .
布边 对比 和 疯狂的 - 杰克 .

SELVAGEE 与 MAD-JACK 形成鲜明对比。

[ɪks] . [ɒv; əv][ðə; ði] [pˈɒkɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒækɪt] .
IX . **OF** **THE** **POCKETS** **THAT** **WERE** **IN** **THE** **JACKET** .
第九章 . 的 这 口袋 那 是 在 这 夹克 .

IX. 夹克上的口袋。

[eks] . [frɒm; frəm] [pˈɒkɪts] [tuː; tə] [ˈpikˌpɔkit] .
X . **FROM** **POCKETS** **TO** **PICKPOCKETS** .
X . 从 口袋 到 扒手 .

X. 从口袋到扒手。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ˈpəʊətri] [ˈʌndə(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] .
THE **PURSUIT** **OF** **POETRY** **UNDER** **DIFFICULTIES** .
这 追逐 的 诗 在下面 困难 .

在困境中追求诗歌。

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]['tempə(r)][ɒv; əv][men] - [ɒv; əv] - [wɔːrz] [men] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] ,

THE	GOOD	OR	BAD	TEMPER	OF	MEN	-	OF	-	WAR'S	MEN	,	IN	A	GREAT	DEGREE	,
这	好的	或者	坏的	脾气	的	男士	-	的	-	战争的	男士	,	在	一个	伟大的	程度	,

军舰上士兵的好脾气或坏脾气，在很大程度上，

[ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [ə'bɔːd] [ʃɪp] .

ATTRIBUTABLE	TO	THEIR	PARTICULAR	STATIONS	AND	DUTIES	ABOARD	SHIP	.
可归因的	到	他们的	特别的	车站	和	职责	船上	船	.

归因于他们在船上的特定岗位和职责。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['hɜːmɪt] [ɪn][ə; eɪ][mɒb] .

A	MAN	-	OF	-	WAR	HERMIT	IN	A	MOB	.
一个	男人	-	的	-	战争	隐士	在	一个	暴民	.

乌合之众中的隐士战舰。

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [drɑːft] [ɪn][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .

A	DRAUGHT	IN	A	MAN	-	OF	-	WAR	.
一个	草稿	在	一个	男人	-	的	-	战争	.

军舰上的干旱。

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ə; eɪ] [sɔːlt] - [dʒʌŋk] [klʌb] [ɪn][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [kwɪt] .

A	SALT	-	JUNK	CLUB	IN	A	MAN	-	OF	-	WAR	,	WITH	A	NOTICE	TO	QUIT	.
一个	盐	-	垃圾	俱乐部	在	一个	男人	-	的	-	战争	,	和	一个	注意	到	辞职	.

一艘军舰上的盐业俱乐部，收到了一份退出通知。

[ˌɛks'viːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['dʒen(ə)rəl] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .

GENERAL	TRAINING	IN	A	MAN	-	OF	-	WAR	.
一般的	训练	在	一个	男人	-	的	-	战争	.

军舰上的通用训练。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[əˈweɪ] !

AWAY	!
离开	!

离开！

['sekənd] , [θɜːd] , [ænd; ənd] [fɔːθ] [kˈʌtəz] , [əˈweɪ] !
SECOND , THIRD , AND FOURTH CUTTERS , AWAY !
第二 , 第三 , 和 第四 切割器 , 离开 !

第二、第三、第四艇员，出发！

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [fʊl] [æz; əz][ə; eɪ] [nʌt] .
A MAN - OF - WAR FULL AS A NUT .
一个 男人 - 的 - 战争 满的 作为 一个 坚果 .

一艘装满坚果的军舰。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ðiˈdʒækɪt] [əˈlɒft] .
THE JACKET ALOFT .
这 夹克 高空 .

夹克高高在上。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[haʊ] [ðeɪ] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
HOW THEY SLEEP IN A MAN - OF - WAR .
如何 他们 睡觉 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

他们在军舰上如何睡觉。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔːrz] [men] [ɑː(r); ə(r)] , ['dʒen(ə)rəli] , [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .
ONE REASON WHY MEN - OF - WAR'S MEN ARE , GENERALLY , SHORT - LIVED .
一 原因 为什么 男士 - 的 - 战争的 男士 是 , 一般来说 , 短的 - 居住地 .

战舰上的水兵普遍寿命较短的原因之一。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [wɒʃ] - [deɪ] [ænd; ənd] [haʊs] - ['kliːnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
XXII . WASH - DAY AND HOUSE - CLEANING IN A MAN - OF - WAR .
二十二 . 洗 - 天 和 房子 - 打扫 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

二十二、军舰上的洗衣日和房屋清洁。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] . [θiˈætrɪklz] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
XXIII . THEATRICALS IN A MAN - OF - WAR .
二十三 . 戏剧 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

二十三、军舰上的戏剧表演。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ˌɪntrəˈdʌktəri] [tuː; tə] [keɪp] [hɔːn] .
INTRODUCTORY TO CAPE HORN .
引言 到 岬 喇叭 .

合恩角简介。

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði] [dɒg] - [deɪz] [ɒf] [keɪp] [hɔːn] .
THE **DOG** **-** **DAYS** **OFF** **CAPE** **HORN** **.**
这 狗 - 天 离开 岬 喇叭 .

合恩角酷暑难耐的日子。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ðə; ði] [pɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] .
THE **PITCH** **OF** **THE** **CAPE** **.**
这 沥青 的 这 岬 .

海角的沥青。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[sʌm; səm] [θɔːts] [ˈgrəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][mæd] [dʒæks] [ˌkauntəˈmɑːnd, ˈkauntəmɑːnd][hɪz; ɪz]
SOME **THOUGHTS** **GROWING** **OUT** **OF** **MAD** **JACK'S** **COUNTERMANDING** **HIS**
一些 想法 生长 出去 的 疯狂的 杰克的 撤销 他的
[səˈpɪriərz] [ˈɔːdə(r)] .
SUPERIOR'S **ORDER** **.**
上级的 命令 .

一些关于疯狂杰克违抗上级命令的想法。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ˈedʒɪŋ] [əˈweɪ] .
EDGING **AWAY** **.**
边缘 离开 .

逐渐远离。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [naɪt] - [ˈwɒtʃɪz] .
THE **NIGHT** **-** **WATCHES** **.**
这 夜晚 - 手表 .

守夜人。

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ə; eɪ] [piːp] [θruː] [ə; eɪ] [pɔːt] - [həʊl] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] -
A **PEEP** **THROUGH** **A** **PORT** **-** **HOLE** **AT** **THE** **SUBTERRANEAN** **PARTS** **OF** **A** **MAN** **-**
一个 窥视 通过 一个 港口 - 洞 在 这 地下 部分 的 一个 男人 -
[ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
OF **-** **WAR** **.**
的 - 战争 .

透过舷窗窥视军舰的地下部分。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] ['gʌnə(r)] ['ʌndə(r)] ['hætʃɪz] .
THE **GUNNER** **UNDER** **HATCHES** **.**
这 炮手 在下面 孵化 .

舱底的炮手。

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

[ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['dʌndərˌfʌŋk] .
A **DISH** **OF** **DUNDERFUNK** **.**
一个 盘子 的 dunderfunk .

一盘 Dunderfuck。

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[ə; eɪ] ['flɒgɪŋ] .
A **FLOGGING** **.**
一个 鞭笞 .

鞭笞。

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['flɒgɪŋ] .
SOME **OF** **THE** **EVIL** **EFFECTS** **OF** **FLOGGING** **.**
一些 的 这 邪恶的 效果 的 鞭笞 .

鞭笞的一些恶果。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

['flɒgɪŋ] [nɒt] ['lɔːfl] .
FLOGGING **NOT** **LAWFUL** **.**
鞭笞 不是 合法的 .

鞭笞不合法。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

['flɒgɪŋ] [nɒt] ['nesəsəri] .
FLOGGING **NOT** **NECESSARY** **.**
鞭笞 不是 必要的 .

无需鞭笞。

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

[sʌm; səm][su:'pɪəriə(r)][əʊld] " ['lʌndən] [dɒk] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪn] - ['kʊlər] [ɒv; əv] ['neptju:n] .
SOME **SUPERIOR** **OLD** **"** **LONDON** **DOCK** **"** **FROM** **THE** **WINE** **-** **COOLERS** **OF** **NEPTUNE** **.**
一些 优越的 老的 " 伦敦 码头 " 从 这 葡萄酒 - 冷却器 的 海王星 .

来自海王星酒窖的顶级老"伦敦码头"葡萄酒。

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [ænd; ənd] ['tʃæp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .
THE **CHAPLAIN** **AND** **CHAPEL** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **.**
这 牧师 和 教堂 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

军舰上的牧师和教堂。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[ðə; ði] ['frɪgət] [ɪn] ['hɑ:bə(r)] . — [ðə; ði] [boʊts] . — [grænd] [steɪt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE **FRIGATE** **IN** **HARBOUR** **.** **—** **THE** **BOATS** **.** **—** **GRAND** **STATE** **RECEPTION** **OF** **THE**
这 护卫舰 在 港口 . — 这 船 . — 盛大 状态 接待 的 这
['kɒmədɔ:(r)] .
COMMODORE **.**
准将 .

港口里的护卫舰——船只——盛大的国事接待准将。

[ˌeks 'el] .
XL **.**
XL .

特大号。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd]
SOME **OF** **THE** **CEREMONIES** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **UNNECESSARY** **AND**
一些 的 这 仪式 在 一个 男人 - 的 - 战争 不必要 和
[ɪn'dʒʊəriəs] .
INJURIOUS **.**
有害的 .

军舰上的一些仪式是不必要且有害的。

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ['laɪbrəri] .
A **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **LIBRARY** **.**
一个 男人 - 的 - 战争 图书馆 .

军舰图书馆。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

['kɪlɪŋ] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ɪn] ['hɑːbə(r)] .
KILLING **TIME** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **IN** **HARBOUR** **.**
杀 时间 在 一个 男人 - 的 - 战争 在 港口 .

在港口的军舰上消磨时间。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

['smʌglɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
SMUGGLING **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **.**
走私 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

用军舰走私。

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ə; eɪ] [neɪv] [ɪn] ['ɒfɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
A **KNAVE** **IN** **OFFICE** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **.**
一个 恶棍 在 办公室 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

军舰上的恶棍。

[ˌɛksˌɛlˈviː] .
XLV .
xlv .

XLV.

['pʌblɪʃɪŋ] ['pəʊətri] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
PUBLISHING **POETRY** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **.**
出版 诗 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

在军舰上出版诗歌。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [puːp] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] " ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
THE **COMMODORE** **ON** **THE** **POOP** **,** **AND** **ONE** **OF** **"** **THE** **PEOPLE** **"** **UNDER** **THE**
这 准将 在 这 船尾 , 和 一 的 " 这 人们 " 在下面 这
[hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] .
HANDS **OF** **THE** **SURGEON** **.**
双手 的 这 外科医生 .

坐在船尾的准将，以及外科医生手中的“人民”之一。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

[æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
AN **AUCTION** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **.**
一个 拍卖 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

在军舰上举行的拍卖会。

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . ['pɜːsə(r)] , ['pɜːrsərz] ['stjuːəd] , [ænd; ənd]['pəʊstmɑːstə(r)][ɪn][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] -
XLVIII . **PURSER** , **PURSER'S** **STEWARD** , **AND** **POSTMASTER** **IN** **A** **MAN** - **OF** -
xlviii . 乘务长 , 乘务长的 管家 , 和 邮政局长 在 一个 男人 - 的 -
[wɔː(r)] .
WAR .
战争 .

第四十八、军舰上的事务长、事务长助理和邮政局长。

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

['ruːmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]
RUMOURS **OF** **A** **WAR** , **AND** **HOW** **THEY** **WERE** **RECEIVED** **BY** **THE** **POPULATION**
谣言 的 一个 战争 , 和 如何 他们 是 已收到 经过 这 人口
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nevərsɪŋk] .
OF **THE** **NEVERSINK** .
的 这 永不沉没 .

关于战争的传言，以及永不沉没之地的居民对此的反应。

[el] . [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [bj'uːtɪz] .
L . **THE** **BAY** **OF** **ALL** **BEAUTIES** .
L . 这 湾 的 全部 美女 .

L. 美丽海湾。

[liː] .
LI .
李 .

李。

[wʌn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] " [hæz; həz][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmədɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]
ONE **OF** **"** **THE** **PEOPLE** **"** **HAS** **AN** **AUDIENCE** **WITH** **THE** **COMMODORE** **AND** **THE**
一 的 " 这 人们 " 有 一个 观众 和 这 准将 和 这
['kæptɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] - [dek] .
CAPTAIN **ON** **THE** **QUARTER** - **DECK** .
队长 在 这 四分之一 - 甲板 .

一位"人民"在后甲板上觐见了准将和船长。

[liː] .
LII .
lii .

第五十二章

['sʌmθɪŋ] [kən'sɜːnɪŋ] ['mɪdʃɪpmən] .
SOMETHING **CONCERNING** **MIDSHIPMEN** .
某物 有关 海军学员 .

关于海军水兵的事。

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

['siːfeərɪŋ] [p'ɜːsənz] [pɪ'kjuːliəli] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] . — [ðə; ði]
SEAFARING **PERSONS** **PECULIARLY** **SUBJECT** **TO** **BEING** **UNDER** **THE** **WEATHER** . **—** **THE**
航海 人 奇特地 主题 到 存在 在下面 这 天气 . — 这
[ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɒn] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['kæptɪn] .
EFFECTS **OF** **THIS** **UPON** **A** **MAN** - **OF** - **WAR** **CAPTAIN** .
效果 的 这 之上 一个 男人 - 的 - 战争 队长 .

特别容易生病的海员——这对军舰舰长的影响。

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

" [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] " [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] " ['lɪbəti] .
" **THE** **PEOPLE** **"** **ARE** **GIVEN** **"** **LIBERTY** **.**
" 这 人们 " 是 给定 " 自由 .

“人民”被赋予“自由”。

" [ˌɛl'vi:] . ['mɪdʃɪpmən] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪvi] ['ɜ:li] .
" **LV** **.** **MIDSHIPMEN** **ENTERING** **THE** **NAVY** **EARLY** **.**
" LV . 海军学员 进入 这 海军 早期的 .

“LV. 海军学员提前入伍。

[ˌɛl'vi:'aɪ] . [ə; eɪ] [ʃɔ:(r)] ['empərə(r)] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .
LVI **.** **A** **SHORE** **EMPEROR** **ON** **BOARD** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **.**
lvi . 一个 支撑 皇帝 在 木板 一个 男人 - 的 - 战争 .

LVI. 一艘战舰上的海岸皇帝。

[ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
LVII **.**
lvii .

第五十七章

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'vju:z] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] ['kwɔ:təz] .
THE **EMPEROR** **REVIEWS** **THE** **PEOPLE** **AT** **QUARTERS** **.**
这 皇帝 评论 这 人们 在 四分之一 .

皇帝检阅驻军。

[ˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII **.**
第五十八章 .

第五十八章

[ə; eɪ] ['kwɔ:tə(r)] - [dek] ['ɒfɪsə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][mɑ:st] .
A **QUARTER** **-** **DECK** **OFFICER** **BEFORE** **THE** **MAST** **.**
一个 四分之一 - 甲板 官 前 这 桅杆 .

桅杆前的甲板军官。

[lɪks] .
LIX **.**
利克斯 .

59.

[ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ['bʌt(ə)n] [di'vaid] [tu:] ['brʌðəz] .
A **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **BUTTON** **DIVIDES** **TWO** **BROTHERS** **.**
一个 男人 - 的 - 战争 按钮 分割 二 兄弟 .

一枚军舰纽扣使两兄弟反目成仇。

[ˌɛl'ɛks] .
LX **.**
LX .

LX。

[ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:rz] - [mæn] [ʃɒt] [æt; ət] .
A **MAN** **-** **OF** **-** **WAR'S** **-** **MAN** **SHOT** **AT** **.**
一个 男人 - 的 - 战争的 - 男人 射击 在 .

一名军舰水手遭到射击。

[ˌɛl'ɛks'aɪ] .
LXI **.**
lxi .

LXI。

[ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] .

THE	SURGEON	OF	THE	FLEET	.
这	外科医生	的	这	舰队	.

舰队外科医生。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

LXII	.
lxii	.

六十二。

[ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['sɜːdʒənz] .

A	CONSULTATION	OF	MAN	-	OF	-	WAR	SURGEONS	.
一个	咨询	的	男人	-	的	-	战争	外科医生	.

军舰外科医生会诊。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

LXIII	.
六十三	.

六十三。

[ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

THE	OPERATION	.
这	手术	.

行动。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] . [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['trəufiz] .

LXIV	.	MAN	-	OF	-	WAR	TROPHIES	.
lxiv	.	男人	-	的	-	战争	奖杯	.

第六十四章 战舰战利品。

[ˌɛl'ɛks'viː] .

LXV	.
六十五	.

六十五。

[ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [reɪs] .

A	MAN	-	OF	-	WAR	RACE	.
一个	男人	-	的	-	战争	种族	.

战舰竞赛。

[lks'vaɪ] .

LXVI	.
六十六	.

六十六。

[fʌn] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .

FUN	IN	A	MAN	-	OF	-	WAR	.
乐趣	在	一个	男人	-	的	-	战争	.

在军舰上玩耍的乐趣。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

LXVII	.
六十七	.

第六十七章

[waɪt] - ['dʒækɪt] [ə'reɪnd] [æt; ət][ðə; ði][mɑːst] .

WHITE	-	JACKET	ARRAIGNED	AT	THE	MAST	.
白色的	-	夹克	提审	在	这	桅杆	.

白夹克衫被押上桅杆。

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

LXVIII	.
六十八	.

第六十八章

[ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

A	MAN	-	OF	-	WAR	FOUNTAIN	,	AND	OTHER	THINGS	.
一个	男人	-	的	-	战争	喷泉	,	和	其他	事物	.

军舰喷泉及其他物品。

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] . [preə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [gʌnz] .

LXIX	.	PRAYERS	AT	THE	GUNS	.
六十九	.	祈祷	在	这	枪支	.

第六十九. 枪声中的祈祷。

[ˌɛl'ɛks'ɛks] . ['mʌnθli] ['mʌstə(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['kæpstən] .

LXX	.	MONTHLY	MUSTER	ROUND	THE	CAPSTAN	.
七十士译本	.	月度	鼓起	圆形的	这	绞盘	.

LXX.每月例行集结，绕着绞盘转。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .

LXXI	.
六十一	.

七十一。

[ðə; ði] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

THE	GENEALOGY	OF	THE	ARTICLES	OF	WAR	.
这	家谱	的	这	文章	的	战争	.

战争条例的谱系。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

LXXII	.
七十二	.

七十二。

" [ˌhɪər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gʊd] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [waɪz] [men] , [huː]

"	HEREIN	ARE	THE	GOOD	ORDINANCES	OF	THE	SEA	,	WHICH	WISE	MEN	,	WHO
"	在此处	是	这	好的	法令	的	这	海	,	哪个	明智的	男士	,	WHO

['vɔiidʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

VOYAGED	ROUND	THE	WORLD	,
航行	圆形的	这	世界	,

“以下是航海的良好条例，是那些航行于世界各地的智者所遵循的。”

[geɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]

GAVE	TO	OUR	ANCESTORS	,	AND	WHICH	CONSTITUTE	THE	BOOKS	OF	THE
给予	到	我们的	祖先	,	和	哪个	构成	这	图书	的	这

['saɪəns] [ɒv; əv] [gʊd] ['kʌstəmz] .

SCIENCE	OF	GOOD	CUSTOMS	.
科学	的	好的	海关	.

传给我们的祖先，它们构成了良好风俗学的书籍。

" [lksk'sɪii:] . [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ['gæmblɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .

"	LXXIII	.	NIGHT	AND	DAY	GAMBLING	IN	A	MAN	-	OF	-	WAR	.
"	七十三	.	夜晚	和	天	赌博	在	一个	男人	-	的	-	战争	.

“LXXIII. 战舰上的昼夜赌博。

[sevntɪ'fɔː] .

LXXIV	.
七十四	.

七十四。

[ðə; ði] [meɪn] - [tɒp] [æt; ət] [naɪt] .

THE	MAIN	-	TOP	AT	NIGHT	.
这	主要的	-	顶部	在	夜晚	.

夜幕下的主屋顶。

['el'eks'eksv'i:] .
LXXV .
七十五 .

七十五

" [sɪŋk] , [bɜ:n] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .
" **SINK** **,** **BURN** **,** **AND** **DESTROY** **.**
" 下沉 , 烧伤 , 和 破坏 .

“沉没、焚烧、摧毁。”

" [lksks'vi:] .
" **LXXVI** **.**
" 七十六 .

“LXXVI.

[ðə; ði] [tʃeɪnz] .
THE **CHAINS** **.**
这 链条 .

锁链。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
LXXVII **.**
七十七 .

七十七。

[ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] .
THE **HOSPITAL** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **.**
这 医院 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

军舰上的医院。

[lksvi:i:i] .
LXXVIII **.**
第七十八章 .

七十八。

['dɪzməl] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [mes] .
DISMAL **TIMES** **IN** **THE** **MESS** **.**
惨淡 时代 在 这 混乱 .

混乱局面令人沮丧。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXXIX **.**
七十九 .

第七十九。

[haʊ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:rz] - [men] [daɪ] [æt; ət] [si:] .
HOW **MAN** **-** **OF** **-** **WAR'S** **-** **MEN** **DIE** **AT** **SEA** **.**
如何 男人 - 的 - 战争的 - 男士 死 在 海 .

军舰上的水手们在海上是如何丧生的。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
LXXX **.**
lxxx .

80.

[ðə; ði] [lɑ:st] [stɪtʃ] .
THE **LAST** **STITCH** **.**
这 最后的 缝 .

最后一针。

[lksksk'si:] .
LXXXI **.**
81 .

第八十一章

[haʊ] [ðeɪ] ['beri] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:rz] - [mæn][æt; ət] [si:] .
HOW THEY BURY A MAN - OF - WAR'S - MAN AT SEA .
如何 他们 埋葬 一个 男人 - 的 - 战争的 - 男人 在 海 .

他们如何将一名战舰上的士兵海葬。

[lksi:i] .
LXXXII .
第八十二章 .

第八十二章

[wɒt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:rz] - [mæn]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['beriəl] [æt; ət] [si:] .
WHAT REMAINS OF A MAN - OF - WAR'S - MAN AFTER HIS BURIAL AT SEA .
什么 遗迹 的 一个 男人 - 的 - 战争的 - 男人 后 他的 葬礼 在 海 .

海葬军官后，他的遗骸还剩下什么?

[lksksk'sɪɪi:] . [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ['kɒlɪdʒ] .
LXXXIII . A MAN - OF - WAR COLLEGE .
83 . 一个 男人 - 的 - 战争 大学 .

LXXXIII。一所军舰学院。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
LXXXIV .
84 .

第八十四章

[mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ['bɑ:bəz] .
MAN - OF - WAR BARBERS .
男人 - 的 - 战争 理发师 .

军舰理发师。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'vi:] .
LXXXV .
85 .

第八十五章

[ðə; ði] [greɪt] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪrdz] .
THE GREAT MASSACRE OF THE BEARDS .
这 伟大的 屠杀 的 这 胡须 .

大屠杀，胡须的毁灭。

- .
LXXXVI .
- .

第八十六章

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:st] .
THE REBELS BROUGHT TO THE MAST .
这 叛军 带来 到 这 桅杆 .

叛军被带到桅杆上。

[lksksks'vɪi:] .
LXXXVII .
87 .

第八十七章

[əʊld] [ʊ'ʃænt] [æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
OLD USHANT AT THE GANGWAY .
老的 乌尚特 在 这 舷梯 .

老乌尚在舷梯上。

[lksvɪ:i] .
LXXXVIII .
88 .

第八十八章

['flɒgɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fliːt] .
FLOGGING **THROUGH** **THE** **FLEET** **.**
鞭笞 通过 这 舰队 .

鞭笞舰队。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXXXIX **.**
89 .

第八十九。

[ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [steɪt] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
THE **SOCIAL** **STATE** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **.**
这 社会的 状态 在 一个 男人 - 的 - 战争 .

军舰上的社会国家。

[ˌɛks'siː] .
XC **.**
XC .

XC。

[ðə; ði] ['mænɪŋ] [ɒv; əv] ['neivi] .
THE **MANNING** **OF** **NAVIES** **.**
这 曼宁 的 海军 .

海军人员配备。

[ˌɛksˌsiː'aɪ] .
XCI **.**
xci .

XCI。

['smәʊkɪŋ] - [klʌb] [ɪn] [ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] , [wɪð] [siːnz] [ɒn] [ðə; ði] [gʌn] - [dek] ['drɔːɪŋ]
SMOKING **-** **CLUB** **IN** **A** **MAN** **-** **OF** **-** **WAR** **,** **WITH** **SCENES** **ON** **THE** **GUN** **-** **DECK** **DRAWING**
吸烟 - 俱乐部 在 一个 男人 - 的 - 战争 , 和 场景 在 这 枪 - 甲板 绘画
[nɪə(r)] [həʊm] .
NEAR **HOME** **.**
靠近 家 .

军舰上的吸烟俱乐部，以及在炮甲板上发生的场景，都预示着家的临近。

[zɪs] .
XCII **.**
xcii .

九十二。

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒækɪt] .
THE **LAST** **OF** **THE** **JACKET** **.**
这 最后的 的 这 夹克 .

夹克的最后一部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫尔曼·梅尔维尔的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)
第3/4页

[ˌɛksˌsiːˈaɪˈaɪˈaɪ] . ['keɪb(ə)l][ænd; ənd] ['æŋkə(r)] [ɔːl] [klɪə(r)] .
XCIII **.** **CABLE** **AND** **ANCHOR** **ALL** **CLEAR** **.**
93 . 电缆 和 锚 全部 清除 .

九十三、缆绳和锚全部清除。

['mɒbɪ] - [dɪk] ;
MOBY **-** **DICK** **;**
莫比 - 迪克 ;

白鲸记;

[ɔː(r)] , [ðə; ðiː] [weɪl] .
or **,** **THE** **WHALE** **.**
或者 , 这 鲸 .

或者，鲸鱼。

[baɪ] ['hɜːmən] ['melvɪl]
By **Herman** **Melville**
经过 赫尔曼 梅尔维尔

作者：赫尔曼·梅尔维尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [wʌn] .
CHAPTER **1** **.**
章 1 .

第一章

[luːmɪŋz]
Loomings
迫近的迹象

迫近的迹象

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] .
CHAPTER **2** **.**
章 2 .

第二章

[ðə; ðiː] ['kɑːpɪt] - [bæg]
The **Carpet** **-** **Bag**
这 地毯 - 包

地毯包

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **3** **.**
章 3 .

第三章

[ðə; ðiː]['spaʊtə(r)] - [ɪn]
The **Spouter** **-** **Inn**
这 喷嘴 - 客栈

喷水旅馆

['tʃæptə(r)] [fɔːr] .
CHAPTER 4 .
章 4 .

第四章

[ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn]
The Counterpane
这 床罩

床罩

['tʃæptə(r)] [faɪv] .
CHAPTER 5 .
章 5 .

第五章

['brekfəst]
Breakfast
早餐

早餐

['tʃæptə(r)] [sɪks] .
CHAPTER 6 .
章 6 .

第六章

[ðə; ði] [striːt]
The Street
这 街道

街

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] .
CHAPTER 7 .
章 7 .

第七章

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l]
The Chapel
这 教堂

小教堂

['tʃæptə(r)] [eit] .
CHAPTER 8 .
章 8 .

第八章

[ðə; ði]['pʊlpɪt]
The Pulpit
这 讲坛

讲坛

['tʃæptə(r)] [naɪn] .
CHAPTER 9 .
章 9 .

第九章

[ðə; ði] ['sɜːmən]
The Sermon
这 讲道

布道

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 10 .
章 - .

第十章

[ə; eɪ] ['bʊzəm] [frend]
A **Bosom** **Friend**
一个 怀 朋友

知己

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **11** **.**
章 - .

第十一章

['naɪtgaʊn]
Nightgown
睡衣

睡衣

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **12** **.**
章 - .

第十二章

[ˌbaɪə'græfɪkl]
Biographical
传记

传记

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **13** **.**
章 - .

第十三章

['wiːlbærəʊ]
Wheelbarrow
独轮车

独轮车

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **14** **.**
章 - .

第十四章

[næn'tʌkɪt]
Nantucket
南塔克特

南塔克特

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **15** **.**
章 - .

第十五章

['tʃaʊdə(r)]
Chowder
浓汤

杂烩汤

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **16** **.**
章 - .

第十六章

[ðə; ði] [ʃɪp]
The **Ship**
这 船

船

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **17** **.**
章 - .

第十七章

[ðə; ði]['ræmədæn]
The **Ramadan**
这 斋月

斋月

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **18** **.**
章 - .

第十八章

[hɪz; ɪz] [mɑːk]
His **Mark**
他的 标记

他的印记

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **19** **.**
章 - .

第十九章

[ðə; ði] ['prɒfɪt]
The **Prophet**
这 先知

先知

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **20** **.**
章 - .

第20章

[ɔːl] [ə'stɜː]
All **Astir**
全部 搅拌

所有 Astir

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **21** **.**
章 - .

第21章

['gəʊɪŋ] [ə'bɔːd]
Going **Aboard**
去 船上

登船

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **22** **.**
章 - .

第22章

['meri] ['krɪsməs]
Merry **Christmas**
欢乐 圣诞节

圣诞快乐

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **23** **.**
章 - .

第23章

[ðə; ði] [liː] [ʃɔː(r)]
The **Lee** **Shore**
这 李 支撑

利河岸

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **24** **.**
章 - .

第24章

[ðə; ði] ['ædvəkeɪt]
The **Advocate**
这 提倡

倡导者

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **25** **.**
章 - .

第25章

['pəʊstskrɪpt]
Postscript
后记

后记

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **26** **.**
章 - .

第26章

[naɪts] [ænd; ənd] [skwaɪəz]
Knights **and** **Squires**
骑士 和 乡绅

骑士与侍从

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **27** **.**
章 - .

第27章

[naɪts] [ænd; ənd] [skwaɪəz]
Knights **and** **Squires**
骑士 和 乡绅

骑士与侍从

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **28** **.**
章 - .

第28章

['eihæb]
Ahab
亚哈

亚哈

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **29** **.**
章 - .

第29章

['entə(r)] ['eihæb] ; [tuː; tə] [hɪm] , [stʌb]
Enter **Ahab** **;** **to** **Him** **,** **Stubb**
进入 亚哈 ; 到 他 , 斯塔布

亚哈上场；斯塔布向他喊话。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 30 .
章 - .

第三十章

[ðə; ði][paɪp]
The Pipe
这 管道

管道

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 31 .
章 - .

第31章

[kwiːn] [mæb]
Queen Mab
女王 梅布

梅布女王

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 32 .
章 - .

第32章

[siː'tɒlədʒi]
Cetology
鲸类学

鲸类学

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 33 .
章 - .

第33章

[ðə; ði] -
The Specksnyder
这 -

斯佩克斯奈德

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 34 .
章 - .

第34章

[ðə; ði]['kæbɪn] - ['teɪb(ə)l]
The Cabin - Table
这 舱 - 桌子

舱内桌

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 35 .
章 - .

第35章

[ðə; ði][mɑːst] - [hed]
The Mast - Head
这 桅杆 - 头

桅杆顶端

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 36 .
章 - .

第36章

[ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] - [dek]
The Quarter - Deck
这 四分之一 - 甲板

后甲板

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 37 .
章 - .

第37章

['sʌnset]
Sunset
日落

日落

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 38 .
章 - .

第38章

[dʌsk]
Dusk
黄昏

黄昏

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 39 .
章 - .

第39章

[fɜ:st] [naɪt] - [wɒtʃ]
First Night - Watch
第一的 夜晚 - 手表

第一夜守望

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 40 .
章 - .

第40章

['mɪdnaɪt] , ['fəʊksl]
Midnight , Forecastle
午夜 , 前甲板

午夜，前楼

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 41 .
章 - .

第四十一章

['mɒbɪ] [dɪk]
Moby Dick
莫比 迪克

《白鲸记》

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 42 .
章 - .

第四十二章

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪl]
The Whiteness of the Whale
这 白人 的 这 鲸

鲸鱼的白色

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 43 .
章 - .

第四十三章

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听!

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 44 .
章 - .

第四十四章

[ðə; ði] [tʃɑ:t]
The Chart
这 图表

图表

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 45 .
章 - .

第四十五章

[ðə; ði][ˌæfə'deɪvɪt]
The Affidavit
这 宣誓书

宣誓书

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 46 .
章 - .

第四十六章

['sə:maiz, sə:'maiz]
Surmises
推测

猜想

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 47 .
章 - .

第四十七章

[ðə; ði][mæt] - ['meɪkə(r)]
The Mat - Maker
这 垫 - 制造商

垫子制造商

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 48 .
章 - .

第四十八章

[ðə; ði] [fɜ:st] ['ləʊərɪŋ]
The First Lowering
这 第一的 降低

第一次降级

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 49 .
章 - .

第四十九章

[ðə; ði][haɪˈiːnə]
The **Hyena**
这 鬣狗

鬣狗

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **50** **.**
章 - .

第五十章

['eɪ.hæbz] [bəʊt] [ænd; ənd] [kruː] .
Ahab's **Boat** **and** **Crew** **.**
亚哈的 船 和 全体人员 .

亚哈船长和船员。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **51** **.**
章 - .

第五十一章

[ðə; ði]['spɪrɪt] - [spaʊt]
The **Spirit** **-** **Spout**
这 精神 - 喷口

圣灵喷口

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **52** **.**
章 - .

第五十二章

[ðə; ði] ['ælbətrɒs]
The **Albatross**
这 信天翁

信天翁

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **53** **.**
章 - .

第五十三章

[ðə; ði][gæm]
The **Gam**
这 游戏

游戏

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **54** **.**
章 - .

第五十四章

[ðə; ði] [taʊn] - [hoʊz] ['stɔːri]
The **Town** **-** **Ho's** **Story**
这 镇 - 何氏 故事

汤霍的故事

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **55** **.**
章 - .

第五十五章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [weɪlz]
Of **the** **Monstrous** **Pictures** **of** **Whales**
的 这 滔天 图片 的 鲸鱼

鲸鱼的怪诞画像

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 56 .
章 - .

第五十六章

[ɒv; əv][ðə; ði] [les] [ɪ'rəʊniəs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [weɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ]
Of the Less Erroneous Pictures of Whales , and the True Pictures of Whaling
的 这 较少的 错误 图片 的 鲸鱼 , 和 这 真的 图片 的 捕鲸
[si:nz] .
Scenes .
场景 .

关于鲸鱼的较少错误的图片，以及捕鲸场景的真实图片。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 57 .
章 - .

第五十七章

[ɒv; əv] [weɪlz] [ɪn] [peɪnt] ; [ɪn] [ti:θ] ; [ɪn] [wʊd] ; [ɪn] [ʃi:t] - ['aɪən] ; [ɪn] [stəʊn] ; [ɪn] ['maʊntənz] ; [ɪn]
Of Whales in Paint ; in Teeth ; in Wood ; in Sheet - Iron ; in Stone ; in Mountains ; in
的 鲸鱼 在 画 ; 在 牙齿 ; 在 木头 ; 在 床单 - 铁 ; 在 石头 ; 在 山脉 ; 在
[stɑ:z] .
Stars .
星星 .

鲸鱼的形象，画在画里；牙齿上的鲸鱼；木头上的鲸鱼；铁皮上的鲸鱼；石头上的鲸鱼；山脉上的鲸鱼；星星上的鲸鱼。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 58 .
章 - .

第五十八章

[brɪt]
Brit
英国人

英国人

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 59 .
章 - .

第五十九章

[skwɪd]
Squid
乌贼

乌贼

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 60 .
章 - .

第六十章

[ðə; ði] [laɪn]
The Line
这 线

界线

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 61 .
章 - .

第61章

[stʌb] [kɪlz] [ə; eɪ] [weɪl]
Stubb Kills a Whale
斯塔布 杀戮 一个 鲸

斯塔布杀死了一头鲸鱼

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 62 .
章 - .

第62章

[ðə; ði] [dɑ:t]
The Dart
这 镖

飞镖

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 63 .
章 - .

第63章

[ðə; ði] [krɒtʃ]
The Crotch
这 裆

胯部

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 64 .
章 - .

第64章

[stʌbz] ['sʌpə(r)]
Stubb's Supper
斯塔布的 晚餐

斯塔布的晚餐

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 65 .
章 - .

第65章

[ðə; ði] [weɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪʃ]
The Whale as a Dish
这 鲸 作为 一个 盘子

鲸鱼作为一道菜肴

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 66 .
章 - .

第六十六章

[ðə; ði] [ʃɑ:k] ['mæsəkə(r)]
The Shark Massacre
这 鲨鱼 屠杀

鲨鱼大屠杀

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 67 .
章 - .

第67章

['kʌtɪŋ] [ɪn]
Cutting In
切割 在

切入

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 68 .
章 - .

第68章

[ðə; ði] ['blæŋkit]
The Blanket
这 毯子

毯子

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 69 .
章 - .

第69章

[ðə; ði]['fju:nərəl]
The Funeral
这 葬礼

葬礼

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 70 .
章 - .

第七十章

[ðə; ði] [sfɪŋks]
The Sphynx
这 斯芬克斯

斯芬克斯

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 71 .
章 - .

第71章

[ðə; ði][dʒɛrəboʊəmz]['stɔ:ri]
The Jeroboam's Story
这 耶罗波安的 故事

耶罗波安的故事

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 72 .
章 - .

第七十二章

[ðə; ði] ['mʌŋki] - [rəʊp]
The Monkey - Rope
这 猴 - 绳索

猴子绳

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 73 .
章 - .

第七十三章

[stʌb] [ænd; ənd][flɑ:sk] [kɪl] [ə; eɪ] [raɪt] [weɪl] ; [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔ:k] ['əʊvə(r)] [hɪm]
Stubb and Flask kill a Right Whale ; and Then Have a Talk over Him
斯塔布 和 烧瓶 杀 一个 正确的 鲸 ; 和 然后 有 一个 讲话 超过 他

斯塔布和弗拉斯克猎杀了一头露脊鲸；然后就它展开了一番讨论。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 74 .
章 - .

第七十四章

[ðə; ðɪ] [spɜːm] [weɪlz] [hed] — ['kɔntræstid] [vjuː]
The **Sperm** **Whale's** **Head** **—** **Contrasted** **View**
这 精子 鲸鱼的 头 — 对比 看法

抹香鲸头部——对比视图

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **75** **.**
章 - .

第七十五章

[ðə; ðɪ] [raɪt] [weɪlz] [hed] — ['kɔntræstid] [vjuː]
The **Right** **Whale's** **Head** **—** **Contrasted** **View**
这 正确的 鲸鱼的 头 — 对比 看法

露脊鲸的头部——对比视图

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **76** **.**
章 - .

第七十六章

[ðə; ðɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm]
The **Battering** **-** **Ram**
这 殴打 - 内存

攻城槌

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **77** **.**
章 - .

第七十七章

[ðə; ðɪ] [greɪt] - [tʌn]
The **Great** **Heidelburgh** **Tun**
这 伟大的 - 敦

海德堡大桶

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **78** **.**
章 - .

第七十八章

['sɪstən] [ænd; ənd] ['bʌkit]
Cistern **and** **Buckets**
水箱 和 水桶

水箱和水桶

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **79** **.**
章 - .

第七十九章

[ðə; ðɪ] ['preəri]
The **Prairie**
这 草原

草原

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **80** **.**
章 - .

第80章

[ðə; ðɪ] [nʌt]
The **Nut**
这 坚果

坚果

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 81 .
章 - .

第81章

[ðə; ði]['pi:kwɑ:d] [mi:ts] [ðə; ði]['vɜ:dʒɪn]
The Pequod Meets The Virgin
这 裴廓德号 满足 这 处女

《裴廓德号》遇上《处女座号》

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 82 .
章 - .

第82章

[ðə; ði]['ɒnə(r)][ænd; ənd]['glɔ:ri][ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] .
The Honor and Glory of Whaling .
这 荣誉 和 荣耀 的 捕鲸 .

捕鲸的荣耀与光荣。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 83 .
章 - .

第83章

['dʒəʊnə] [hɪ'stɒrɪkli] [rɪ'gɑ:dɪd]
Jonah Historically Regarded
约拿 历史 认为

约拿在历史上备受推崇

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 84 .
章 - .

第84章

['pitʃpəul]
Pitchpoling
纵身一跃

纵身一跃

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 85 .
章 - .

第85章

[ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
The Fountain
这 喷泉

喷泉

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 86 .
章 - .

第86章

[ðə; ði][teɪl]
The Tail
这 尾巴

尾巴

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 87 .
章 - .

第87章

[ðə; ðiː][grænd][ɑːˈmɑːdə]
The **Grand** **Armada**
这 盛大 舰队

大舰队

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **88** **.**
章 - .

第88章

[skuːlz] [ænd; ənd]['skuːl,mɑːstə, -,mæstə]
Schools **and** **Schoolmasters**
学校 和 教师

学校和教师

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **89** **.**
章 - .

第89章

[fɑːst] - [fɪʃ] [ænd; ənd] [luːs] - [fɪʃ]
Fast **-** **Fish** **and** **Loose** **-** **Fish**
快速地 - 鱼 和 松动的 - 鱼

快速鱼和散鱼

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **90** **.**
章 - .

第90章

[hedz] [ɔː(r)] [teɪlz]
Heads **or** **Tails**
头部 或者 尾巴

正面还是反面

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **91** **.**
章 - .

第九十一章

[ðə; ðiː]['piːkwɑːd] [miːts] [ðə; ðiː] [rəʊz] - [bʌd]
The **Pequod** **Meets** **The** **Rose** **-** **Bud**
这 裴廓德号 满足 这 玫瑰 - 芽

《裴廓德号》与《玫瑰花蕾号》相遇

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **92** **.**
章 - .

第九十二章

['æmbəgriːs; 'æmbəgrɪs]
Ambergris
龙涎香

龙涎香

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **93** **.**
章 - .

第九十三章

[ðə; ðiː] ['kɑːstəweɪ]
The **Castaway**
这 荒岛求生者

荒岛余生

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 94 .
章 - .

第九十四章

[ə; eɪ] [skwiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd]
A Squeeze of the Hand
一个 挤 的 这 手

手的轻捏

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 95 .
章 - .

第95章

[ðə; ði] ['kæsək]
The Cassock
这 衲

法衣

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 96 .
章 - .

第九十六章

[ðə; ði][traɪ] - [wɜːks]
The Try - Works
这 尝试 - 作品

试验场

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 97 .
章 - .

第九十七章

[ðə; ði][læmp]
The Lamp
这 灯

灯

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 98 .
章 - .

第98章

['stəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ʌp]
Stowing Down and Clearing Up
存放 向下 和 清理 向上

收拾和清理

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 99 .
章 - .

第九十九章

[ðə; ði] [də'bluːn]
The Doubloon
这 金币

金币

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 100 .
章 - .

第一百章

[leg] [ænd; ənd] [ɑːm]
Leg **and** **Arm**
腿 和 手臂

腿和手臂

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **101** **.**
章 - .

第一百零一章

[ðə; ði][dɪ'kæntə(r)]
The **Decanter**
这 醒酒器

醒酒器

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **102** **.**
章 - .

第102章

[ə; eɪ]['baʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
A **Bower** **in** **the** **Arsacides**
一个 鲍尔 在 这 砷化物

阿尔萨西德家族的凉亭

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **103** **.**
章 - .

第103章

['meʒəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪlz] ['skelɪt(ə)n]
Measurement **of** **The** **Whale's** **Skeleton**
测量 的 这 鲸鱼的 骨骼

测量鲸鱼骨骼

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **104** **.**
章 - .

第104章

[ðə; ði]['fɒs(ə)l] [weɪl]
The **Fossil** **Whale**
这 化石 鲸

化石鲸鱼

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **105** **.**
章 - .

第105章

[dʌz] [ðə; ði] [weɪlz] ['mægnɪtjuːd] [dɪ'mɪnɪʃ] ? — [wɪl]
Does **the** **Whale's** **Magnitude** **Diminish** **?** **—** **Will**
做 这 鲸鱼的 震级 减少 ? — 将要

鲸鱼的体型会缩小吗? ——威尔

[hiː; hi] ['perɪʃ] ?
He **Perish** **?**
他 沦 ?

他会灭亡吗?

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **106** **.**
章 - .

第106章

['eɪ.hæbz] [leg]
Ahab's **Leg**
亚哈的 腿

亚哈的腿

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **107** **.**
章 - .

第107章

[ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)]
The **Carpenter**
这 木匠

木匠

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **108** **.**
章 - .

第108章

['eihæb][ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)]
Ahab **and** **the** **Carpenter**
亚哈 和 这 木匠

亚哈和木匠

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **109** **.**
章 - .

第109章

['eihæb][ænd; ənd] ['sta:bʌk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
Ahab **and** **Starbuck** **in** **the** **Cabin** **.**
亚哈 和 星巴克 在 这 舱 .

亚哈和斯塔巴克在船舱里。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **110** **.**
章 - .

第110章

['kwi:kwɛg] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒfɪn]
Queequeg **in** **His** **Coffin**
奎奎格 在 他的 棺材

奎奎格躺在棺材里

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **111** **.**
章 - .

第111章

[ðə; ði][pə'sɪfɪk]
The **Pacific**
这 太平洋

太平洋

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **112** **.**
章 - .

第112章

[ðə; ði] ['blæksmɪθ]
The **Blacksmith**
这 铁匠

铁匠

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **113** **.**
章 - .

第113章

[ðə; ði] [fɔ:dʒ]
The **Forge**
这 锻造

锻造

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **114** **.**
章 - .

第114章

[ðə; ði]['gɪldə(r)]
The **Gilder**
这 吉尔德

镀金者

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **115** **.**
章 - .

第115章

[ðə; ði]['pi:kwɑ:d] [mi:ts] [ðə; ði]['bætʃələ(r)] .
The **Pequod** **Meets** **The** **Bachelor** **.**
这 裴廓德号 满足 这 学士 .

《裴廓德号》遇上《单身汉》。

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **116** **.**
章 - .

第116章

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [weɪl]
The **Dying** **Whale**
这 垂死 鲸

垂死的鲸鱼

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **117** **.**
章 - .

第117章

[ðə; ði] [weɪl] [wɒtʃ]
The **Whale** **Watch**
这 鲸 手表

观鲸之旅

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **118** **.**
章 - .

第118章

[ðə; ði] ['kwɒdrənt]
The **Quadrant**
这 象限

象限

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **119** **.**
章 - .

第119章

[ðə; ði]['kænd(ə)ls]
The Candles
这 蜡烛

蜡烛

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 120 .
章 - .

第120章

[ðə; ði] [dek] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [naɪt] [wɒtʃ]
The Deck Towards the End of the First Night Watch
这 甲板 向 这 结尾 的 这 第一的 夜晚 手表

第一个守夜人任务即将结束时的甲板

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 121 .
章 - .

第121章

['mɪdnaɪt] . — [ðə; ði] ['fəʊksl] ['bʊlwəks]
Midnight . — The Forecastle Bulwarks
午夜 . — 这 前甲板 堡垒

午夜。——前甲板堡垒

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 122 .
章 - .

第122章

['mɪdnaɪt] [ə'lɒft] . — ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ]
Midnight Aloft . — Thunder and Lightning
午夜 高空 . — 雷 和 闪电

午夜高空——雷电

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 123 .
章 - .

第123章

[ðə; ði] ['mʌskɪt]
The Musket
这 滑膛枪

火枪

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 124 .
章 - .

第124章

[ðə; ði] ['ni:d(ə)l]
The Needle
这 针

针

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 125 .
章 - .

第125章

[ðə; ði] [lɒg] [ænd; ənd] [laɪn]
The Log and Line
这 日志 和 线

航海日志和航线

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **126** **.**
章 - .

第126章

[ðə; ði] [laɪf] - [bɔɪ]
The **Life** **-** **Buoy**
这 生活 - 浮标

救生圈

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **127** **.**
章 - .

第127章

[ðə; ði] [dek]
The **Deck**
这 甲板

牌组

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **128** **.**
章 - .

第128章

[ðə; ði]['piːkwɑːd] [miːts] [ðə; ði] ['reɪtʃl]
The **Pequod** **Meets** **The** **Rachel**
这 裴廓德号 满足 这 瑞秋

《裴廓德号》与《瑞秋号》相遇

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **129** **.**
章 - .

第129章

[ðə; ði]['kæbɪn]
The **Cabin**
这 舱

小木屋

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **130** **.**
章 - .

第130章

[ðə; ði][hæt]
The **Hat**
这 帽子

帽子

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **131** **.**
章 - .

第131章

[ðə; ði]['piːkwɑːd] [miːts] [ðə; ði] [dɪ'laɪt]
The **Pequod** **Meets** **The** **Delight**
这 裴廓德号 满足 这 喜

《裴廓德号》与《喜悦号》相遇

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER **132** **.**
章 - .

第132章

[ðə; ði] ['sɪmfəni]
The Symphony
这 交响乐

交响乐

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 133 .
章 - .

第133章

[ðə; ði] [tʃeɪs] — [fɜːst] [deɪ]
The Chase — First Day
这 追赶 — 第一的 天

追逐——第一天

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 134 .
章 - .

第134章

[ðə; ði] [tʃeɪs] — ['sekənd] [deɪ]
The Chase — Second Day
这 追赶 — 第二 天

追逐——第二天

['tʃæptə(r)] - .
CHAPTER 135 .
章 - .

第135章

[ðə; ði] [tʃeɪs] . — [θɜːd] [deɪ]
The Chase . — Third Day
这 追赶 . — 第三 天

追逐——第三天

['epɪlɒg]
Epilogue
结语

结语

[pjeə] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌæmbɪgjˈuːɪtɪz] .
PIERRE : OR , THE AMBIGUITIES .
皮埃尔 : 或者 , 这 歧义 .

皮埃尔：或者，歧义。

[baɪ] ['hɜːmən] Melville1852
By Herman Melville1852
经过 赫尔曼 Melville1852

赫尔曼·梅尔维尔 1852年

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
TABLE OF CONTENTS .
桌子 的 内容 .

目录。

[bʊk] [aɪ] . [pjeə] [dʒʌst] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tiːnz]
BOOK I . PIERRE JUST EMERGING FROM HIS TEENS
书 我 . 皮埃尔 只是 新兴 从 他的 青少年

第一卷：皮埃尔刚刚走出青少年时期

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

[lʌv] , [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] [ə'lɑːm]
LOVE , DELIGHT , AND ALARM
爱 , 喜 , 和 警报

爱、喜悦与惊恐

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

[ðə; ði] [prɪ'zentɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
THE PRESENTIMENT AND THE VERIFICATION
这 预感 和 这 确认

呈现与验证

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

[ˌretrə'spektɪv]
RETROSPECTIVE
回顾性

回顾展

[bʊk] [viː] . [mɪs'gɪvɪŋz] [ænd; ənd] [prɪ'pærətɪv]
BOOK V . MISGIVINGS AND PREPARATIVES
书 V . 疑虑 和 准备工作

第五卷：忧虑与准备

[bʊk] ['sɪksθ] . ['ɪzəbel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪzəbel]
BOOK VI . ISABEL , AND THE FIRST PART OF THE STORY OF ISABEL
书 六年级 . 伊莎贝尔 , 和 这 第一的 部分 的 这 故事 的 伊莎贝尔

第六卷：伊莎贝尔，以及伊莎贝尔故事的第一部分

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

[ˌɪntə'miːdiət] [bɪ'twiːn] [piː'ɛrz] [tuː] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] ['ɪzəbel] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs]
INTERMEDIATE BETWEEN PIERRE'S TWO INTERVIEWS WITH ISABEL AT THE FARM - HOUSE
中间的 之间 皮埃尔的 二 访谈 和 伊莎贝尔 在 这 农场 - 房子

皮埃尔在农舍与伊莎贝尔两次访谈之间的中间部分

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK VIII .
书 八 .

第八卷

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɪntəvjuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['ɪzəbel] .
THE SECOND INTERVIEW , AND THE SECOND PART OF THE STORY OF ISABEL .
这 第二 面试 , 和 这 第二 部分 的 这 故事 的 伊莎贝尔 .

第二次采访，也是伊莎贝尔故事的第二部分。

[ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [ɪm'pʌlsɪv] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [pjeə]
THEIR IMMEDIATE IMPULSIVE EFFECT UPON PIERRE
他们的 即时 冲动 影响 之上 皮埃尔

它们对皮埃尔的直接冲动影响

[bʊk] [ɪks] .
BOOK IX .
书 第九章 .

第九卷。

[mɔː(r)] [lait] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv] [ðæt] [lait] .
MORE **LIGHT** **,** **AND** **THE** **GLOOM** **OF** **THAT** **LIGHT** **.**
更多的 光 , 和 这 愁云 的 那 光 .

更多的光，以及那光带来的阴郁。

[mɔː(r)] [gluːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðæt] [gluːm]
MORE **GLOOM** **,** **AND** **THE** **LIGHT** **OF** **THAT** **GLOOM**
更多的 愁云 , 和 这 光 的 那 愁云

更多的阴郁，以及那阴郁中的光芒

[bʊk] [eks] . [ðə; ði] [ʌnˈpresɪdentɪd] [ˈfaɪn(ə)l] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pjeə]
BOOK **X** **.** **THE** **UNPRECEDENTED** **FINAL** **RESOLUTION** **OF** **PIERRE**
书 X . 这 空前的 最终的 解决 的 皮埃尔

第十卷：皮埃尔史无前例的最终决议

[bʊk] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
BOOK **XI** **.**
书 十一 .

第十一卷。

[hiː; hi] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [ˈruːbɪkən]
HE **CROSSES** **THE** **RUBICON**
他 十字架 这 卢比孔河

他跨越了卢比孔河

[bʊk] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [ˈɪzəbel] , [ˈmɪsɪz] .
BOOK **XII** **.** **ISABEL** **,** **MRS** **.**
书 十二 . 伊莎贝尔 , 太太 .

第十二卷。伊莎贝尔夫人

[glɛnˈdɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] , [ænd; ənd] [ˈluːsi]
GLENDINNING **,** **THE** **PORTRAIT** **,** **AND** **LUCY**
格伦丁宁 , 这 肖像 , 和 露西

格伦丁宁、肖像和露西

[bʊk] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
BOOK **XIII** **.**
书 十三 .

第十三卷。

[ðeɪ] [dɪˈpɑːt] [ðə; ði] [medəuz]
THEY **DEPART** **THE** **MEADOWS**
他们 离开 这 草地

他们离开了草地

[bʊk] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
BOOK **XIV** **.**
书 十四 .

第十四卷。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæmflət]
THE **JOURNEY** **AND** **THE** **PAMPHLET**
这 旅行 和 这 小册子

旅程与小册子

[bʊk] [ˈɛksˈviː] .
BOOK **XV** **.**
书 十五 .

第十五卷。

[ðə; ði] [ˈkʌz(ə)nz]
THE **COUSINS**
这 表兄弟姐妹

表兄弟

[bʊk] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
BOOK XVI .
书 十六 .

第十六卷。

[fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əˈraɪv(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti]
FIRST NIGHT OF THEIR ARRIVAL IN THE CITY
第一的 夜晚 的 他们的 到达 在 这 城市

他们抵达城市的第一晚

[bʊk] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
BOOK XVII .
书 十七 .

第十七卷。

[jʌŋ] [əˈmerɪkə] [ɪn] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]
YOUNG AMERICA IN LITERATURE
年轻的 美国 在 文学

美国青年文学

[bʊk] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
BOOK XVIII .
书 十八 .

第十八卷。

[pjeə] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒuːvɪˌnaɪl] [ˈɔːθə(r)] , [ˌriːkənˈsidə]
PIERRE , AS A JUVENILE AUTHOR , RECONSIDERED
皮埃尔 , 作为 一个 少年 作者 , 重新考虑

重新审视皮埃尔作为青少年作家的身份

[bʊk] [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
BOOK XIX .
书 十九 .

第十九卷。

[ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈpɔsəlz]
THE CHURCH OF THE APOSTLES
这 教会 的 这 使徒

使徒教会

[bʊk] [ˈeks ˈeks] .
BOOK XX .
书 xx .

第 XX 册。

[ˈtʃɑːli] -
CHARLIE MILLTHORPE
查理 -

查理·米尔索普

[bʊk] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
BOOK XXI .
书 二十一 .

第二十一章。

[pjeə] [ˌɪməˈtjʊəli; ˌɪməˈtʃʊəli] [əˈtempts] [ə; eɪ][məˈtʃʊə(r)] [bʊk] .
PIERRE IMMATURELY ATTEMPTS A MATURE BOOK .
皮埃尔 不成熟 尝试 一个 成熟 书 .

皮埃尔不成熟地尝试写一本成熟的书。

[ˈtaɪdɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [medəuz] .
TIDINGS FROM THE MEADOWS .
消息 从 这 草地 .

来自草地的消息。

PLINLIMMON
普林利蒙

普林利蒙

[bʊk] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
BOOK XXII .
书 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] - [ˈkɜːt(ə)n] [ˈlɪftɪd] [frɒm; frəm] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈtrɒpɪk(ə)l] [ˈɔːθə(r)] ; [wɪð] [sʌm; səm]
THE FLOWER - CURTAIN LIFTED FROM BEFORE A TROPICAL AUTHOR ; WITH SOME
这 花 - 窗帘 抬起 从 前 一个 热带 作者 ; 和 一些
[rɪˈmɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [ˌtrænsenˈdentl] [fleʃ] - [brʌʃ] [fəˈlɒsəfi]
REMARKS ON THE TRANSCENDENTAL FLESH - BRUSH PHILOSOPHY
评论 在 这 超验的 肉 - 刷子 哲学

从一位热带作家面前揭开的花帘；以及对超验肉体描摹哲学的一些评论

[bʊk] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
BOOK XXIII .
书 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pjeə] .
A LETTER FOR PIERRE .
一个 信 为了 皮埃尔 .

给皮埃尔的一封信。

[ˈɪzəbel] .
ISABEL .
伊莎贝尔 .

伊莎贝尔。

[əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ˈluːsiz] [ˈiːz(ə)l] [ænd; ənd] [trʌŋks] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔsəlz]
ARRIVAL OF LUCY'S EASEL AND TRUNKS AT THE APOSTLES
到达 的 露西的 画架 和 树干 在 这 使徒

露西的画架和箱子抵达使徒酒吧

- [bʊk] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
' BOOK XXIV .
- 书 二十四 .

“第二十四章

[ˈluːsi]
LUCY
露西

露西

[æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔsəlz]
AT THE APOSTLES
在 这 使徒

在使徒们那里

- [bʊk] [ˌɛksˈɛksˈviː] .
' BOOK XXV .
- 书 25 .

“第二十五章

[ˈluːsi] , [ˈɪzəbel] , [ænd; ənd] [pjeə] .
LUCY , ISABEL , AND PIERRE .
露西 , 伊莎贝尔 , 和 皮埃尔 .

露西、伊莎贝尔和皮埃尔。

[pjeə]
PIERRE
皮埃尔

皮埃尔

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bʊk] .
AT **HIS** **BOOK** **.**
在 他的 书 .

在他的书中。

[en'selə…]
ENCELADUS
土卫二

恩克拉多斯

[bʊk] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
BOOK **XXVI** **.**
书 26 .

第二十六章

[ə; eɪ] [wɔːk] ; [ə; eɪ] ['fɒrən] ['pɔːtreɪt] ; [ə; eɪ] [seɪl] .
A **WALK** **;** **A** **FOREIGN** **PORTRAIT** **;** **A** **SAIL** **.**
一个 走 ; 一个 外国的 肖像 ; 一个 帆 .

散步；异国风情；航行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [end]
AND **THE** **END**
和 这 结尾

故事结束

['ɪzreɪl] ['pɒtə(r)]
ISRAEL **POTTER**
以色列 陶工

以色列·波特

[hɪz; ɪz] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv]['eksaɪl]
His **Fifty** **Years** **of** **Exile**
他的 五十 年 的 流亡

他的五十年流亡生涯

[baɪ] ['hɜːmən] Melville1855
By **Herman** **Melville1855**
经过 赫尔曼 Melville1855

赫尔曼·梅尔维尔 1855年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɪzreɪl] ['pɒtə(r)]
ISRAEL **POTTER**
以色列 陶工

以色列·波特

['tʃæptə(r)] [aɪ] . [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
CHAPTER **I** **.** **THE** **BIRTHPLACE** **OF** **ISRAEL** **.**
章 我 . 这 出生地 的 以色列 .

第一章 以色列的诞生地。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['juːθfl] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
THE YOUTHFUL ADVENTURES OF ISRAEL .
这 青春 冒险 的 以色列 .

以色列的青春冒险。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['ɪzreɪl] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [w'ɔːz] ; [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]
ISRAEL GOES TO THE WARS ; AND REACHING BUNKER HILL IN TIME TO BE OF
以色列 去 到 这 战争 ; 和 到达 掩体 爬坡道 在 时间 到 是 的
['sɜːvɪs] [ðeə(r)] ,
SERVICE THERE ,
服务 那里 ,

以色列奔赴战场；并及时抵达邦克山，在那里发挥作用。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪk'stend] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz]
SOON AFTER IS FORCED TO EXTEND HIS TRAVELS ACROSS THE SEA INTO THE ENEMY'S
很快 后 是 强制 到 延长 他的 旅行 穿过 这 海 进入 这 敌人的
[lænd] .
LAND .
土地 .

不久之后，他被迫将旅程延伸到海对岸，进入敌国领土。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['fɜːðə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefju'dʒiː] , [wɪð] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
FURTHER WANDERINGS OF THE REFUGEE , WITH SOME ACCOUNT OF A GOOD
更远 漫游 的 这 难民 , 和 一些 帐户 的 一个 好的
[naɪt] [ɒv; əv] ['bɹɛntfəd] [huː] [biː'frend] [hɪm] .
KNIGHT OF BRENTFORD WHO BEFRIENDED HIM .
骑士 的 布伦特福德 WHO 结交朋友 他 .

难民的进一步流浪，以及一位布伦特福德的善良骑士与他结为朋友的一些故事。

['tʃæptə(r)] [viː] . ['ɪzreɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪənz] [den] .
CHAPTER V . ISRAEL IN THE LION'S DEN .
章 V . 以色列 在 这 狮子的 丹 .

第五章 以色列身处狮穴。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['ɪzreɪl] [meɪks] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['siːkrət] [frendz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
ISRAEL MAKES THE ACQUAINTANCE OF CERTAIN SECRET FRIENDS OF AMERICA ,
以色列 制作 这 熟人 的 肯定 秘密 朋友们 的 美国 ,

以色列结识了美国的某些秘密朋友，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [daɪ'vɜːrʒən] [ɒv; əv] ['pɜːli] ,
ONE OF THEM BEING THE FAMOUS AUTHOR OF THE " DIVERSIONS OF PURLEY ,
一 的 他们 存在 这 著名的 作者 的 这 " 转移 的 普利 ,

其中一位是著名作家，著有《珀利的奇遇记》

" [ðiːz] [dɪ'spætʃ] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ][slaɪ] ['erənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]
" THESE DESPATCH HIM ON A SLY ERRAND ACROSS THE
" 这些 调度 他 在 一个 狡猾 差事 穿过 这

“这些人派遣他秘密前往……”

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [əd'ventʃə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɒnt] [nɜ:f] , ['ɪzreɪl] ['entəz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
AFTER A CURIOUS ADVENTURE UPON THE PONT NEUF , ISRAEL ENTERS THE PRESENCE
后 一个 好奇的 冒险 之上 这 庞特 新 , 以色列 进入 这 在场
[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [seɪdʒ]
OF THE RENOWNED SAGE
的 这 著名 圣人

在经历了新桥上的奇遇之后，以色列觐见了那位著名的智者。

, ['dɑ:ktər; draɪv] . ['fræŋklɪn] , [hu:m] [hi:; hi] [faindz] [raɪt] ['lɜ:rnɪdli] [ænd; ənd] [ˌmʌlti'fɛriəsli]
, DR . FRANKLIN , WHOM HE FINDS RIGHT LEARNEDLY AND MULTIFARIOUSLY
, 博士 . 富兰克林 , 谁 他 发现 正确的 博学地 和 多种多样
[ɪm'plɔɪd] .
EMPLOYED .
受雇 .

，弗兰克林博士，他发现他学识渊博，工作多才多艺。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['dɑ:ktər; draɪv] .
WHICH HAS SOMETHING TO SAY ABOUT DR .
哪个 有 某物 到 说 关于 博士 .

这其中似乎与博士有关。

['fræŋklɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætɪn] ['kwɔ:tə(r)] .
FRANKLIN AND THE LATIN QUARTER .
富兰克林 和 这 拉丁 四分之一 .

富兰克林和拉丁区。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['ɪzreɪl] [ɪz] [ɪ'nɪʃieɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['lɒdʒɪŋ] - ['haʊzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['lætɪn] ['kwɔ:tə(r)]
ISRAEL IS INITIATED INTO THE MYSTERIES OF LODGING - HOUSES IN THE LATIN QUARTER
以色列 是 启动 进入 这 谜团 的 住宿 - 房屋 在 这 拉丁 四分之一
.
:
.

以色列人被引入拉丁区旅馆的神秘世界。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃərə(r)] [ə'pɪəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [si:n] .
ANOTHER ADVENTURER APPEARS UPON THE SCENE .
其他 冒险家 出现 之上 这 场景 .

又一位冒险者出现在现场。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[pɔːl] [dʒəunz] [ɪn] [ə; eɪ] ['revəri] .
PAUL JONES IN A REVERIE .
保罗 琼斯 在 一个 遐想 .

保罗·琼斯在遐想中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ˌriː'krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] , ['ɪzreɪl] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['skwaɪərz] [ə'bəʊd] — [hɪz; ɪz]
RECROSSING THE CHANNEL , ISRAEL RETURNS TO THE SQUIRE'S ABODE — HIS
重新穿越 这 渠道 , 以色列 返回 到 这 乡绅的 住所 — 他的
[əd'ventʃəz] [ðeə(r)] .
ADVENTURES THERE .
冒险 那里 .

以色列再次渡过海峡，回到乡绅的住所——他在那里的冒险经历。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; fræm] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [wɪð] ['veəriəs] [əd'ventʃəz] ['fɒləʊɪŋ] .
HIS ESCAPE FROM THE HOUSE , WITH VARIOUS ADVENTURES FOLLOWING .
他的 逃脱 从 这 房子 , 和 各种各样的 冒险 下列的 .

他从房子里逃脱，随后经历了一系列冒险。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɪzreɪl] [ɪz] ['seɪlə(r)] ['ʌndə(r)] [tuː] [flægz] , [ænd; ənd] [ɪn] [θriː] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪn]
IN WHICH ISRAEL IS SAILOR UNDER TWO FLAGS , AND IN THREE SHIPS , AND ALL IN
在 哪个 以色列 是 水手 在下面 二 旗帜 , 和 在 三 船舶 , 和 全部 在
[wʌn] [naɪt] .
ONE NIGHT .
一 夜晚 .

以色列一夜之间在两面旗帜下，在三艘船上当水手。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ðeɪ] [seɪl] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [kræg] [ɒv; əv] ['eɪlsə] .
THEY SAIL AS FAR AS THE CRAG OF AILSA .
他们 帆 作为 远的 作为 这 岩 的 艾尔莎 .

他们航行至艾尔萨岛的峭壁。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðeɪ] [lʊk] [ɪn] [æt; ət] [ˌkærɪk'fɜːrgəs] , [ænd; ənd] [dɪ'send] [ɒn] ['waɪtˌheɪvən] .
THEY LOOK IN AT CARRICKFERGUS , AND DESCEND ON WHITEHAVEN .
他们 看 在 在 卡里克弗格斯 , 和 下降 在 白天堂 .

他们窥视卡里克弗格斯，然后向怀特黑文进发。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ðeɪ] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sɛlˌkɜːrks] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [faɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] - [ɒv; əv]
THEY **CALL** **AT** **THE** **EARL** **OF** **SELKIRK'S** **,** **AND** **AFTERWARDS** **FIGHT** **THE** **SHIP** **-** **OF**
他们 称呼 在 这 伯爵 的 塞尔柯克的 , 和 然后 斗争 这 船 - 的
- [wɔː(r)] [dreɪk] .
- **WAR** **DRAKE** **.**
- 战争 德雷克 .

他们拜访了塞尔柯克伯爵，然后与战船德雷克战斗。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [seɪld] [frɒm; frəm] - .
THE **EXPEDITION** **THAT** **SAILED** **FROM** **GROIX** **.**
这 远征 那 航行 从 - .

从格鲁瓦岛启航的探险队。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ðeɪ] [faɪt] [ðə; ði] [sɪ'repɪs] .
THEY **FIGHT** **THE** **SERAPIS** **.**
他们 斗争 这 塞拉皮斯 .

他们与塞拉皮斯战斗。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] .
THE **SHUTTLE** **.**
这 穿梭 .

穿梭机。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['sæmsən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] .
SAMSON **AMONG** **THE** **PHILISTINES** **.**
参孙 之中 这 非利士人 .

参孙在非利士人中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['sʌmθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv] ['iːθən] ['ælən] ; [wɪð] ['ɪzriːəlz] [flaɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
SOMETHING FURTHER OF ETHAN ALLEN ; WITH ISRAEL'S FLIGHT TOWARDS THE
某物 更远 的 伊桑 艾伦 ; 和 以色列的 航班 向 这
['wɪldənəs] .
WILDERNESS .
荒野 .

伊桑·艾伦的《更进一步》；以色列逃往旷野。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['ɪzreɪl] [ɪn] ['iːdʒɪpt] .
ISRAEL IN EGYPT .
以色列 在 埃及 .

以色列在埃及。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[kən'tɪnjuːd] .
CONTINUED .
持续 .

持续。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [dɪs] .
IN THE CITY OF DIS .
在 这 城市 的 迪斯 .

在迪斯市。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

['fɔːti] - [faɪv] [j'iəz] .
FORTY - FIVE YEARS .
四十 - 五 年 .

四十五年。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ˌrekwɪ'eskæt] [ɪn] [peɪs] .
REQUIESCAT IN PACE .
安息 在 步伐 .

安息吧。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] - [mæn] : [hɪz; ɪz][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd]
THE CONFIDENCE - MAN : HIS MASQUERADE
这 信心 - 男人 : 他的 化装舞会

骗子：他的伪装

[baɪ] ['hɜːmən] Melville1857
By **Herman** **Melville1857**
经过 赫尔曼 Melville1857

赫尔曼·梅尔维尔 1857年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [mjuːt] [gəʊz] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
A **mute** **goes** **aboard** **a** **boat** **on** **the** **Mississippi** **.**
一个 沉默的 去 船上 一个 船 在 这 密西西比州 .

一个哑巴登上了密西西比河上的一艘船。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['meni] [men] [hæv; həv] ['meni] [maɪndz] .
Showing **that** **many** **men** **have** **many** **minds** **.**
显示 那 许多 男人 有 许多 思想 .

这表明许多人都有不同的想法。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [ə'pɪə(r)] .
In **which** **a** **variety** **of** **characters** **appear** **.**
在 哪个 一个 种类 的 人物 出现 .

其中包含各种各样的角色。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [əʊld] [ə'kweɪntəns] .
Renewal **of** **old** **acquaintance** **.**
续期 的 老的 熟人 .

与老朋友重逢。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [wiːd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)n] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

The	man	with	the	weed	makes	it	an	even	question	whether	he	be	a	great
这	男人	和	这	杂草	制作	它	一个	甚至	问题	无论	他	是	一个	伟大的

[seɪdʒ]

sage
圣人

那个拿着大麻的人，甚至让人怀疑他是否是一位伟大的智者。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪmpltən] .

or	a	great	simpleton	.
或者	一个	伟大的	傻瓜	.

或者是个十足的傻瓜。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['pæsndʒər] [pruːv] [def] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] ['tʃærəti] .

At	the	outset	of	which	certain	passengers	prove	deaf	to	the	call	of	charity	.
在	这	开端	的	哪个	肯定	乘客	证明	聋	到	这	称呼	的	慈善机构	.

一开始，某些乘客对慈善的呼声充耳不闻。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [wɪð] [gəʊld] [sliːv] - ['bʌtnz] .

A	gentleman	with	gold	sleeve	-	buttons	.
一个	绅士	和	金子	袖子	-	按钮	.

一位袖扣是金色的绅士。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] ['tʃærətəbl] ['leɪdi] .

A	charitable	lady	.
一个	慈善	女士	.

一位乐善好施的女士。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[tuː] ['bɪznəs] [men] [træn'zækt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] .

Two	business	men	transact	a	little	business	.
二	商业	男人	办理	一个	小的	商业	.

两个商人正在进行一笔小生意。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

In	the	cabin	.
在	这	舱	.

在船舱里。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

['əʊnli][ə; eɪ][peɪdʒ][ɔː(r)][səʊ] .

Only	**a**	**page**	**or**	**so**	**.**
仅有的	一个	页	或者	所以	.

就一页左右。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XII**	**.**
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['gæðəd] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ]

The	**story**	**of**	**the**	**unfortunate**	**man**	**,**	**from**	**which**	**may**	**be**	**gathered**	**whether**	**or**	**no**
这	故事	的	这	不幸	男人	,	从	哪个	可能	是	聚集	无论	或者	不

这个不幸男人的故事，从中或许可以推断出是否.....

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['dʒʌstli][səʊ] [ɪn'taɪtld] .

he	**has**	**been**	**justly**	**so**	**entitled**	**.**
他	有	到过	公正地	所以	标题	.

他完全有资格这样做。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['træv(ə)lɪŋ] - [kæp] [i'vins] [mʌtʃ] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ]

The	**man**	**with**	**the**	**traveling**	**-**	**cap**	**evinces**	**much**	**humanity**	**,**	**and**	**in**	**a**	**way**	**which**
这	男人	和	这	旅行	-	帽	表现	很多	人类	,	和	在	一个	方式	哪个

戴着旅行帽的男子展现出丰富的人性，而且是以一种.....的方式

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['lɒdʒɪk(ə)l][ɒv; əv] ['ɔptimist] .

would	**seem**	**to**	**show**	**him**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**most**	**logical**	**of**	**optimists**	**.**
会	似乎	到	展示	他	到	是	一	的	这	最多	逻辑	的	乐观主义者	.

这似乎表明他是最理性的乐观主义者之一。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

[wɜːθ] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pruːv] [wɜːθ] [kən'sɪdərɪŋ] .

Worth	**the**	**consideration**	**of**	**those**	**to**	**whom**	**it**	**may**	**prove**	**worth**	**considering**	**.**
值得	这	考虑	的	那些	到	谁	它	可能	证明	值得	考虑	.

值得那些可能对此感兴趣的人考虑。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

[æn; ən][əʊld]['maɪzə(r)] , [ə'pɒn]['suːtəb(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] , [ɪz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə]['ventʃə(r)][æn; ən]

An	**old**	**miser**	**,**	**upon**	**suitable**	**representations**	**,**	**is**	**prevailed**	**upon**	**to**	**venture**	**an**
一个	老的	吝啬鬼	,	之上	合适的	表现形式	,	是	最终获胜	之上	到	风险投资	一个

一位吝啬的老守财奴，在经过适当的劝说后，被说服冒险尝试.....

[ɪn'vestmənt] .
investment .
投资 .

投资。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** .
章 十六 .

第十六章

[ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [ɪz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .
A **sick** **man** **,** **after** **some** **impatience** **,** **is** **induced** **to** **become** **a** **patient** **.**
一个 生病的 男人 , 后 一些 不耐烦 , 是 诱导 到 变得 一个 病人 .

一个病人，在经历了一些不耐烦之后，被劝说成为病人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɜːb] - ['dɒktə(r)] [pruːvz] [hɪm'self][ə; eɪ] [fəg'ɪvɐ] [ɒv; əv]
Towards **the** **end** **of** **which** **the** **Herb** **-** **Doctor** **proves** **himself** **a** **forgiver** **of**
向 这 结尾 的 哪个 这 草本植物 - 医生 证明 他自己 一个 宽恕者 的
['ɪndʒəriz] .
injuries **.**
受伤 .

故事接近尾声时，草药医生证明了自己能够宽恕伤痛。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['ɪŋkwest]['ɪntuː][ðə; ði] [truː] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːb] - ['dɒktə(r)] .
Inquest **into** **the** **true** **character** **of** **the** **Herb** **-** **Doctor** **.**
死因调查 进入 这 真的 特点 的 这 草本植物 - 医生 .

对草药医生的真实品行进行调查。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
A **soldier** **of** **fortune** **.**
一个 士兵 的 财富 .

雇佣兵。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

[ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membəd] .
Reappearance **of** **one** **who** **may** **be** **remembered** **.**
再次出现 的 一 WHO 可能 是 记得 .

一位可能被人铭记的人再次出现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

[ə; eɪ] [hɑːd] [keɪs] .
A **hard** **case** **.**
一个 难的 案件 .

硬壳。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

[ɪn] [ðə; ði] [pə'laɪt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌskjələn] [ˌdispju'teiʃən] .
In **the** **polite** **spirit** **of** **the** **Tusculan** **disputations** **.**
在 这 有礼貌的 精神 的 这 图斯库卢姆 争议 .

秉承图斯库卢姆辩论的礼貌精神。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['siːnəri] [ɪz] [i'vins] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In **which** **the** **powerful** **effect** **of** **natural** **scenery** **is** **evinced** **in** **the** **case** **of** **the**
在 哪个 这 强大的 影响 的 自然的 风景 是 表现出 在 这 案件 的 这
[mɪ'zʊəriən] ,
Missourian **,**
密苏里人报 ,

其中，密苏里河的景色充分展现了自然风光的强大影响力。

[huː] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [raʊnd] [ə'baʊt] ['kaɪərəʊ] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪli]
who **,** **in** **view** **of** **the** **region** **round** **about** **Cairo** **,** **has** **a** **return** **of** **his** **chilly**
WHO , 在 看法 的 这 地区 圆形的 关于 开罗 , 有 一个 返回 的 他的 寒冷
[fɪt] .
fit **.**
合身 .

鉴于开罗周边地区的情况，他再次患上了感冒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpɪst] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ə; eɪ] ['mɪsənθrəʊp] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [get] [bɪ'jɒnd]
A **philanthropist** **undertakes** **to** **convert** **a** **misanthrope** **,** **but** **does** **not** **get** **beyond**
一个 慈善家 承担 到 转变 一个 厌世者 , 但 做 不是 得到 超过

一位慈善家试图感化一个愤世嫉俗的人，但最终未能成功。

[kən'fjuːt] [hɪm] .
confuting **him** **.**
反驳 他 .

反驳他。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [meɪks] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] .
The **Cosmopolitan** **makes** **an** **acquaintance** **.**
这 国际化 制作 一个 熟人 .

《大都会》杂志结识了一位新朋友。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɒv; əv]['ɪndiən] - ['heɪtɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [v'juːz] [ɒv; əv][wʌn]
Containing **the** **metaphysics** **of** **Indian** **-** **hating** **,** **according** **to** **the** **views** **of** **one**
包含 这 形而上学 的 印度 - 憎恨 , 根据 到 这 浏览 的 一

根据一位人士的观点，其中包含仇恨印度的形而上学思想。

['evɪdəntli] [nɒt][səʊ][ˌpriːpə'zes, -'ses][æz; əz] ['ruːsəu] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] .
evidently **not** **so** **prepossessed** **as** **Rousseau** **in** **favor** **of** **savages** **.**
显然 不是 所以 预先拥有 作为 卢梭 在 偏爱 的 野蛮人 .

显然，他不像卢梭那样偏爱野蛮人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['kwestʃənəb(ə)l][mə'rælətɪ] , [bʌt; bət] [huː] , [ˌnevəðə'les] ,
Some **account** **of** **a** **man** **of** **questionable** **morality** **,** **but** **who** **,** **nevertheless** **,**
一些 帐户 的 一个 男人 的 值得怀疑 道德 , 但 WHO , 尽管如此 ,
[wʊd]
would
会

这是关于一个道德可疑的人的描述，但他仍然会……

[siːm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] ['ɪŋglɪʃ] ['mɒrəlɪst] [huː] [sed] [hiː; hi]
seem **entitled** **to** **the** **esteem** **of** **that** **eminent** **English** **moralist** **who** **said** **he**
似乎 标题 到 这 尊重 的 那 杰出 英语 道德家 WHO 说 他

似乎理应获得那位杰出的英国道德家的尊重，他说：

[laɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] ['heɪtə(r)] .
liked **a** **good** **hater** **.**
喜欢 一个 好的 仇恨者 .

喜欢那种讨厌别人的人。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

[muːt] [pɔɪnts] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn] [-] .
Moot **points** **touching** **the** **late** **Colonel** **John** **Moredock** **.**
争议 积分 接触 这 晚的 上校 约翰 莫雷多克 .

关于已故约翰·莫雷多克上校的争议性问题。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [buːn] [kəm'pænjənz] .
The **boon** **companions** **.**
这 恩惠 同伴 .

恩惠伙伴。

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER **XXX** **.**
章 XXX .

第三十章

['əʊpənɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl]['ju:lədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [tɔ:k][ɪn'spaɪəd]

Opening	with	a	poetical	eulogy	of	the	Press	,	and	continuing	with	talk	inspired
开幕	和	一个	诗意的	颂	的	这	按	,	和	继续	和	讲话	灵感

以一首充满诗意的颂词赞美新闻界开场，随后展开一场鼓舞人心的演讲。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] .

by	the	same	.
经过	这	相同的	.

由同一人提供。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXXI	.
章	xxxi	.

第三十一章

[ə; eɪ] [ˌmetə'mɔ:fəsɪs] [mɔ:(r)] [sə'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən]['eni][ɪn]['ɔvid] .

A	metamorphosis	more	surprising	than	any	in	Ovid	.
一个	变态	更多的	奇怪	比	任何	在	奥维德	.

比奥维德笔下的任何变形都更令人惊讶。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tu:] .

CHAPTER	XXXII	.
章	xxxii	.

第三十二章

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ɪz][nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] .

Showing	that	the	age	of	music	and	magicians	is	not	yet	over	.
显示	那	这	年龄	的	音乐	和	魔术师	是	不是	然而	超过	.

这表明音乐和魔术师的时代还没有结束。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] .

CHAPTER	XXXIII	.
章	xxxiii	.

第三十三章

[wɪtʃ] [meɪ] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] .

Which	may	pass	for	whatever	it	may	prove	to	be	worth	.
哪个	可能	经过	为了	任何	它	可能	证明	到	是	值得	.

无论它最终证明有何价值，它或许都能被接受。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .

CHAPTER	XXXIV	.
章	34	.

第三十四章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [telz] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] - ['mædmən] .

In	which	the	Cosmopolitan	tells	the	story	of	the	gentleman	-	madman	.
在	哪个	这	国际化	讲述	这	故事	的	这	绅士	-	狂人	.

《大都会》杂志讲述了这位绅士疯子的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .

CHAPTER	XXXV	.
章	xxxv	.

第三十五章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['straɪkɪŋli] [i'vins] [ðə; ði] ['a:tlisnis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

In	which	the	Cosmopolitan	strikingly	evinces	the	artlessness	of	his	nature	.
在	哪个	这	国际化	引人注目	表现	这	纯真	的	他的	自然	.

这位世界公民的天真无邪的性格在这其中展现得淋漓尽致。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .

CHAPTER	XXXVI	.
章	xxxvi	.

第三十六章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ɪz] [ə'kɒstɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪstɪk] ,

In	which	the	Cosmopolitan	is	accosted	by	a	mystic	,
在	哪个	这	国际化	是	被骚扰	经过	一个	神秘	,

故事讲述了一位都市精英被一位神秘主义者拦住，

[ˌweərə'pɒn] [in'sju:] ['prɪti] [mʌtʃ] [sʌtʃ] [tɔ:k] [æz; əz] [mait] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .

whereupon	ensues	pretty	much	such	talk	as	might	be	expected	.
于是	随之而来	漂亮的	很多	这样的	讲话	作为	可能	是	预期的	.

接下来发生的一切都在意料之中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .

CHAPTER	XXXVII	.
章	xxxvii	.

第三十七章

[ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['mɑ:stə(r)][ˌɪntrə'dju:sis][ðə; ði] ['præktɪkl] [dɪ'saɪp(ə)l] .

The	mystical	master	introduces	the	practical	disciple	.
这	神秘	掌握	介绍	这	实际的	弟子	.

神秘的师父介绍务实的弟子。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .

CHAPTER	XXXVIII	.
章	38	.

第三十八章

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ˌʌn'bend] , [ænd; ənd] [kən'sent] [tu:; tə][ækt][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [pɑ:t] .

The	disciple	unbends	,	and	consents	to	act	a	social	part	.
这	弟子	展开	,	和	同意	到	行为	一个	社会的	部分	.

门徒放下戒备，同意扮演社会角色。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .

CHAPTER	XXXIX	.
章	xxxix	.

第三十九章

[ðə; ði][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [frendz] .

The	hypothetical	friends	.
这	假想	朋友们	.

假想的朋友。

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .

CHAPTER	XL	.
章	XL	.

第四十章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv]['tʃaɪnə]['æstə(r)][ɪz] , [æt; ət]['sekənd] - [hænd] , [təʊld][baɪ][wʌn] [hu:] , [waɪl] [nɒt]

In	which	the	story	of	China	Aster	is	,	at	second	-	hand	,	told	by	one	who	,	while	not
在	哪个	这	故事	的	中国	紫菀	是	,	在	第二	-	手	,	讲述	经过	一	WHO	,	尽管	不是

其中，中国紫菀的故事是由一位虽然并非亲历者，却以二手资料的形式讲述的。

[ˌdɪsə'pru:vɪŋ] [ðə; ði]['mɒrəl] , [dɪs'kleɪmz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] .

disapproving	the	moral	,	disclaims	the	spirit	of	the	style	.
不赞同	这	道德	,	免责声明	这	精神	的	这	风格	.

不赞同其道德内涵，否定其风格精神。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .

CHAPTER	XLI	.
章	xli	.

第四十一章

['endɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['rʌptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] .

Ending	**with**	**a**	**rupture**	**of**	**the**	**hypothesis**	**.**
结束	和	一个	破裂	的	这	假设	.

最终导致该假设破灭。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XLII**	**.**
章	xlii	.

第四十二章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

赫尔曼·梅尔维尔的古腾堡计划(Index of the Project Gutenberg Works of)

第4/4页

[ə'pɒn] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [siːn] , [ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] ['entəz] [ðə; ði] ['baːbəz] [ʃɒp] , [ə; eɪ]

Upon	the	heel	of	the	last	scene	,	the	Cosmopolitan	enters	the	barber's	shop	,	a
之上	这	脚跟	的	这	最后的	场景	,	这	国际化	进入	这	理发师	店铺	,	一个

紧接着上一幕，这位时尚达人走进了理发店。

[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

benediction	on	his	lips	.
祝福	在	他的	嘴唇	.

他唇间念诵着祝福语。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XLIII	.
章	四十三	.

第四十三章

['veri] ['tʃɑːmɪŋ] .

Very	charming	.
非常	迷人	.

非常迷人。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌɛl'aɪ'viː] .

CHAPTER	XLIV	.
章	xliv	.

第四十四章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['tʃæptə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] ,

In	which	the	last	three	words	of	the	last	chapter	are	made	the	text	of	the	discourse	,
在	哪个	这	最后的	三	字	的	这	最后的	章	是	制成	这	文本	的	这	话语	,

其中，最后一章的最后三个词作为演讲的正文。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

which	will	be	sure	of	receiving	more	or	less	attention	from	those
哪个	将要	是	当然	的	接收	更多的	或者	较少的	注意力	从	那些

这肯定会引起那些人的更多或更少的关注

['ridər] [huː] [duː; də] [nɒt] [skɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

readers	who	do	not	skip	it	.
读者	WHO	做	不是	跳过	它	.

不会跳过这一部分的读者。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌɛl'viː] .

CHAPTER	XLV	.
章	xlv	.

第四十五章

[ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ɪn] ['sɪəriəsnəs] .

The	Cosmopolitan	increases	in	seriousness	.
这	国际化	增加	在	严肃	.

《大都会》杂志的严肃性日益增强。

['bæt(ə)l] - ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['æspekts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .

BATTLE	-	PIECES	AND	ASPECTS	OF	THE	WAR	.
战斗	-	件	和	方面	的	这	战争	.

战争中的战棋和各个方面。

[baɪ] ['hɜ:mən] ['melvɪl] . -

By	Herman	Melville	.	1866
经过	赫尔曼	梅尔维尔	.	-

赫尔曼·梅尔维尔著，1866年

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[mɪs'gɪvɪŋz]

Misgivings

疑虑

疑虑

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [kən'vikʃənz]

The	Conflict	of	Convictions
这	冲突	的	定罪

信念的冲突

['æpəθi] [ænd; ənd][ɪn'θju:ziæzəm]

Apathy	and	Enthusiasm
冷漠	和	热情

冷漠与热情

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] ['ɪntu:][və'dʒɪniə]

The	March	into	Virginia
这	行进	进入	弗吉尼亚州

进军弗吉尼亚

['laɪən]

Lyon

里昂

里昂

[bɔ:lz] [blʌf]

Ball's	Bluff
球的	虚张声势

鲍尔斯布拉夫

[du:'pɑ:nts] [raʊnd] [faɪt]

Dupont's	Round	Fight
杜邦的	圆形的	斗争

杜邦的回合之战

[ðə; ði] [stəʊn] [fli:t]

The	Stone	Fleet
这	石头	舰队

石舰队

['dɒnəlsən]

Donelson

唐纳森

唐纳森

[ðə; ði] ['kʌmbələnd]

The	Cumberland
这	坎伯兰

坎伯兰

[ɪn][ðə; ði] ['tʌrət]
In **the** **Turret**
在 这 炮塔

在炮塔里

[ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər]
The **Temeraire**
这 特梅莱尔

特梅雷尔号

[ə; eɪ][ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːnɪtərz] [faɪt]
A **Utilitarian** **View** **of** **the** **Monitors** **Fight**
一个 功利主义 看法 的 这 显示器 斗争

对监视器之争的功利主义观点

['ʃaɪləʊ]
Shiloh
示罗

示罗

[ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪsɪsɪpi]
The **Battle** **for** **the** **Mississipppi**
这 战斗 为了 这 密西西比州

密西西比河之战

['mɔːlvən] [hɪl]
Malvern **Hill**
马尔文 爬坡道

马尔文山

[ðə; ði]['vɪktə(r)][ɒv; əv] [æn'tiːtəm]
The **Victor** **of** **Antietam**
这 胜利者 的 安提坦

安提耶坦战役的胜利者

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] ['rɪvə(r)]
Battle **of** **Stone** **River**
战斗 的 石头 河

石河之战

['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['bætəris]
Running **the** **Batteries**
跑步 这 电池

电池运行

['stəʊnwɔːl] ['dʒæksən]
Stonewall **Jackson**
石墙 杰克逊

斯通沃尔·杰克逊

['stəʊnwɔːl] ['dʒæksən] ([ə'skraɪbd][tuː; tə][ə; eɪ][vər'dʒɪniən])
Stonewall **Jackson** **(** **ascribed** **to** **a** **Virginian** **)**
石墙 杰克逊 (归因于 到 一个 弗吉尼亚人)

斯通沃尔·杰克逊（据说是弗吉尼亚人所为）

['getizbɜːg]
Gettysburg
葛底斯堡

葛底斯堡

[ðə; ði] [haʊs] - [tɒp]
The **House** **-** **top**
这 房子 - 顶部

屋顶

[lʊk] - [aʊt] ['maʊntən]
Look - out Mountain
看 - 出去 山

瞭望山

[ˌtʃætə'nuːgə]
Chattanooga
查塔努加

查塔努加

[ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs]
The Armies of the Wilderness
这 军队 的 这 荒野

旷野之军

[ɒn][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)]
On the Photograph of a Corps Commander
在 这 照片 的 一个 兵团 指挥官

一张军长照片

[ðə; ði] [swɒmp] ['eɪndʒl]
The Swamp Angel
这 沼泽 天使

沼泽天使

[ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪ]
The Battle for the Bay
这 战斗 为了 这 湾

海湾之战

['ʃəridən] [æt; ət]['siːdə(r)] [kriːk]
Sheridan at Cedar Creek
谢里丹 在 雪松 溪

雪松溪的谢里丹

[ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][pen]
In the Prison Pen
在 这 监狱 笔

在监狱牢房

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kɜːn(ə)l]
The College Colonel
这 大学 上校

学院上校

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː]
The Eagle of the Blue
这 鹰 的 这 蓝色的

蓝鹰

[ə; eɪ] [dɜːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [mək'fɜːrsən]
A Dirge for McPherson
一个 挽歌 为了 麦克弗森

麦克弗森的挽歌

[æt; ət][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ]
At the Cannon's Mouth
在 这 大炮的 嘴

在炮口

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː]
The March to the Sea
这 行进 到 这 海

向大海进军

[ðə; ði] ['frenzi] [ɪn][ðə; ði] [weɪk]

The	Frenzy	in	the	Wake
这	狂热	在	这	唤醒

余波中的狂热

[ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd]

The	Fall	of	Richmond
这	落下	的	里士满

里士满陷落

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [æt; ət] [ˌæpə'mætəks]

The	Surrender	at	Appomattox
这	投降	在	阿波马托克斯

阿波马托克斯的投降

[ə; eɪ] ['kæntɪkl]

A	Canticle
一个	颂歌

一首赞歌

[ðə; ði]['mɑ:tə(r)]

The	Martyr
这	烈士

殉道者

" [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [stɔ:m]

"	The	Coming	Storm
"	这	未来	风暴

即将到来的风暴

" ['reb(ə)l; rɪ'bel]['kʌlə(r)] - ['beərəz] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ]

"	Rebel	Color	-	bearers	at	Shiloh
"	反叛	颜色	-	持有者	在	示罗

“希洛的叛军旗手”

[ðə; ði]['mʌstə(r)]

The	Muster
这	鼓起

集结

[ɔ:'rɔ:rə] - [ˌbɔ:ri'eɪlɪs]

Aurora	-	Borealis
极光	-	北极光

北极光

[ðə; ði] [rɪ'li:st] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['prɪz(ə)nə(r)]

The	Released	Rebel	Prisoner
这	发布	反叛	囚犯

获释的叛军囚犯

[ə; eɪ] [greɪv] [nɪə(r)] ['pi:təzbə:g] , [və'dʒɪniə]

A	Grave	near	Petersburg	,	Virginia
一个	严重	靠近	圣彼得堡	,	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州彼得斯堡附近的一座坟墓

" ['fɔ:məli] [ə; eɪ] [sleɪv] .

"	Formerly	a	Slave	.
"	以前	一个	奴隶	.

“曾是奴隶。”

" [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]

"	The	Apparition
"	这	幻影

《显灵》

[ˌmægnə'nɪməti] ['bæfld]

Magnanimity	Baffled
海量	困惑

宽宏大量令人困惑

[ɒn] [ðə; ði] [sleɪn] [kə'li:dʒjən]

On	the	Slain	Collegians
在	这	被杀	大学生

致遇害的大学生

[ə'merɪkə]

America
美国

美国

['vɜ:rsəz] [ɪn'skrɪptɪv] [ænd; ənd] [mə'mɔ:riəl]

Verses	Inscriptive	and	Memorial
诗句	描述性的	和	纪念馆

铭文与纪念诗

[ɒn] [ðə; ði] [həʊm] [gɑ:dz] [hu:] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] , [mɪ'zʊəri]

On	the	Home	Guards	who	perished	in	the	Defense	of	Lexington	,	Missouri
在	这	家	卫兵	WHO	遇难	在	这	防御	的	列克星敦	,	密苏里州

缅怀在保卫密苏里州列克星顿战役中牺牲的国民警卫队队员

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪvz] [æt; ət] [pi:] [rɪdʒ] , ['ɑ:kənsɔ:]

Inscription	for	Graves	at	Pea	Ridge	,	Arkansas
题词	为了	格雷夫斯	在	豌豆	岭	,	阿肯色州

阿肯色州皮里奇墓碑铭文

[ðə; ði] ['fɔ:tɪtju:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔ:θ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [mə'næsəs]

The	Fortitude	of	the	North	Under	the	Disaster	of	the	Second	Manassas
这	坚韧	的	这	北	在下面	这	灾难	的	这	第二	马纳萨斯

第二次马纳萨斯战役灾难下北方的坚韧

[ɒn] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [meɪn] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['bætɒn] [ru:ʒ] , [luˌi:zi'ænə]

On	the	Men	of	Maine	killed	in	the	Victory	of	Baton	Rouge	,	Louisiana
在	这	男人	的	缅因州	被杀	在	这	胜利	的	指挥棒	胭脂	,	路易斯安那州

缅因州巴吞鲁日战役中阵亡的缅因州战士

[æn; ən] ['epɪtɑ:f]

An	Epitaph
一个	墓志铭

墓志铭

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɛriz] ['haɪts] , ['frɛdrɪksbɜ:rg]

Inscription	for	Marye's	Heights	,	Fredericksburg
题词	为了	玛丽的	高度	,	弗雷德里克斯堡

弗雷德里克斯堡玛丽高地碑文

[ðə; ði] [maʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk]

The	Mound	by	the	Lake
这	冢	经过	这	湖

湖边的土墩

[ɒn] [ðə; ði] [sleɪn] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə]

On	the	Slain	at	Chickamauga
在	这	被杀	在	奇卡莫加

奇卡莫加战役中的阵亡者

[æn; ən] [ˌʌnɪn'skraɪbd] ['mɒnjumənt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - ['fi:ldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs]

An	uninscribed	Monument	on	one	of	the	Battle	-	fields	of	the	Wilderness
一个	未刻字的	纪念碑	在	一	的	这	战斗	-	字段	的	这	荒野

荒野战场上的一座无铭文纪念碑

[ɒn] ['ʃɜːrmənz] [men] [huː] [fel] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɒv; əv] ['kɛnɪsɔː] ['maʊntən] , ['dʒɔːdʒə]

On	Sherman's	Men	Who	fell	in	the	Assault	of	Kenesaw	Mountain	,	Georgia
在	谢尔曼的	男人	WHO	跌倒	在	这	突击	的	肯尼索	山	,	乔治亚州

纪念在佐治亚州肯尼索山战役中阵亡的谢尔曼部下

[ɒn][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæv(ə)lri]['ɒfɪsə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][və'dʒɪniə]

On	the	Grave	of	a	young	Cavalry	Officer	killed	in	the	Valley	of	Virginia
在	这	严重	的	一个	年轻的	骑兵	官	被杀	在	这	谷	的	弗吉尼亚州

弗吉尼亚山谷一位年轻骑兵军官的墓碑上

[ə; eɪ]['rekwiəm; 'rekwiem][fɔː(r); fə(r)]['səʊldʒəz] [lɒst] [ɪn]['əʊʃ(ə)n]['træns,pɔːrts]

A	Requiem	for	Soldiers	lost	in	Ocean	Transports
一个	安魂曲	为了	士兵	丢失的	在	海洋	运输

为在远洋运输中丧生的士兵们创作的安魂曲

[ɒn] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['mɒnjumənt][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə]

On	a	natural	Monument	in	a	field	of	Georgia
在	一个	自然的	纪念碑	在	一个	场地	的	乔治亚州

在佐治亚州田野中的一处天然纪念碑上

[kə'memərətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['vɪktəri]

Commemorative	of	a	Naval	Victory
纪念	的	一个	海军	胜利

纪念海军胜利

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] , [baɪ]['praɪvəts] , [ɒv; əv] [k'ʌləz] ['kæptʃəd] [ɪn]['bæt(ə)lz] ['endɪŋ]

Presentation	to	the	Authorities	,	by	Privates	,	of	Colors	captured	in	Battles	ending
推介会	到	这	当局	,	经过	士兵	,	的	颜色	捕获	在	战斗	结束

[ɪn][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [liː]

in	the	Surrender	of	Lee
在	这	投降	的	李

士兵们向当局呈上在以李将军投降告终的战斗中缴获的军旗。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnd] [ˌvɒlən'tɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

The	Returned	Volunteer	to	his	Rifle
这	返回	志愿者	到	他的	步枪

归来的志愿兵重拾步枪

[liː] [ɪn][ðə; ði] ['kæpɪtl]

Lee	in	the	Capitol
李	在	这	国会大厦

李将军在国会大厦

[ə; eɪ][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]

A	Meditation
一个	冥想

冥想

[dʒɒn] [mɑːr] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz]

JOHN	MARR	AND	OTHER	POEMS
约翰	马尔	和	其他	诗歌

约翰·马尔及其他诗歌

[baɪ] ['hɜːmən] ['melvɪl]

By	Herman	Melville
经过	赫尔曼	梅尔维尔

作者：赫尔曼·梅尔维尔

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt] [baɪ] ['henri] [tʃə'pin]

With	An	Introductory	Note	By	HENRY	CHAPIN
和	一个	引言	笔记	经过	亨利	查平

亨利·查平作序

-
MCMXXII
-

2022年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]
INTRODUCTORY **NOTE**
引言 笔记

引言

[dʒɒn] [mɑ:r] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['seɪləz]
JOHN **MARR** **AND** **OTHER** **SAILORS**
约翰 马尔 和 其他 水手们

约翰·马尔和其他水手

[dʒɒn] [mɑ:r] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['seɪləz]
JOHN **MARR** **AND** **OTHER** **SAILORS**
约翰 马尔 和 其他 水手们

约翰·马尔和其他水手

['braɪdgru:m] [dɪk]
BRIDEGROOM **DICK**
新郎 迪克

新郎迪克

[tɒm] ['dedlaɪt]
TOM **DEADLIGHT**
汤姆 死光

汤姆·迪德莱特

[dʒæk] [rɔi]
JACK **ROY**
杰克 罗伊

杰克·罗伊

[si:] ['pi:sɪz]
SEA **PIECES**
海 件

海之碎片

[ðə; ði]
THE **HAGLETS**
这 小火炬

哈格莱茨

[ðə; ði] [i:'əʊliən] [hɑ:p]
THE **AEOLIAN** **HARP**
这 风力 竖琴

风琴

[tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tiə(r)]
TO **THE** **MASTER** **OF** **THE** **METEOR**
到 这 掌握 的 这 流星

致流星之主

[fɑ:(r)] [ɒf] - [ʃɔ:(r)]
FAR **OFF** **-** **SHORE**
远的 离开 - 支撑

远海

[ðə; ði][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [hɔːk]

THE	MAN	-	OF	-	WAR	HAWK
这	男人	-	的	-	战争	鹰

战舰鹰

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] - [hed]

THE	FIGURE	-	HEAD
这	数字	-	头

船首像

[ðə; ði] [gʊd] [krɑːft] [snəʊ] [bɜːd]

THE	GOOD	CRAFT	SNOW	BIRD
这	好的	工艺	雪	鸟

好工艺雪鸟

[əʊld] ['kaʊnsl]

OLD	COUNSEL
老的	法律顾问

老顾问

[ðə; ði] [tʌft] [ɒv; əv] [kelp]

THE	TUFT	OF	KELP
这	簇	的	海带

海带簇

[ðə; ði] ['mɔːldiːv] [ʃɑːk]

THE	MALDIVE	SHARK
这	马尔代夫	鲨鱼

马尔代夫鲨

[tuː; tə] [ned]

TO	NED
到	荷兰

致内德

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['trɒpɪks]

CROSSING	THE	TROPICS
过境	这	热带

穿越热带地区

[ðə; ði] [bɜːg]

THE	BERG
这	伯格

伯格

[ðə; ði] ['enviəb(ə)l] [aɪlz]

THE	ENVIABLE	ISLES
这	令人羡慕	岛屿

令人艳羡的岛屿

['peb(ə)lz]

PEBBLES
鹅卵石

鹅卵石

[laɪnz] [treɪst] ['ʌndə(r)] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['æmɔː] ['θretnɪŋ]

LINES	TRACED	UNDER	AN	IMAGE	OF	AMOR	THREATENING
线条	追踪	在下面	一个	图像	的	爱	威胁

在爱神（AMOR）的威胁图像下方描绘的线条

[ðə; ði] [naɪt] [mɑːtʃ]

THE	NIGHT	MARCH
这	夜晚	行进

夜行军

[ðə; ði] ['rævidʒ] ['vɪlə]
THE **RAVAGED** **VILLA**
这 饱受蹂躏 别墅

被蹂躏的别墅

[ðə; ði] [nju:] ['zelət] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn]
THE **NEW** **ZEALOT** **TO** **THE** **SUN**
这 新的 狂热者 到 这 太阳

新泽西人致《太阳报》

['mɒnədi]
MONODY
单声部

莫诺迪

[ləʊn] [faʊnt]
LONE **FOUNTS**
孤独 字体

孤泉

[ðə; ði] [bentʃ] [ɒv; əv] [buə]
THE **BENCH** **OF** **BOORS**
这 长椅 的 粗鲁

粗鲁的长椅

[ɑ:t]
ART
艺术

艺术

[ðə; ði] [ɪn'θju:ziæst]
THE **ENTHUSIAST**
这 爱好者

热情者

['ʃɛliz] ['vɪʒn]
SHELLEY'S **VISION**
雪莱的 想象

雪莱的愿景

[ðə; ði] [ˌmɑ:ʃə'nes] [ɒv; əv] -
THE **MARCHIONESS** **OF** **BRINVILLIERS**
这 侯爵夫人 的 -

布林维利耶侯爵夫人

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæn'toʊ.naɪnz]
THE **AGE** **OF** **THE** **ANTONINES**
这 年龄 的 这 安东尼

安东尼时代

['hɜ:rbə] ['sæntə]
HERBA **SANTA**
草药 圣诞老人

圣草

[ɒf] [keɪp] [kə'lɑ:nə]
OFF **CAPE** **COLONNA**
离开 岬 科隆纳

科隆纳角附近

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n]
THE **APPARITION**
这 幻影

幻影

['sʌplɪmənt]
SUPPLEMENT
补充

补充

[ðə; ði] ['pɔːtent]
THE **PORTENT**
这 预兆

预兆

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [kən'vikʃənz]
FROM **THE** **CONFLICT** **OF** **CONVICTIONS**
从 这 冲突 的 定罪

从信念的冲突中

[ðə; ði] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] [və'dʒɪniə]
THE **MARCH** **INTO** **VIRGINIA**
这 行进 进入 弗吉尼亚州

进军弗吉尼亚

[bɔːlz] [blʌf]
BALL'S **BLUFF**
球的 虚张声势

鲍尔斯布拉夫

[ðə; ði] [stəʊn] [fliːt]
THE **STONE** **FLEET**
这 石头 舰队

石舰队

[ðə; ði] ['tɛmɪˌrɛər]
THE **TEMERAIRE**
这 特梅莱尔

特梅莱

['mɔːlvən] [hɪl]
MALVERN **HILL**
马尔文 爬坡道

马尔文山

['stəʊnwɔːl] ['dʒæksən]
STONEWALL **JACKSON**
石墙 杰克逊

斯通沃尔·杰克逊

[ðə; ði] [haʊs] - [tɒp]
THE **HOUSE** **-** **TOP**
这 房子 - 顶部

屋顶

[ˌtʃætə'nuːgə]
CHATTANOOGA
查塔努加

查塔努加

[ɒn] [ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)]
ON **THE** **PHOTOGRAPH** **OF** **A** **CORPS** **COMMANDER**
在 这 照片 的 一个 兵团 指挥官

一张军长的照片

[ðə; ði] [swɒmp] ['eɪndʒl]
THE **SWAMP** **ANGEL**
这 沼泽 天使

沼泽天使

['ʃəridən] [æt; ət]['si:də(r)] [kri:k]
SHERIDAN **AT** **CEDAR** **CREEK**
谢里丹 在 雪松 溪

雪松溪谢里丹

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [pen]
IN **THE** **PRISON** **PEN**
在 这 监狱 笔

在监狱牢房

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['kɜ:n(ə)l]
THE **COLLEGE** **COLONEL**
这 大学 上校

学院上校

[ðə; ði] ['mɑ:tə(r)]
THE **MARTYR**
这 烈士

殉道者

['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kʌlə(r)] - ['beərəz] [æt; ət] ['ʃaɪləʊ]
REBEL **COLOR** **-** **BEARERS** **AT** **SHILOH**
反叛 颜色 - 持有者 在 示罗

示罗的叛军旗手

[ɔ:'rɔ:rə] [ˌbɔ:ri'eɪlɪs]
AURORA **BOREALIS**
极光 北方

北极光

[ðə; ði] [rɪ'li:st] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['prɪz(ə)nə(r)]
THE **RELEASED** **REBEL** **PRISONER**
这 发布 反叛 囚犯

获释的叛军囚犯

[ɒn] [ðə; ði] [sleɪn] [kə'li:dʒjən]
ON **THE** **SLAIN** **COLLEGIANS**
在 这 被杀 大学生

悼念遇难的大学生

[ə'merɪkə]
AMERICA
美国

美国

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n]
INSCRIPTION
题词

题词

[ðə; ði] ['fɔ:tɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ]
THE **FORTITUDE** **OF** **THE** **NORTH**
这 坚韧 的 这 北

北方人的坚韧

[ðə; ði] [maʊnd] [baɪ][ðə; ði] [leɪk]
THE **MOUND** **BY** **THE** **LAKE**
这 冢 经过 这 湖

湖边的土堆

[ɒn] [ðə; ði] [sleɪn] [æt; ət] [ˌtʃikə'mɔ:gə]
ON **THE** **SLAIN** **AT** **CHICKAMAUGA**
在 这 被杀 在 奇卡莫加

奇卡莫加战役中的死难者

[æn; ən] [ˌʌnɪn'skraɪbd] ['mɒnjumənt]

AN	UNINSCRIBED	MONUMENT
一个	未刻字的	纪念碑

一座未刻字的纪念碑

[ɒn] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kæv(ə)lri] ['ɒfɪsə(r)]

ON	THE	GRAVE	OF	A	YOUNG	CAVALRY	OFFICER
在	这	严重	的	一个	年轻的	骑兵	官

在一位年轻骑兵军官的墓前

[kə'memərətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['vɪktəri]

COMMEMORATIVE	OF	A	NAVAL	VICTORY
纪念	的	一个	海军	胜利

纪念海军胜利

[wi:; wi] [fɪʃ]

WE	FISH
我们	鱼

我们钓鱼

[ˌɪnvə'keɪʃn]

INVOCATION

调用

祈祷

[dɜ:dʒ]

DIRGE

挽歌

挽歌

[mɑ:r'li:nə]

MARLENA

玛琳娜

玛琳娜

[paɪp] [sɒŋ]

PIPE	SONG
管道	歌曲

风笛曲

[sɒŋ] [ɒv; əv] -

SONG	OF	YOOMY
歌曲	的	-

YOOMY之歌

[gəʊld]

GOLD

金子

金子

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [lʌv]

THE	LAND	OF	LOVE
这	土地	的	爱

爱之国度

[dɜ:dʒ]

DIRGE

挽歌

挽歌

['epɪlɒg]

EPILOGUE

结语

结语

[ðə; ði] [pi'ætsə] [teɪlz; 'teɪli:z]

THE	PIAZZA	TALES
这	广场	故事

广场故事

[baɪ] ['hɜ:mən] Melville1856

By	Herman	Melville1856
经过	赫尔曼	Melville1856

赫尔曼·梅尔维尔 1856年

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['kɒntents]

Contents

内容

内容

[ðə; ði] [pi'ætsə]

THE	PIAZZA
这	广场

广场

['bɑ:rtəlbi]

BARTLEBY

巴特比

巴特尔比

[bə'naitəu] [sɛ'ri:noʊ]

BENITO	CERENO
贝尼托	塞雷诺

贝尼托·塞雷诺

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - [rɒd] [mæn]

THE	LIGHTNING	-	ROD	MAN
这	闪电	-	杆	男人

避雷针人

[ðə; ði] [ɛn'kɑntɑdəs]

THE	ENCANTADAS
这	迷人的

恩坎塔达斯

[ðə; ði] [bel] - ['taʊə(r)]

THE	BELL	-	TOWER
这	钟	-	塔

钟楼

[nəʊts]

Notes

笔记

笔记

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sketʃɪz]

THE	APPLE	-	TREE	TABLE	AND	OTHER	SKETCHES
这	苹果	-	树	桌子	和	其他	草图

苹果树桌及其他素描

[baɪ] ['hɜ:mən] ['melvɪl]

By	Herman	Melville
经过	赫尔曼	梅尔维尔

作者：赫尔曼·梅尔维尔

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ['teɪb(ə)l]
THE APPLE - TREE TABLE
这 苹果 - 树 桌子

苹果树桌

['hɔːˌθɔːrn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɔsɪs]
HAWTHORNE AND HIS MOSSES
山楂 和 他的 苔藓

霍桑和他的苔藓

['dʒɪmi] [rəʊz]
JIMMY ROSE
吉米 玫瑰

吉米·罗斯

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] ['tʃɪmni]
I AND MY CHIMNEY
我 和 我的 烟囱

我和我的烟囱

[ðə; ði] ['pærədaɪs] [ɒv; əv] ['bætʃələz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑːtərəs] [ɒv; əv] [meɪdz]
THE PARADISE OF BACHELORS AND THE TARTARUS OF MAIDS
这 天堂 的 单身汉 和 这 塔尔塔罗斯 的 女佣

单身汉的天堂和女仆的塔尔塔罗斯

[kɒk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - [duː] !
COCK - A - DOODLE - DOO !
公鸡 - 一个 - 涂鸦 - 嘟 !

喔喔喔!

[ðə; ði] ['fɪdlə(r)]
THE FIDDLER
这 小提琴手

小提琴手

[pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [mænz] [krʌmz]
POOR MAN'S PUDDING AND RICH MAN'S CRUMBS
贫穷的 男人的 布丁 和 富有的 男人的 面包屑

穷人的布丁和富人的面包屑

[ðə; ði] ['hæpi] ['feɪljə(r)]
THE HAPPY FAILURE
这 快乐的 失败

快乐失败

[ðə; ði] - [dʒiːz]
THE ' GEES
这 - 鹅

鹅乐队

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神